

LANAFORM

HEALTH

# IRT-200

## FOREHEAD & EAR THERMOMETER



3 in 1



3-in-1: ear,  
forehead, object



For adults  
& children



1" instant  
measurement






## ENGLISH

### PRESENTATION

Thank you for choosing the IRT-200 Forehead & Ear Thermometer from LANAFORM.

**Please read all the instructions before using your product, particularly these basic safety instructions.**

 The photographs and other images of the product in this manual and on the packaging are as accurate as possible, but do not claim to be a perfect reproduction of the product.

### CONTENTS

- 1 Unpacking Check
- 2 Package Contents
- 3 Symbols
- 4 Safety Precautions
- 5 Body Temperature Basics
- 6 Product Description
- 7 Features
- 8 Product structure
- 9 Display description
- 10 Sounds and backlight instructions
- 11 Display and Operating Instructions
- 12 Battery replacement
- 13 Cleaning and Disinfection
- 14 Maintenance
- 15 Troubleshooting
- 16 Specifications
- 17 Security Class
- 18 Storage and Transportation
- 19 EMC Information-Guidance and Manufacturer's Declaration
- 20 Limited Warranty
- 21 Advice Regarding the Disposal of Waste
- 22 Service Center

### 1 UNPACKING CHECK












Please open the package carefully before use, check whether all accessories are available or not and whether any component is damaged during transportation and perform installation and operation following this user manual. In case of any damage or operation problem, please contact the dealer or contact Lanaform directly. You will need the following information when making your claim: device model, serial number, purchase date, and your contact information and address.

### 2 PACKAGE CONTENTS

- 1 IRT-200 Forehead & Ear Thermometer
- 2 AAA batteries (included)
- 1 Instruction manual
- 1 Storage bag

### 3 SYMBOLS

The following marks and symbols may appear on the manual, the IRT-200 Forehead & Ear Thermometer and its accessories.

SYMBOL	DESCRIPTION
	Type BF applied part.
	Attention must be paid.
	The action is prohibited.
	Information about the manufacturer.
	Date of manufacture.
	Consult the instructions for use.
	This product complies with the MDD93/42/EEC requirements.
	Waste electrical materials should be sent to a dedicated collection point for recycling.
	Degree of protection against the Ingress of water.
	A personal injury or damage to the thermometer may occur if the thermometer is not used correctly.
	Inaccurate reading or damage to the thermometer may occur if the thermometer is not used correctly.

### 4 SAFETY PRECAUTIONS

**Read the following precautions carefully before using the thermometer.**

#### ▲ Attention

- Take care of the temperature probe lens, which is fragile.
- Dispose used batteries with care. To protect the environment, you are recommended to send the used batteries to a designated collection point.
- Remove the batteries if the thermometer will not be used for more than two months.
- Do not immerse the thermometer in water or expose it to direct sunlight.
- Do not subject the thermometer to vibration or impact.

The normal body temperature varies from person to person. Tracking a person's body temperature will help determine whether they have fever.

Do not take body temperature readings within 20 minutes after you do physical exercises or get excited. Clean the thermometer probe after each use.

Do not use the thermometer on newborns or for continuous temperature monitoring purposes.

Do not use the thermometer for purposes that are not specified in this User's Manual. Follow the instructions in the "Operating Instructions" chapter and carefully operate the thermometer when measuring children's temperature.

Do not immerse the thermometer in water or other liquid, as it is not waterproof. Clean and disinfect the thermometer as described in the "Cleaning and Disinfection" chapter.

Do not touch the tip of the temperature probe, on which a precise temperature sensor resides. Keep the temperature probe clean to make sure accurate readings.

Before measuring the temperature from the ear canal, clean the earwax, if any.

The ambient temperature must not be extremely high or low. To make sure accurate readings, keep the thermometer under room temperature for more than 30 minutes before use.

Do not use the thermometer under an ambient temperature higher than 40°C (104°F) or lower than 10°C (50°F), which is beyond the operating temperature range of the thermometer.

Risk of pollution! The user is recommended to send the overdue thermometer to local garbage disposal site.

2 AAA batteries of 1.5V (included) are the only replaceable accessories of the thermometer. Please do not use the batteries of other voltages or specifications.

#### ▲ Warning

Do not force the temperature probe of the thermometer into an ear canal. Otherwise, the ear canal may get injured.

Keep the thermometer out of the reach of children. The result may be inaccurate if you use the overdue thermometer.

The thermometer is not intended to diagnose or treat any health problem or disease. The measurement results are for reference only.

It is dangerous to make a self-diagnosis or self-treatment based on the obtained measurement results. For such purposes, please consult a doctor.

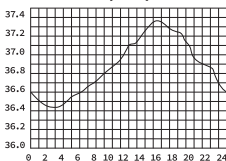
- ⊗ Do not charge an alkaline dry-cell battery or throw it in fire. Otherwise, the battery may explode.
- ⊗ Do not disassemble the thermometer or attempt to repair it. Otherwise, the thermometer may be damaged permanently.
- ⊗ Do not take temperature measurements on body parts other than forehead and ears. Otherwise, the temperature readings may be inaccurate.
- ⊗ During measurement, do not use a mobile phone or any other device that may cause electromagnetic interference.
- ⊗ Do not use the thermometer in an environment where flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide is available.

## 5 BODY TEMPERATURE BASICS

Generally, you can take a body temperature on the forehead, in the ear canal, under the armpit, in the mouth, or in the anus. The temperature measured at different parts of the body may differ slightly.

BODY PART	NORMAL TEMPERATURE RANGE
Forehead	35.8°C–37.8°C / 96.4°F–100°F
Ear canal	35.8°C–38.0°C / 96.4°F–100.4°F
Mouth	35.5°C–37.5°C / 95.9°F–99.5°F
Armpit	34.7°C–37.3°C / 94.5°F–99.1°F
Anus	36.6°C–38.0°C / 97.9°F–100.4°F

## Variation in body temperature



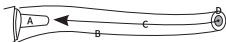
Normal body temperature varies by the time of day and is also affected by external factors. The body temperature of an individual is the lowest between 2:00 a.m. and 4:00 a.m. and the highest between 14:00 p.m. and 20:00 p.m. An individual's body temperature typically changes by less than 1°C each day.

## 6 PRODUCT DESCRIPTION

**Overview:** The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer measures the body temperature based on the infrared energy emitted from the eardrum or the forehead. Users can quickly get measurement results after positioning properly the temperature probe in the ear canal or forehead. It can also be used to measure the surface temperature of object (such as milk and water).

**Structure:** The thermometer consists of a shell, an LCD, a measure button, a beeper, an infrared temperature sensor, and a Microprocessor.

**Operating principle:** The infrared temperature sensor collects infrared energy emitted by the eardrum or the skin surface. After being focused by a lens, the energy is converted into a temperature reading by the thermopiles and measurement circuits.



A	Infrared temperature probe
B	Ear canal
C	Infrared ray
D	Eardrum

**Intended use:** The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer is intended for the measurement of human body temperatures. The forehead mode is indicated for use by people of all ages and the eardrum mode is indicated for use by people above three months old.

**Contraindications:** Do not use the thermometer if the ear is infected with otitis or suppuration.

## 7 FEATURES

**Good safety:** Passive infrared receiving technology

**Easy operation:** Ergonomic design: One button measurement

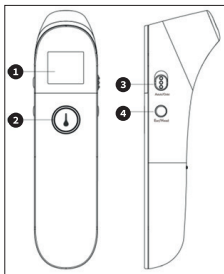
**Quick measurement:** 1-second measurement

**High accuracy:** Advanced infrared temperature sensor, with high sensitivity: High accuracy with automatic temperature calibration

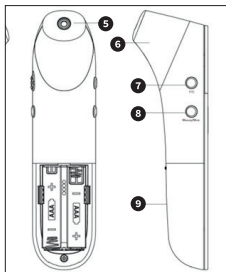
**Diverse functions:** 20 reading recalled: Fever alert: Switching between °C and °F: Automatic power-off, power saving

**Extensive application scope:** Forehead temperature measurement applicable to all age groups: Ear temperature measurement applicable to children older than three months, adults, and the elderly  
**Child mode:** This mode is recommended for people under 12 years of age

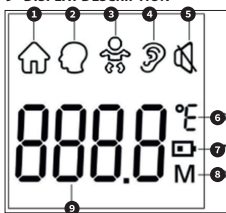
## 8 PRODUCT STRUCTURE



- 1 LCD display screen
- 2 Power button / Measure button
- 3 Adult mode / Child mode
- 4 Mode button (Forehead / Ear / Object)



## 9 DISPLAY DESCRIPTION



- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 5 Probe (take the cover off when measuring the ear temperature)          | 3 Child mode               |
| 6 Probe cover (put the cover on when measuring the forehead temperature) | 4 Ear temperature mode     |
| 7 Unit switch button (°C/°F)   | 5 Mute / un-mute           |
| 8 Memory button / Sound switch   | 6 Temperature unit (°C/°F) |
| 9 Battery cover  | 7 Low battery              |
|  | 8 Memory recall            |
|  | 9 Temperature value        |

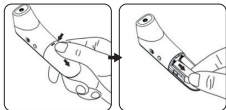
## 10 SOUNDS AND BACKLIGHT COLOR INSTRUCTIONS

RANGE	SOUNDS	BACKLIGHT	OUTCOME
<b>Forehead temperature (Adult / Child)</b>			
35.0°C-37.5°C / 95.0°F-99.5°F	A long beep	Green	Normal body temperature
37.6°C-37.9°C / 99.7°F-100.2°F	A long beep	Orange	Body temperature is slightly elevated
38.0°C-42.2°C / 100.4°F-108.0°F	3 short double beeps	Red	Body temperature is a little high
<b>Ear temperature (Adult / Child)</b>			
35.0°C-37.5°C / 95.0°F-99.5°F	A long beep	Green	Normal body temperature
37.6°C-37.9°C / 99.7°F-100.2°F	A long beep	Orange	Body temperature is slightly elevated
38.0°C-42.0°C / 100.4°F-108.0°F	3 short double beeps	Red	Body temperature is a little high
<b>Object temperature</b>			
0°C-100°C / 32.0°F-212°F	A long beep	Green	

ⓘ Note: If you body temperature is a little high, you may have a fever. Please consult your doctor if you are not sure.

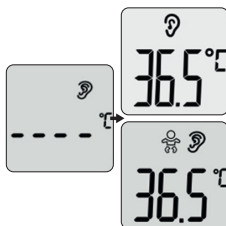
## DISPLAY AND OPERATING INSTRUCTIONS

When using the thermometer for the first time, move the battery's insulating piece away.





## Measuring ear temperature (Adult / Child)



Take off the probe cover.



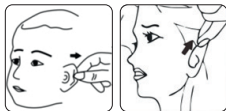
Press and release the Power button for 1 second to power on the thermometer. Press the Mode button, the thermometer enters the Ear mode. The symbol is displayed on the screen.

When measuring an adult (from 12 years old), place the switch in the "adult" mode. When measuring children (up-to 12 years old), place the switch in the "child" mode and the symbol is displayed on the screen.

Insert the temperature probe into a proper position in the ear canal. Press the Measure button. The ear temperature will be displayed on the screen instantly. If no activity is detected, the thermometer will power off automatically in 12 seconds.

### ○ Notes:

- Children under 1 year: pull the ear straight back.
- Children aged 1 year to adult: pull the ear up and back.

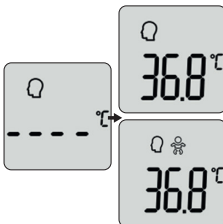


▲ Do not force the thermometer into the ear canal. Otherwise, the ear canal may get injured.

▲ When taking the temperature on an adult, gently pull the ear up and back to make sure the ear canal is straight, so that the temperature probe can receive an infrared ray from the eardrum.

▲ Be careful when taking temperature on a child, whose ear canal is small.

## Measuring forehead temperature (Adult / Child)



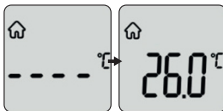
Put the cover on the probe, press and release the Power button for 1 second to power on the thermometer. Press the Mode button, the thermometer enters the Forehead mode. The symbol is displayed on the screen.

When measuring an adult, place the switch in the "adult" mode. When measuring children, place the switch in the "child" mode and the symbol is displayed on the screen.

Point the thermometer to the sides of the forehead about 1-3cm away from the skin surface. Press and release the Measure button. The temperature will be displayed on the screen instantly.

If no activity is detected, the thermometer will power off automatically in 12 seconds.

## Measuring object temperature



Put the cover on the probe, press and release the Power button for 1 second to power on the thermometer. Then press the Mode button. The thermometer enters the Object mode. The symbol is displayed on the screen.

Point the thermometer to the center of the object, about 1-3cm away from the object surface. Press and release the Measure button. The temperature will be displayed on the screen instantly.

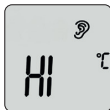
If no activity is detected, the thermometer will power off automatically in 12 seconds.

## After a measurement

- After each measurement, you can enter the recall mode and query earlier temperature readings. For more details, see "Recall 20 memories" in the next chapter.
- After each measurement, clean the temperature probe with a soft cloth, and put the thermometer in a dry and well-ventilated place.

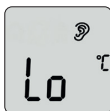
▲ It is dangerous to make a self-diagnosis or self-treatment based on the obtained measurement results. For such purposes, please consult a doctor.

## Out of the measuring range display



- In Ear mode, a temperature reading of more than 42.0°C (107.6°F)
- In Forehead mode, a temperature reading of more than 42.2°C (108.0°F)
- In Object mode, a temperature reading of more than 100°C (212.0°F)

Sound and backlight color: A long beeps, the backlight is red.



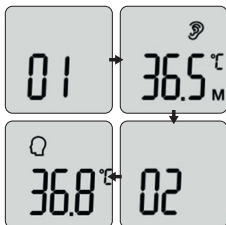
- In Ear mode, a temperature reading of less than 35.0°C (95.0°F)
- In Forehead mode, a temperature reading of less than 35.0°C (95.0°F)
- In Object mode, a temperature reading of less than 0°C (32.0°F)

Sound and backlight color: A long beeps, the backlight is red.





### Recall 20 memories



In a power-on state, press the Memory button enter the memory mode.

When the Memory button is released, 01 will be shown, followed by the recorded reading.

Press the Memory button again for the next recorded data. 02 will be shown, followed by the recorded reading.

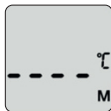
A maximum of 20 temperature readings can be recalled.

When the maximum number of records is exceeded, the oldest memory data will be overwritten.

**Note:** 01 represents the newest data.

Sound and backlight color: Silent, the backlight is green.

### No memory data / clear memory data



When the memory data is queried, when there is no memory data under the current serial number, the display is as shown.

Remove 2 dry batteries and re-install the power to clear all memory data.

Sound and backlight color: When the power is turned back on, a long beep, the backlight is green, then turn red.

### Switching between mute and un-mute

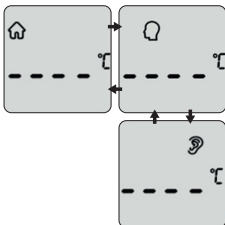


In the power-on state, press and hold the sound switch button for about 2 seconds to switch the sound on or off. When the sound is turned on, it will beep once and the mute symbol will be displayed when the sound is off.

The symbol is displayed in Mute mode and disappears in Un-mute mode.

Sound and backlight color: When the sound is turned on, it sounds a long beep and the backlight is green.

### Switching between object temperature and body temperature



Press the Mode button to switch between object temperature and body temperature.

Body temperature includes the Forehead temperature and Ear temperature.

Sound and backlight color: Silent, the backlight is green.

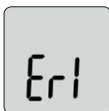
### Switching between °F/°C



Press the Unit switch button to toggle the °C/°F unit

Sound and backlight color: Silent

### Error information & low battery



The ambient temperature is higher than 40.0°C (104.0°F) or lower than 10.0°C (50.0°F).

Sound and backlight color: A long beeps, the backlight is red.



An error occurs when data is being read from or written to the memory, or the temperature correction is not complete.

Sound and backlight color: A long beeps, the backlight is red.



When the battery voltage is lower than 2.5V ± 0.1V, the low battery symbol will appear on the display. Please replace the batteries.

Sound and backlight color: Silent

① **Notes:**

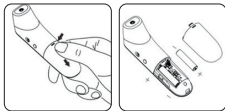
- 1 The thermometer is suitable for an indoor environment without strong air convection (for example, winds from a fan, an air-conditioner, or a heater) between the thermometer and the person.
- 2 Make sure that the ear canal is clean and dry before starting a measurement. It is recommended to clean the ear canal with a cotton swab if any dirt exists. Otherwise, the temperature probe may be polluted and temperature readings may be inaccurate.
- 3 Make sure the forehead has no sweat and no hairs covered before measure the forehead temperature; otherwise, the result could be incorrect;
- 4 Do not hold the thermometer for a long time, because it is sensitive to the ambient temperature.
- 5 Make sure the sense head is free of foreign matters before use;
- 6 No intense emotion or strenuous exercises before measuring;
- 7 After measuring the data once, you should wait for the backlight to turn off and measure the next data.





## 12 BATTERY REPLACEMENT

- Slide the battery cover off along the marked direction and take it off.
- Insert the two AAA batteries into the compartment according to the stated polarities.



- Put the battery cover back.

▲ **Make sure that the batteries are installed correctly. Otherwise, the thermometer may be damaged.**

▲ **If the low-battery symbol is displayed on the screen, replace the batteries.**

▲ **Batteries of a same type should be used.**

Dispose the used batteries in accordance with the local environmental policies.

▲ **The thermometer is shipped with batteries. First open the battery cover, then remove the insulating piece.**

## 13 CLEANING AND DISINFECTION

### Cleaning

Recommended detergents:

- Medical detergents;
- Home use mild detergents;



Cleaning steps:

- Take the batteries out before cleaning.
- Clean the temperature probe with a soft cloth.  
Clean the lens of the temperature probe with a cotton swab.
- Wipe the thermometer body with a slightly damp soft cloth.

▲ **Keep water out of the lens during the cleaning process. Otherwise, the lens may be damaged.**

▲ **The lens may be scratched if it is cleaned with a hard object, which might result in inaccurate readings.**

▲ **Do not clean the thermometer with corrosive cleansers. During the cleaning process, do not immerse any part of the thermometer into liquid, or allow liquid to penetrate the thermometer.**

### Disinfection

Recommended disinfectants:

- Isopropyl alcohol solution (concentration: 70%)
- Medicinal alcohol (concentration: 75%)
- Sodium hypochlorite solution (concentration: 3%)

Disinfecting steps:

- Wet the clean soft cloth with a small quantity of disinfectant, wipe the thermometer and quickly dry it.
- Disinfect the thermometer body and the area around the temperature probe with a cloth slightly moistened with 75% medical alcohol.

▲ **Do not use hot steam or ultraviolet radiation for disinfection. Otherwise, the thermometer may be damaged or quickly aged.**

▲ **It is recommended to disinfect the thermometer before and after each use. The disinfection time is completed within 1 minute, and the number of repetitions per disinfection is not more than 2 times.**

▲ **Clean and disinfect the thermometer under the temperature of +10°C~+40°C (50°F~104°F), the relative humidity of 15%~85% RH (no condensation) and the barometric pressure of 86kPa~106kPa.**

## 14 MAINTENANCE

Preventive inspection & maintenance period:

- Ensure the safety of thermometer, and check whether it has potential safety hazards in normal use each week, e.g. whether the lens is broken, the shell has cracks and the sensing head is polluted. Do not use the thermometer with potential safety hazard. Clean the thermometer if not used for a long time.
- After each use, clean the temperature probe as described in the "Cleaning and Disinfection" chapter.
- Store the thermometer in a dry, dust-free, and well-ventilated place. Make sure that the thermometer is not exposed to sunlight. Make sure that the storage and transportation environments meet the requirements.

- Check regularly whether safety risks exist.
- Remove the batteries if the thermometer will not be used for more than two months.

## 15 TROUBLESHOOTING

☹ **The thermometer fails to power on.**

- ☹ Low battery.
- ☹ Change the batteries.
- ☹ Polarities of the batteries are reversed.
- ☹ Make sure that the batteries are installed correctly.

☹ **The thermometer is damaged.**

☹ **Contact the manufacturer.**

☹ **"Err" is displayed.**

☹ **The ambient temperature is lower than 10°C (50.0°F) or higher than 40°C (104°F).**

☹ **Take a measurement under an ambient temperature between 10°C (50.0°F) and 40°C (104°F).**

☹ **The temperature reading is lower than the typical body temperature range.**

☹ **The lens of the temperature probe is dirty.**

☹ **Clean the lens using a cotton swab.**

☹ **The thermometer probe is not aligned to the eardrum.**

☹ **Reposition the thermometer probe so that it is aligned to the eardrum.**

☹ **The thermometer is used within 30 minutes after being taken from a cold environment.**

☹ **Wait for more than 30 minutes after the thermometer is moved into the measurement environment.**

☹ **The temperature reading is higher than the typical body temperature range.**

☹ **The temperature reading is higher than the typical body temperature range.**

☹ **The temperature probe is damaged.**

☹ **Contact the manufacturer.**





## 16 SPECIFICATIONS

Product Name	Forehead & Ear Thermometer
Product Model	IRT-200 (LA090114)
Power Supply Mode	Internal power supply
Operating Voltage	DC 3V
Battery Model	AAA x 2 (included)
Operating Mode	Continuous operating
Display	Segment LCD
Measure time	About 1 second
Latency Time	About 3 second
Measuring Range	Forehead mode: 35.0°C-42.2°C 95.0°F-108.0°F Ear mode: 35.0°C-42.0°C 95.0°F-107.6°F Object mode: 0.0°C-109.0°C (32.0°F-212.0°F)
Accuracy (Laboratory)	Forehead mode: ±0.2°C (±0.4°F) Ear mode: ±0.2°C (±0.4°F) Object mode: ±1.0°C/±2.0°F
Resolution	0.1°C (0.1°F)
Memory	20 temperature readings
Low-battery Alert	The low-battery symbol is displayed if the power voltage is lower than 2.5 V±0.1V
Automatic Power-off	The thermometer automatically powers off if it is not used in 12±1 seconds.

Outer dimensions (mm)	149.3×38.1×43.4mm
Weight (g)	Thermometer (with batteries): 86.7 g
Operating Environment	Temperature: 10°C- 40°C (50°F-104°F)
	Humidity: 15%-95% RH, non-condensing
	Atmospheric pressure: 86-106 kPa

The infrared thermometer has been tested and conforms to the standard ASTM E1965-98. ASTM laboratory accuracy requirements in the display range of 96.8°F to 102.2°F (36°C-39°C) for ear canal IR thermometers is ±0.4°F (±0.2°C). Note that for mercury-in-glass and electronic thermometers, the requirement per ASTM Standards E667-86 and E1112-86 is ±0.2°F (±0.1°C).

## 17 SECURITY CLASS

- Type of protection against electric shock: internally powered equipment.
- Degree of protection against electric shock: **IP22**. Type BF applied part.
- Degree of protection against ingress of water: IP22
- Safety degree of using in flammable anesthetic gas blending with air, oxygen or nitrous oxide: Non-AP/AGP
- No application parts of the thermometer prevents defibrillation charge effect.
- No application parts of the thermometer output signal.

- The thermometer is permanent installed device.

## 18 STORAGE AND TRANSPORTATION

The thermometer can be transported using general transportation tools. Severe vibration, shock, or rain must be avoided during transportation. The thermometer must be packaged and then stored in a well-ventilated room without corrosive gas. The ambient temperature must be between -20°C and +55°C (-4°F -131°F), the relative humidity must be lower than 95% (non-condensing), and the atmospheric pressure must be 50-106 kPa.

## 19 EMC INFORMATION · GUIDANCE AND MANUFACTURE'S DECLARATION

### Declaration

#### ▲ CAUTION

- The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided for in the ACCOMPANYING DOCUMENTS.
- Portable and mobile RF communications equipment can affect IRT-200 Forehead & Ear Thermometer.
- The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer should not be used adjacent to or stacked with other equipment.

## Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic emission · For all equipment and systems

Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic emission		
The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IRT-200 Forehead & Ear Thermometer should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment · Guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.



### Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic immunity · For all equipment and systems

Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic immunity			
The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of IRT-200 Forehead & Ear Thermometer should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment · Guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Power frequency (50 / 60 Hz) Magnetic field IEC 61000-4-8	3 A / m	3 A / m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

### Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic immunity · For equipment and systems that are not life-supporting

Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic immunity			
The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IRT-200 Forehead & Ear Thermometer should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment · Guidance
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V / m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V / m	Portable and mobile RF Communications equipment should be used no closer to any part of the IRT-200, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = [3.5/EI] \sqrt{P}$ 80MHz to 800MHz $d = [7/EI] \sqrt{P}$ 800MHz to 2.5GHz where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an Electromagnetic site survey <sup>a</sup> , should be less than the compliance level in each frequency range <sup>b</sup> . Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:
NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.			
NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the IRT-200 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the IRT-200 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the IRT-200.			
b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.			





## Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the EQUIPMENT or SYSTEM - For EQUIPMENT and SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

The IRT-200 Forehead & Ear Thermometer is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the IRT-200 Forehead & Ear Thermometer can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the IRT-200 Forehead & Ear Thermometer as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)	
	80MHz to 800MHz $d=[3.5/E1] \sqrt{P}$	800MHz to 2.5GHz $d=[7/E1] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.23
0.1	0.38	0.73
1	1.2	2.3
10	3.8	7.3
100	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

### 20 LIMITED WARRANTY

LANAFORM guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM's control.

LANAFORM may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.

All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM's Service Centre. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM's Service Centre will render this guarantee void.



### 21 ADVISE REGARDING THE DISPOSAL OF WASTE

All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.

When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law.

Prior to disposal, please remove the battery and dispose of it at a collection point so that it can be recycled.

Under no circumstances should spent batteries be disposed of with household waste.

### 22 SERVICE CENTER

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518193, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Rohe-Strasse 8, 80887 Munich, Germany Tel: +49(0)89189174474
	Lanaform SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91





## FRANÇAIS

### PRÉSENTATION

Merci d'avoir choisi le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 de LANAFORM.

**Veillez lire toutes les instructions avant d'utiliser votre produit, en particulier les consignes de sécurité de base.**

Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.

### TABLE DES MATIÈRES

- Déballage
- Contenu de l'emballage
- Symboles
- Précautions de sécurité
- Notions de base sur la température corporelle
- Description du produit
- Caractéristiques
- Structure du produit
- Description de l'écran
- Explication des sons et couleurs du rétroéclairage
- Affichage et instructions d'utilisation
- Remplacement des piles
- Nettoyage et désinfection
- Maintenance
- Dépannage
- Caractéristiques techniques
- Classe de sécurité
- Stockage et transport
- Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques
- Garantie limitée
- Conseils relatifs à l'élimination des déchets
- Service après-vente

### 1 DÉBALLAGE

Veillez ouvrir l'emballage avec précaution avant usage. Vérifiez si tous les accessoires sont disponibles et si des composants ont été endommagés pendant le transport et suivez les instructions d'installation et d'utilisation de ce mode d'emploi. En cas de dommages ou de dysfonctionnement, veuillez contacter le revendeur ou Lanafarm directement. En cas de réclamation, vous devez vous munir du modèle de l'appareil, du numéro de série, de la date d'achat, de vos coordonnées et de votre adresse.

### 2 CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 thermomètre frontal et auriculaire IRT-200
- 2 piles AAA (fournies)
- 1 mode d'emploi
- 1 sac de rangement

### 3 SYMBOLES

Les marques et symboles suivants peuvent apparaître dans le mode d'emploi, sur le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 et ses accessoires.

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Pièce appliquée de type BF.
	Attention requise.
	Action interdite.
	Informations sur le fabricant.
	Date de fabrication.
	Consulter le mode d'emploi.
<b>CE 0482</b>	Ce produit est conforme aux exigences de la directive MDD93/42/CEE.
	Les déchets électriques doivent être envoyés dans un point de collecte spécialisé pour y être recyclés.
<b>IP22</b>	Degré de protection contre la pénétration de l'eau.
	Une mauvaise utilisation du thermomètre peut endommager ce dernier ou provoquer des blessures physiques.
	Attention Une mauvaise utilisation du thermomètre peut endommager ce dernier ou engendrer des relevés inexacts.

### 4 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

**Lisez attentivement les précautions suivantes avant d'utiliser le thermomètre.**

#### ▲ Attention

Prenez soin de la lentille de la sonde de température, qui est fragile.

Éliminez les piles usagées avec précaution. Afin de protéger l'environnement, il est recommandé d'envoyer les piles usagées dans un point de collecte prévu à cet effet.

Retirez les piles en cas d'inutilisation du thermomètre pendant plus de deux mois.

Ne plongez pas le thermomètre dans l'eau ou ne l'exposez pas directement aux rayons du soleil.

N'exposez pas le thermomètre à des vibrations ou à des chocs.

La température corporelle normale varie d'une personne à une autre. Le suivi de la température corporelle d'une personne contribuera à déterminer si elle a de la fièvre.

Ne prenez pas votre température corporelle dans les 20 minutes qui suivent une période d'exercice physique ou d'excitation.

Nettoyez la sonde du thermomètre après chaque utilisation.

N'utilisez pas le thermomètre sur des nouveau-nés ou pour une surveillance continue de la température.

N'utilisez pas le thermomètre à des fins qui ne sont pas spécifiées dans ce mode d'emploi. Suivez les instructions du chapitre « Instructions d'utilisation » et utilisez le thermomètre avec précaution pour mesurer la température sur des enfants.

Le thermomètre n'est pas étanche, ne le plongez pas dans l'eau ou un autre liquide. Nettoyez et désinfectez le thermomètre comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et désinfection ».

Ne touchez pas l'embout de la sonde de température. Elle intègre un capteur de température précis.

Gardez la sonde de température propre pour préserver la précision des relevés.

Avant de mesurer la température dans le conduit auditif, nettoyez le cérumen, le cas échéant.

La température ambiante ne doit pas être trop élevée ou trop basse. Pour des relevés précis, gardez le thermomètre à température ambiante pendant plus de 30 minutes avant de l'utiliser.

N'utilisez pas le thermomètre à une température ambiante supérieure à 40°C (104°F) ou inférieure à 10°C (50°F). Ces températures se situent au-delà de la plage de fonctionnement du thermomètre. Risque de pollution ! Il est recommandé de déposer le thermomètre usagé dans une déchetterie.

Les 2 piles AAA de 1,5 V (fournies) sont les seuls accessoires remplaçables du thermomètre. N'utilisez pas des piles d'autres tensions ou spécifications.

#### ▲ Avertissement

N'introduisez pas la sonde de température du thermomètre de force dans le conduit auditif. Ce dernier risquerait d'être endommagé.

Conservez le thermomètre hors de portée des enfants. L'utilisation d'un thermomètre usagé pourrait engendrer des relevés inexacts.



Le thermomètre n'est pas conçu pour diagnostiquer ou traiter un problème de santé ou une maladie. Les résultats des mesures ne sont donnés qu'à titre indicatif.

Les auto diagnostics ou automédications sur la base des résultats obtenus sont dangereux. Veuillez consulter un médecin.

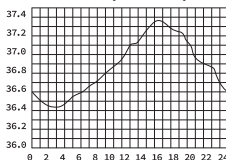
- ⊗ Ne tentez pas de charger des piles alcalines à cellules sèches et ne les jetez pas au feu. Elles risqueraient d'exploser.
- ⊗ Ne démontez pas le thermomètre et n'essayez pas de le réparer. Il risquerait d'être définitivement endommagé.
- ⊗ Ne prenez pas de mesures de température sur d'autres parties du corps que le front et l'oreille. Les relevés de température risqueraient d'être inexacts.
- ⊗ Pendant la mesure, n'utilisez pas de téléphone portable ou tout autre appareil susceptible de provoquer des interférences électromagnétiques.
- ⊗ N'utilisez pas le thermomètre en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote.

## 5 NOTIONS DE BASE SUR LA TEMPÉRATURE CORPORELLE

Généralement, vous pouvez prendre une température corporelle sur le front, dans le conduit auditif, sous l'aisselle, dans la bouche ou dans l'anus. La température mesurée peut varier légèrement selon la partie du corps.

PARTIE DU CORPS	PLAGE DE TEMPÉRATURES NORMALE
Front	35,8°C-37,8°C / 96,4°F-100°F
Conduit auditif	35,8°C-38,0°C / 96,4°F-100,4°F
Bouche	35,5°C-37,5°C / 95,9°F-99,5°F
Aisselle	34,7°C-37,3°C / 94,5°F-99,1°F
Anus	36,6°C-38,0°C / 97,9°F-100,4°F

### Variation de la température corporelle



La température corporelle normale varie selon l'heure de la journée. Elle est également influencée par des facteurs externes. La température corporelle est la plus basse entre 2 h et 4 h et la plus élevée entre 14 h et 20 h. Elle varie généralement de moins de 1°C chaque jour.

## 6 DESCRIPTION DU PRODUIT

**Présentation:** Le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 mesure la température corporelle d'après l'énergie infrarouge émise par le tympan ou le front. Les utilisateurs obtiennent rapidement leur relevé de température après avoir positionné correctement la sonde de température dans le conduit auditif ou sur le front. Il peut également être utilisé pour mesurer la température de surface d'un objet (comme le lait et l'eau).

**Structure:** Le thermomètre se compose d'une coque, d'un écran LCD, d'un bouton de mesure, d'une alarme sonore, d'un capteur de température infrarouge et d'un microprocesseur.

**Principe de fonctionnement:** Le capteur de température infrarouge capte l'énergie infrarouge émise par le tympan ou la surface de la peau. Après avoir été focalisée par une lentille, l'énergie est convertie en un relevé de température par les thermopiles et les circuits de mesure.



A	Sonde de température infrarouge
B	Conduit auditif
C	Rayon infrarouge
D	Tympan

**Usage prévu:** Le thermomètre frontal et auriculaire RT-200 est destiné à mesurer la température du corps humain. Le mode frontal est indiqué pour les personnes de tous âges et le mode tympan est indiqué pour les personnes de plus de trois mois.

**Contre-indications:** N'utilisez pas le thermomètre si l'oreille est infectée par une otite ou une suppuration.

## 7 CARACTÉRISTIQUES

**Bonne sécurité:** Technologie de réception infrarouge passive

**Facilité d'utilisation:** Conception ergonomique, Mesure d'une simple pression de touche

**Mesure rapide:** Mesure en 1 seconde

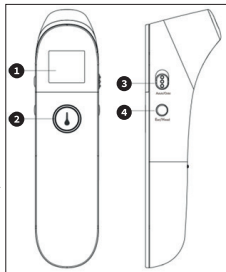
**Grande précision:** Capteur de température infrarouge avancé, haute sensibilité, Haute précision avec calibrage automatique de la température

**Diverses fonctions:** 20 relevés mémorisés, Alerte fièvre, Permutation entre les degrés°C et°F, Arrêt automatique, économie d'énergie

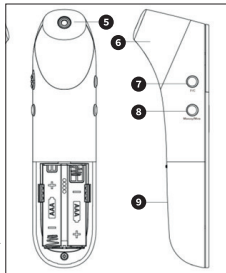
**Champ d'application étendu:** Mesure de la température frontale applicable à tous les groupes d'âge; Mesure de la température auriculaire applicable aux enfants de plus de trois mois, aux adultes et aux personnes âgées

**Mode enfant:** Ce mode est recommandé pour les personnes de moins de 12 ans

## 8 STRUCTURE DU PRODUIT

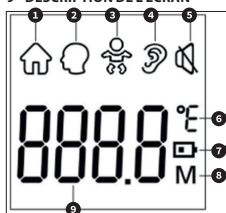


- 1 Écran LCD
- 2 Touche Marche / Mesure
- 3 Mode adulte / mode enfant
- 4 Touche Mode (front / oreille / objet)



- 5 Sonde (enlevez l'embout lorsque vous mesurez la température dans l'oreille)
- 6 Embout de la sonde (placez l'embout lorsque vous mesurez la température sur le front)
- 7 Touche de changement d'unité (°C/°F)
- 8 Touche Mémoire / Son
- 9 Couvercle du compartiment à piles

## 9 DESCRIPTION DE L'ÉCRAN



- 1 Mode température objet
- 2 Mode température frontale
- 3 Mode enfant
- 4 Mode température auriculaire
- 5 Son / Silence
- 6 Unité de température (°C / °F)
- 7 Batterie faible
- 8 Rappel des relevés mis en mémoire
- 9 Valeur de température

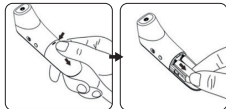
## 10 EXPLICATION DES SONS ET COULEURS DU RÉTROÉCLAIRAGE

PLAGE	SONS	RÉTROÉCLAIRAGE	RÉSULTAT
<b>Température frontale (adulte / enfant)</b>			
35°C-37,5°C / 95°F-99,5°F	Bip long	Vert	Température corporelle normale
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Bip long	Orange	Température corporelle légèrement élevée
38°C-42,2°C / 100,4°F-108°F	3 doubles bips brefs	Rouge	Température corporelle trop élevée
<b>Température auriculaire (adulte / enfant)</b>			
35°C-37,5°C / 95°F-99,5°F	Bip long	Vert	Température corporelle normale
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Bip long	Orange	Température corporelle légèrement élevée
38°C-42°C / 100,4°F-108°F	3 doubles bips brefs	Rouge	Température corporelle trop élevée
<b>Température objet</b>			
0°C-100°C / 32°F-212°F	Bip long	Vert	

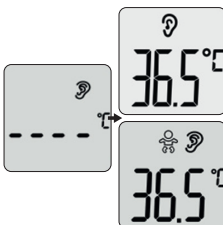
ⓘ Remarque: si votre température corporelle est un peu élevée, vous avez peut-être de la fièvre. Veuillez consulter votre médecin en cas de doute.

## 11 AFFICHAGE ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Lors de la première utilisation du thermomètre, retirez la pièce isolante du compartiment à piles.





### Mesure de la température auriculaire (adulte / enfant)



Retirez l'embout de la sonde.



Maintenez la touche Marche enfoncée pendant 1 seconde pour allumer le thermomètre. Appuyez sur la touche Mode. Le thermomètre entre en mode auriculaire. Le symbole  s'affiche à l'écran. Lorsque vous mesurez la température d'un adulte (à partir de 12 ans), basculez le thermomètre sur le mode « Adulte ». Lorsque vous mesurez la température d'un enfant (jusqu'à 12 ans), basculez le thermomètre sur le mode « Enfant ». Le symbole  s'affiche à l'écran.

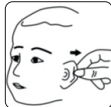
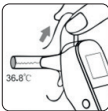


Insérez correctement la sonde de température dans le conduit auditif. Appuyez sur la touche Mesure. La température auriculaire s'affiche instantanément à l'écran.

Le thermomètre s'éteint automatiquement après 12 secondes d'inactivité.

ⓘ Remarques:

- Enfants de moins de 1 an: tirez l'oreille vers l'arrière.
- De 1 an à l'âge adulte: tirez l'oreille vers le haut et vers l'arrière

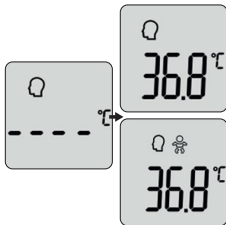


▲ N'introduisez pas le thermomètre de force dans le conduit auditif. Ce dernier risquerait d'être endommagé.

▲ Lorsque vous prenez la température d'un adulte, tirez doucement l'oreille vers le haut et vers l'arrière afin que le conduit auditif soit droit et que la sonde de température puisse recevoir un rayon infrarouge du tympan.

▲ Soyez prudent lorsque vous prenez la température d'un enfant dont le conduit auditif est petit.

Mesure de la température frontale (adulte / enfant)



Placez l'embout sur la sonde et maintenez la touche Marche enfoncée pendant 1 seconde pour allumer le thermomètre. Appuyez sur la touche Mode. Le thermomètre entre en mode frontal. Le symbole Q s'affiche à l'écran.

Lorsque vous mesurez la température d'un adulte, basculez le thermomètre sur le mode « Adulte ». Lorsque vous mesurez la température d'un enfant, basculez le thermomètre sur le mode « Enfant ». Le symbole Q s'affiche à l'écran.

Pointez le thermomètre vers les côtés du front, à environ 1-3 cm de la surface de la peau. Appuyez sur la touche mesure. La température s'affiche sur l'écran instantanément.

Le thermomètre s'éteint automatiquement après 12 secondes d'inactivité.

Mesure de la température d'un objet



Placez l'embout sur la sonde et maintenez la touche Marche enfoncée pendant 1 seconde pour allumer le thermomètre. Puis, appuyez sur la touche Mode. Le thermomètre entre en mode Objet. Le symbole Q s'affiche à l'écran. Pointez le thermomètre vers le centre de l'objet, à environ 1-3 cm de la surface.

Appuyez sur la touche mesure. La température s'affiche sur l'écran instantanément.

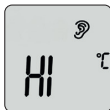
Le thermomètre s'éteint automatiquement après 12 secondes d'inactivité.

Après une mesure

- 1 Après chaque mesure, vous pouvez accéder à la mémoire et consulter les relevés de température antérieurs. Pour plus d'informations, consultez « Mémorisation des 20 derniers relevés » ci-après.
- 2 Après chaque mesure, nettoyez la sonde de température avec un chiffon doux et placez le thermomètre dans un endroit sec et bien ventilé.

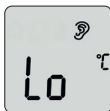
▲ Les autodiagnostic ou automédications sur la base des résultats obtenus sont dangereux. Veuillez consulter un médecin.

Affichage d'une température en dehors de la plage de fonctionnement



- En mode auriculaire, relevé de température supérieur à 42°C (107,6°F)
- En mode frontal, relevé de température supérieur à 42,2°C (108°F)
- En mode Objet, relevé de température supérieur à 100°C (212°F)

Son et couleur du rétroéclairage: Un bip long retentit, le rétroéclairage est rouge.



- En mode auriculaire, relevé de température inférieur à 35°C (95°F)
- En mode frontal, relevé de température inférieur à 35°C (95°F)
- En mode Objet, relevé de température inférieur à 0°C (32°F)

Son et couleur du rétroéclairage: Un bip long retentit, le rétroéclairage est rouge.

Mémorisation des 20 derniers relevés



En mode sous tension, appuyez sur la touche Mémoire pour accéder à la mémoire. Lorsque vous relâchez la touche Mémoire, 01 s'affiche, suivi du relevé sauvegardé.





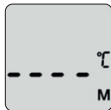
Appuyez de nouveau sur la touche Mémoire pour accéder au relevé suivant. 02 s'affiche, suivi du relevé sauvegardé.

Il est possible de mémoriser un maximum de 20 relevés de température.

Lorsque le nombre maximal d'enregistrements est atteint, les données les plus anciennes sont écrasées. Remarque : 01 représente les données les plus récentes.

Son et couleur du rétroéclairage: Silence, le rétroéclairage est vert

### Pas de données en mémoire / Effacement de la mémoire

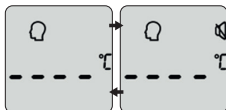


Lorsque la mémoire est interrogée et qu'il n'y a pas de données sous le numéro de série actuel, l'écran est identique à l'illustration.

Pour effacer toutes les données de la mémoire, retirez les 2 piles et réinstallez-les.

Son et couleur du rétroéclairage: Lorsque l'appareil est remis sous tension, un long bip retentit. Le rétroéclairage est vert, puis rouge.

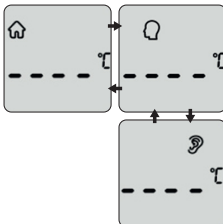
### Activation du son / silence



En mode sous tension, maintenez la touche Son enfoncée pendant environ 2 secondes pour activer ou désactiver le son. Lorsque le son est activé, le thermomètre émet un bip. Lorsque le son est désactivé, le symbole s'affiche et disparaît en mode Son.

Son et couleur du rétroéclairage: Lorsque le son est activé, le thermomètre émet un bip long et le rétroéclairage est vert.

### Basculement entre la température d'un objet et la température corporelle

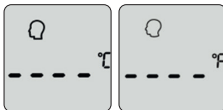


Appuyez sur la touche Mode pour permuter entre la température d'un objet et la température corporelle.

La température corporelle inclut les températures frontale et auriculaire.

Son et couleur du rétroéclairage: Silence, le rétroéclairage est vert.

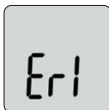
### Basculement °C / °F



Appuyez sur la touche de changement d'unité pour basculer entre les degrés °C et °F.

Son et couleur du rétroéclairage: Silence.

### Messages d'erreur et batterie faible



La température ambiante est supérieure à 40°C (104°F) ou inférieure à 10°C (50°F).

Son et couleur du rétroéclairage: Un bip long retentit, le rétroéclairage est rouge.



Une erreur se produit lors de la lecture ou l'écriture de données dans la mémoire ou lorsque la correction de température n'est pas terminée.

Son et couleur du rétroéclairage: Un bip long retentit, le rétroéclairage est rouge.



Lorsque la tension de la batterie est inférieure à 2,5 V ± 0,1 V, le symbole de batterie faible s'affiche à l'écran. Veuillez remplacer les piles.

Son et couleur du rétroéclairage: Silence

### Remarques:

- 1 Le thermomètre convient à un environnement intérieur sans forte convection d'air (par exemple, vent d'un ventilateur, d'un climatiseur ou d'un radiateur) entre le thermomètre et la personne.
- 2 Assurez-vous que le conduit auditif est propre et sec avant de commencer la mesure. Il est recommandé de nettoyer le conduit auditif à l'aide d'un coton-tige s'il est sale. Sinon, la sonde de température risque d'être polluée et les relevés de température pourraient être inexacts.
- 3 Assurez-vous que le front ne transpire pas et n'est pas recouvert de cheveux avant de mesurer la température frontale. Sinon, le résultat pourrait être incorrect.
- 4 Ne tenez pas le thermomètre trop longtemps, car il est sensible à la température ambiante.
- 5 Vérifiez que la tête de lecture est dépourvue de corps étrangers avant de l'utiliser.
- 6 Les émotions ou les exercices physiques intenses sont à éviter avant la mesure.
- 7 Après la première mesure, vous devez attendre que le rétroéclairage s'éteigne pour mesurer les données suivantes.

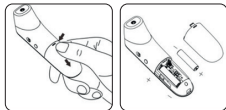






## 12 REMPLACEMENT DES PILES

- 1 Faites coulisser le couvercle du compartiment à piles dans le sens indiqué et retirez-le.
- 2 Insérez les deux piles AAA dans le compartiment en respectant les polarités indiquées.



- 3 Remplacez le couvercle du compartiment à piles.

▲ Vérifiez que les piles sont correctement installées. Sinon, le thermomètre risquerait d'être endommagé.

▲ Si le symbole de batterie faible s'affiche à l'écran, remplacez les piles.

▲ Vous devez utiliser des piles du même type. Éliminez les piles usagées conformément aux politiques environnementales locales.

▲ Le thermomètre est livré avec des piles. Ouvrez d'abord le couvercle du compartiment à piles, puis enlevez la pièce isolante.

## 13 NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

### Nettoyage

Détergents recommandés:

- détergents médicaux;
- détergents domestiques doux.



Procédure de nettoyage:

- 1 Retirez les piles avant le nettoyage.
- 2 Nettoyez la sonde de température avec un chiffon doux. Nettoyez la lentille de la sonde de température à l'aide d'un coton-tige.
- 3 Essuyez le corps du thermomètre avec un chiffon doux légèrement humide.

▲ Ne mouillez pas la lentille pendant le nettoyage. Elle risquerait d'être endommagée.

▲ La lentille peut être rayée si elle est nettoyée avec un objet dur, ce qui peut entraîner des relevés inexacts.

▲ Ne nettoyez pas le thermomètre avec des détergents corrosifs. Pendant le nettoyage, ne plongez aucune partie du thermomètre dans le liquide et ne laissez pas de liquide pénétrer dans le thermomètre.

### Désinfection

Désinfectants recommandés:

- Solution d'alcool isopropylique (concentration: 70%)
- Alcool à usage médical (concentration: 75%)
- Solution d'hypochlorite de sodium (concentration: 3%)

Procédure de désinfection:

- 1 Mouillez le chiffon doux propre avec une petite quantité de désinfectant, essuyez le thermomètre et séchez-le rapidement.
- 2 Désinfectez le corps du thermomètre et la zone autour de la sonde de température avec un chiffon légèrement humidifié avec de l'alcool médical à 75%.

▲ N'utilisez pas de vapeur chaude ou de rayons ultraviolets pour la désinfection. Sinon, le thermomètre risque d'être endommagé ou de vieillir prématurément.

▲ Il est recommandé de désinfecter le thermomètre avant et après chaque utilisation. La durée de la désinfection est de 1 minute et le nombre de répétitions par cycle de désinfection ne doit pas être supérieur à 2.

▲ Nettoyez et désinfectez le thermomètre à une température de +10°C~+40°C (50°F~104°F), une humidité relative de 15%~85% (sans condensation) et une pression atmosphérique de 86 kPa~106 kPa.

## 14 MAINTENANCE

Période d'inspection et de maintenance préventive:

- 1 Assurez-vous de la sécurité du thermomètre. Vérifiez chaque semaine s'il présente des risques de sécurité potentiels (lentille cassée, coque fissurée, tête de lecture sale, etc.). N'utilisez pas le thermomètre s'il présente un risque potentiel pour la sécurité. Nettoyez le thermomètre s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période.
- 2 Après chaque utilisation, nettoyez la sonde de température comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et désinfection ».
- 3 Conservez le thermomètre dans un endroit sec, sans poussière et bien ventilé. Veillez à ce que le thermomètre ne soit pas exposé à la lumière du soleil. Assurez-vous que les environnements de stockage et de transport sont conformes aux exigences.
- 4 Vérifiez régulièrement s'il existe des risques pour la sécurité.
- 5 Retirez les piles en cas d'inutilisation du thermomètre pendant plus de deux mois.





## 15 DÉPANNAGE

- ⊕ Le thermomètre ne s'allume pas.
- ⊕ Batterie faible.
- ⊕ Remplacez les piles.
- ⊕ Les polarités des piles sont inversées.
- ⊕ Vérifiez que les piles sont correctement installées.
- ⊕ Le thermomètre est endommagé.
- ⊕ Contactez le fabricant.
- ⊕ Le message « Er1 » s'affiche.
- ⊕ La température ambiante est inférieure à 10°C (50°F) ou supérieure à 40°C (104°F).
- ⊕ Prenez une mesure à une température ambiante comprise entre 10°C (50°F) et 40°C (104°F).
- ⊕ Le relevé de température est inférieur à la plage de températures corporelles typique.
- ⊕ La lentille de la sonde de température est sale.
- ⊕ Nettoyez la lentille à l'aide d'un coton-tige.
- ⊕ La sonde du thermomètre n'est pas alignée sur le tympan.
- ⊕ Repositionnez la sonde du thermomètre de façon à ce qu'elle soit alignée sur le tympan.
- ⊕ Le thermomètre est utilisé 30 minutes après avoir séjourné dans un environnement froid.
- ⊕ Placez le thermomètre dans l'environnement de mesure, puis patientez plus de 30 minutes.
- ⊕ La température mesurée est supérieure à la plage de températures corporelles typique.
- ⊕ La sonde de température est endommagée.
- ⊕ Contactez le fabricant.

## 16 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nom du produit	Thermomètre frontal et auriculaire
Modèle du produit	IRT-200 (LA090114)
Mode d'alimentation	Alimentation interne
Tension de fonctionnement	CC 3 V
Modèle de pile	2 piles AAA (fournies)
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Écran	Segments LCD
Durée de la mesure	Environ 1 seconde
Latence	Environ 3 secondes
Plage de mesures	Front: 35 - 42,2°C 95 - 108°F Oreille: 35 - 42°C 95 - 107,6°F Objet: 0 - 100°C 32 - 212°F
Précision (Laboratoire)	Front: ±0,2°C (±0,4°F) Oreille: ±0,2°C (±0,4°F) Objet: ±1°C/±2°C
Résolution	±0,1°C (±0,1°F)
Mémoire	20 relevés de température
Alerte de batterie faible	Le symbole de batterie faible s'affiche si la tension d'alimentation est inférieure à 2,5 V±0,1 V
Arrêt automatique	Le thermomètre s'éteint automatiquement après 12±1 secondes d'inactivité.
Dimensions extérieures (mm)	149,3 x 38,1 x 43,4 mm
Poids (g)	Thermomètre (avec piles): 86,7 g
Conditions de fonctionnement	Température: 10°C-40°C (50°F - 104°F) Humidité: 15 %-95 % d'humidité relative, sans condensation Pression atmosphérique: 86-106 kPa

Le thermomètre infrarouge a été testé et est conforme à la norme ASTM E1965-98. Les exigences de précision du laboratoire ASTM dans la plage d'affichage 36 - 39°C (96,8 - 102,2°F) pour les thermomètres infrarouges auriculaires sont de ±0,2°C (±0,4°F). Notez que pour les thermomètres à mercure et les thermomètres électroniques, les exigences des normes ASTM E667-86 et E1112-86 sont de ±0,1°C (±0,2°F).

## 17 CLASSE DE SÉCURITÉ

- Type de protection contre les chocs électriques: équipement à alimentation interne.
- Degré de protection contre les chocs électriques: pièce appliquée de type BF.
- Degré de protection contre la pénétration d'eau: IP22
- Degré de sécurité d'utilisation dans les mélanges anesthésiques inflammables avec l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote: non-AP/APG
- Aucune pièce d'application du thermomètre n'empêche l'effet de charge de défibrillation.
- Aucune pièce d'application du thermomètre n'empêche le signal de sortie.
- Le thermomètre n'est pas un dispositif installé de façon permanente.

## 18 STOCKAGE ET TRANSPORT

Le thermomètre peut être transporté à l'aide des outils de transport généraux. Évitez les vibrations, les chocs ou la pluie pendant le transport.

Le thermomètre doit être emballé et stocké dans un local bien ventilé, sans gaz corrosif. La température ambiante doit être comprise entre -20°C et +55°C (-4 à 131°F), l'humidité relative doit être inférieure à 95% (sans condensation) et la pression atmosphérique doit être de 50-106 kPa.

## 19 DIRECTIVES ET DÉCLARATION DU FABRICANT - ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

### Déclaration

#### ▲ ATTENTION:

- Le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 nécessite des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique et doit être installé et mis en service conformément aux informations de compatibilité électromagnétique fournies dans les DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT.
- Les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent altérer le fonctionnement du thermomètre frontal et auriculaire IRT-200.
- Le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 ne doit pas être utilisé à proximité ou emplié avec d'autres appareils.



**Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques -  
Pour tous les équipements et systèmes**

Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques		
Le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 doit s'assurer qu'il l'utilise dans ce type d'environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 utilise uniquement de l'énergie RF pour son fonctionnement interne. Les émissions RF sont donc très faibles et ne devraient pas entraîner d'interférences avec les appareils électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements à usage domestique et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension fournissant de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.

**Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique -  
Pour tous les équipements et systèmes**

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique			
Le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 doit s'assurer qu'il l'utilise dans ce type d'environnement.			
Test d'immunité	CEI 60601 niveau d'essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	Contact $\pm 6$ kV Air $\pm 8$ kV	Contact $\pm 6$ kV Air $\pm 8$ kV	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Immunité au champ magnétique à la fréquence du réseau (50 / 60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A / m	3 A / m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent avoir les niveaux caractéristiques d'un environnement commercial ou hospitalier typique.



**Directives et déclaration du fabricant · Immunité électromagnétique · Pour les systèmes et équipements qui n'assurent pas le maintien des fonctions vitales**

Directives et déclaration du fabricant · Immunité électromagnétique			
Le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 doit s'assurer qu'il l'utilise dans ce type d'environnement.			
Test d'immunité	CEI 60601 niveau d'essai	Conformité CEI 60601	Environnement électromagnétique Directives
RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 V / m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V / m	Équipements de communication RF portables et mobiles Les équipements de communication ne doivent pas être utilisés à proximité des composants du thermomètre IRT-200, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation recommandée: $d = [3.5/EI] \sqrt{P}$ 800MHz à 800MHz $d = [7/EI] \sqrt{P}$ 800MHz à 2.5GHz où P correspond à la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ générées par des émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquences. Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole $\psi$ .
REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique. REMARQUE 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.			
a. Les intensités de champ générées par des émetteurs RF fixes comme les stations de base pour radiotéléphone (cellulaire/sans fil), les installations radio mobiles, les postes radioamateurs, les stations radio AM, FM et de télévision ne peuvent pas être prédites de manière théorique avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée sur le site où est utilisé le thermomètre IRT-200 dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué plus haut, il faut vérifier que le thermomètre IRT-200 fonctionne normalement. Si des anomalies de fonctionnement sont constatées, des interventions supplémentaires peuvent être nécessaires, comme une réorientation ou un déplacement du IRT-200.			
b. Sur la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.			

**Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et les SYSTÈMES ET ÉQUIPEMENTS QUI N'ASSURENT LE MAINTIEN DES FONCTIONS VITALES**

Le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF par rayonnement sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 peut empêcher les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils de communication (émetteurs) RF portables/mobiles et le thermomètre frontal et auriculaire IRT-200 comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'appareil de communication.			
Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
	800MHz à 800MHz $d = [3.5/EI] \sqrt{P}$	800MHz à 2.5GHz $d = [7/EI] \sqrt{P}$	
0.01	0.12	0.23	
0.1	0.38	0.73	
1	1.2	2.3	
10	3.8	7.3	
100	12	23	
Pour les émetteurs dont la puissance nominale de sortie maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.			
REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences hautes s'applique. REMARQUE 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.			



## 20 GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM. LANAFORM ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM annule la présente garantie.



## 21 CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS

L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.

Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales. Retirez préalablement la pile et déposez-la dans une borne de collecte afin qu'elle soit recyclée. Les piles usées ne doivent en aucune façon être mises aux ordures ménagères.

## 22 SERVICE APRÈS-VENTE

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518183, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80887 Munich, Germany Tel: +49 (0)89 189174474
	Lanaform SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

**INLEIDING**

Dank u dat u hebt gekozen voor de IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer van LANAFORM.

**Lees alle instructies voordat u het product gebruikt, met name deze primaire veiligheidsinstructies.**

**De foto's en andere voorstellingen van het product in deze handleiding en op de verpakking zijn zo accuraat mogelijk. De kans bestaat echter dat de gelijkenis met het product niet perfect is.**

**INHOUD**

- 1 Controle bij het uitpakken
- 2 Inhoud van de verpakking
- 3 Symbolen
- 4 Veiligheidsmaatregelen
- 5 Normale lichaamstemperatuur
- 6 Productbeschrijving
- 7 Functies
- 8 Productstructuur
- 9 Displaybeschrijving
- 10 Aanwijzingen via geluiden en achtergrondverlichtingskleuren
- 11 Display- en bedieningsinstructies
- 12 Batterijen vervangen
- 13 Reiniging en desinfectie
- 14 Onderhoud
- 15 Problemen oplossen
- 16 Specificaties
- 17 Veiligheidsklasse
- 18 Opslag en transport
- 19 EMC-informatie – Richtlijn en verklaring van de fabrikant
- 20 Beperkte garantie
- 21 Advies over afvalverwijdering
- 22 Klantenservice

**1 CONTROLE BIJ HET UITPAKKEN**

Open voorzichtig de verpakking en controleer vóór gebruik of alle accessoires zijn bijgeleverd en of onderdelen tijdens het transport beschadigd zijn geraakt. Volg daarna de installatie- en bedieningsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing op. Neem bij schade of een probleem met de werking contact op met de dealer of rechtstreeks met Lanafarm. Als u contact opneemt, hebt u de volgende gegevens nodig: apparaatmodel, serienummer, aankoopdatum en uw contactgegevens en adres.

**2 INHOUD VAN DE VERPAKKING**

- 1 IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer
- 2 AAA-batterijen (bijgeleverd)
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 opbergetui

**3 SYMBOLEN**

In de gebruiksaanwijzing, op de IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer en op de accessoires worden de volgende markeringen en symbolen gebruikt.

SYMBOL	BESCHRIJVING
	Toepassingsgedeelte van type BF
	Let op.
	Deze handeling is verboden.
	Informatie over de product.
	Productiedatum.
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
	Dit product voldoet aan de eisen inzake MDD93/42/EEG.
	Afgedankte elektrische producten moeten voor recycling worden ingeleverd bij een speciaal inzamelpunt.
	Beschermingsgraad tegen waterindringing.
	Verkeerd gebruik van de thermometer kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de thermometer.
	Verkeerd gebruik van de thermometer kan leiden tot verkeerde meetwaarden of schade aan de thermometer.

**4 VEILIGHEIDSMATREGELEN**

**Lees de volgende voorzorgsmaatregelen aandachtig door alvorens de thermometer te gebruiken.**

**▲ Let op**

Wees voorzichtig dat u de kwetsbare sondelen niet beschadigt.

Gooi lege batterijen nooit zomaar weg. Lever ter bescherming van het milieu lege batterijen in bij een speciaal inzamelpunt.

Verwijder de batterijen als de thermometer langer dan twee maanden niet wordt gebruikt.

De thermometer niet onderdompelen in water of blootstellen aan direct zonlicht.

Bescherm de thermometer tegen schokken en trillingen.

De normale lichaamstemperatuur verschilt van persoon tot persoon. Door iemands lichaamstemperatuur te volgen, kunt u vaststellen of diegene koorts heeft.

Neem na lichamelijke inspanningen of opwinding de lichaamstemperatuur pas op na 20 minuten.

Maak na gebruik altijd de thermometersonde schoon. Gebruik de thermometer niet bij pasgeborenen of om continu de temperatuur te volgen.

Gebruik de thermometer uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing vermelde doeleinden. Volg de aanwijzingen op in het hoofdstuk bedieningsinstructies en hanteer de thermometer voorzichtig als u de temperatuur bij een kind opneemt.

De thermometer is niet waterdicht; niet onderdompelen in water of een andere vloeistof. Reinig en desinfecteer de thermometer zoals beschreven in het hoofdstuk Reiniging en desinfectie.

Raak de punt van de temperatuursonde, waarop een nauwkeurige temperatuursensor is bevestigd, niet aan.

Houd de temperatuursonde schoon om nauwkeurig te kunnen meten.

Verwijder alvorens de temperatuur op te nemen aan de gehoorgang eventueel aanwezig oorsmear.

De omgevingstemperatuur mag niet extreem hoog of laag zijn. Laat met het oog op nauwkeurige metingen de thermometer vóór gebruik langer dan 30 minuten liggen bij kamertemperatuur.

Gebruik de thermometer niet bij een omgevings-temperatuur hoger dan 40°C (104°F) of lager dan 10°C (50°F). Deze waarden vallen namelijk buiten het temperatuurbereik van de thermometer.

Verontreinigingsrisico! De gebruiker wordt aanbevolen de thermometer bij afhandeling in te leveren bij het plaatselijke inzamelpunt voor afvalverwerking. De twee AAA-batterijen van 1,5 V (bijgeleverd) zijn de enige vervangbare accessoires van de thermometer. Gebruik uitsluitend batterijen met de juiste spanning en specificaties.

**▲ Waarschuwing**

Duw de temperatuursonde van de thermometer niet te ver in de gehoorgang om te voorkomen dat de gehoorgang beschadigd raakt.

Bewaar de thermometer buiten het bereik van kinderen.



Als de thermometer onbruikbaar is geworden, zijn de metingen mogelijk niet meer nauwkeurig. De thermometer is niet bedoeld om een diagnose te stellen of een gezondheidsprobleem of ziekte te behandelen. De meetresultaten dienen uitsluitend ter indicatie.

Een zelfdiagnose of zelfbehandeling op basis van de meetresultaten is gevaarlijk. Raadpleeg daarvoor een arts.

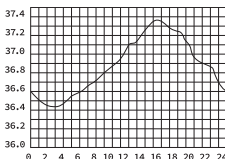
- ⊗ Laad de alkalinebatterijen niet op en gooi ze niet in open vuur. Dit kan namelijk een ontploffing veroorzaken.
- ⊗ Haal de thermometer niet uit elkaar en probeer hem niet te repareren. De thermometer kan anders blijvend beschadigd raken.
- ⊗ Neem de temperatuur alleen op het voorhoofd of aan de oren op. Anders kunnen de metingen onnauwkeurig zijn.
- ⊗ Gebruik tijdens het meten geen mobiele telefoon of ander apparaat dat elektromagnetische interferentie kan veroorzaken.
- ⊗ Gebruik de thermometer niet in de aanwezigheid van een brandbaar anesthesiemengsel met lucht, zuurstof of lachgas.

## 5 NORMALE LICHAAMSTEMPERATUUR

Doorgaans kan de lichaamstemperatuur worden opgenomen op het voorhoofd, in de gehoorgang, onder de oksel, in de mond of in de anus. Afhankelijk van het lichaamsdeel waar de temperatuur wordt gemeten, kan deze licht verschillen.

LICHAAMS-DEEL	NORMAAL TEMPERATUURBEREIK
Voorhoofd	35,8°C-37,8°C / 96,4°F-100°F
Gehoorgang	35,8°C-38,0°C / 96,4°F-100,4°F
Mond	35,5°C-37,5°C / 95,9°F-99,5°F
Oksel	34,7°C-37,3°C / 94,5°F-99,1°F
Anus	36,6°C-38,0°C / 97,9°F-100,4°F

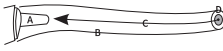
## Verskil in lichaamstemperatuur



De normale lichaamstemperatuur verschilt naar gelang het tijdstip van de dag en wordt ook beïnvloed door externe factoren. De lichaamstemperatuur is het laagst tussen 2.00 en 4.00 uur en het hoogst tussen 14.00 en 20.00 uur. De temperatuur verandert gewoonlijk met minder dan 1°C per dag.

## 6 PRODUCTBESCHRIJVING

Overzicht: De IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer meet de lichaamstemperatuur op basis van de door het trommelvlies of het voorhoofd uitgestraalde infraroodenergie. Nadat de temperatuursonde correct in de gehoorgang of op het voorhoofd is geplaatst, worden de meetresultaten snel weergegeven. Met de thermometer kan ook de oppervlaktetemperatuur van objecten en vloeistoffen worden gemeten, zoals melk en water. Structuur: De thermometer bestaat uit een omhulsel, een lcd-display, een meetknop, een pieper, een infraroodtemperatuursensor en een microprocessor. Werkingsprincipe: De infraroodtemperatuursensor vangt de door het trommelvlies of het huidoppervlak uitgestraalde infraroodenergie op. Deze energie wordt vervolgens door een lens gefocuseerd en door de thermozielen en meetcircuits omgezet in temperatuurmeetwaarden.



A	Infraroodtemperatuursonde
B	Gehoorgang
C	Infraroodstraling
D	Trommelvlies

Beoogd gebruik: De IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer is bedoeld voor het meten van de temperatuur van het menselijk lichaam. De voorhoofdmodus is bedoeld voor personen van alle leeftijden, de trommelvliesmodus voor personen ouder dan drie maanden.

Contra-indicaties: De thermometer niet gebruiken bij ontsteking of ettering van het oor.

## 7 FUNCTIES

Volledig veilig: Passieve infraroodontvangstechnologie

Gebruiksvriendelijk

Ergonomisch design: Meten met één knop

Snelle metingen: 1-secondemeting

Grote nauwkeurigheid: Geavanceerde, zeer gevoelige infraroodtemperatuursensor: Grote nauwkeurigheid en automatische temperatuurkalibratie

Diversefuncties: 20metingen oopreepbaar: Koortsalarm

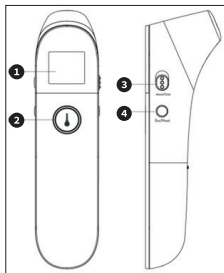
Overschakelen tussen °C en °F: Automatische uitschakeling, energiebesparend

Ruim toepasbaar: Voorhoofdtemperatuurmeting bij alle leeftijdsgroepen: Oortemperatuurmeting bij kinderen ouder dan drie maanden, bij volwassenen en bij ouderen

Kindermodus

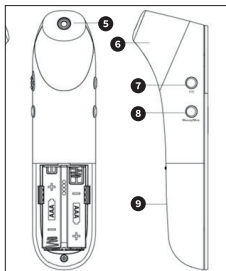
Deze modus wordt aanbevolen voor personen jonger dan 12 jaar

## 8 PRODUCTSTRUCTUUR

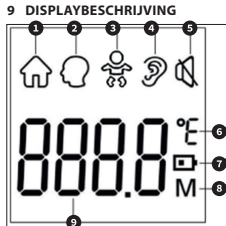


- 1 Lcd-display
- 2 Aan-uitknop/meetknop
- 3 Volwassenenmodus/kindermodus
- 4 Modusknop (voorhoofd/oor/object)





- 5 Sonde (bij het opnemen van de temperatuur aan het oor het beschermkapje verwijderen)
- 6 Sondebeschermkapje (bij het opnemen van de temperatuur op het voorhoofd het beschermkapje aanbrengen)
- 7 °C/°F-schakelaar
- 8 Geheugenknop/geluidsschakelaar
- 9 Batterijklepje



- 1 Objecttemperatuurmodus
- 2 Voorhoofdtemperatuurmodus
- 3 Kindermodus
- 4 Oortemperatuurmodus
- 5 Dempen/dempen uitschakelen
- 6 Temperatuureenheid (°C/°F)
- 7 Lage batterijspanning
- 8 Geheugenoproep
- 9 Temperatuurwaarde

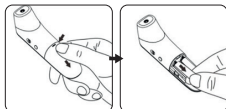
## 10 AANWIJZINGEN VIA GELUIDEN EN ACHTERGRONDVERLICHTINGSKLEUREN

BEREIK	GELUIDEN	ACHTERGRONDVERLICHTING	RESULTAAT
<b>Voorhoofdtemperatuur (volwassene / kind)</b>			
35,0°C-37,5°C / 95,0°F-99,5°F	Een lange pieptoon	Groen	Normale lichaamstemperatuur
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Een lange pieptoon	Oranje	Lichte verhoging
38,0°C-42,2°C / 100,4°F-108,0°F	3 korte dubbele pieptonen	Rood	Een beetje hoog
<b>Oortemperatuur (volwassene / kind)</b>			
35,0°C-37,5°C / 95,0°F-99,5°F	Een lange pieptoon	Groen	Normale lichaamstemperatuur
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Een lange pieptoon	Oranje	Lichte verhoging
38,0°C-42,0°C / 100,4°F-108,0°F	3 korte dubbele pieptonen	Rood	Een beetje hoog
<b>Objecttemperatuur</b>			
0°C-100°C / 32,0°F-212°F	Een lange pieptoon	Groen	

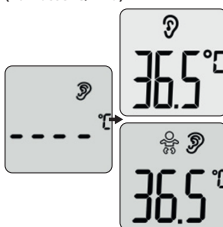
ⓘ *Opmerking: Bij een lichte verhoging hebt u mogelijk koorts. Raadpleeg bij twijfel uw arts.*

## 11 DISPLAY- EN BEDIENINGSINSTRUCTIES

Verwijder alvorens de thermometer in gebruik te nemen het isolatiestuk uit het batterijvak.



### Oortemperatuur meten (volwassene/kind)



Verwijder het sondebeschermkapje.



Houd de aan-uitknop 1 seconde ingedrukt om de thermometer in te schakelen. Druk op de modusknop om naar de oormodus te gaan. Het symbool verschijnt op het display.

Zet de schakelaar in de volwassenenmodus om de temperatuur op te nemen bij een persoon ouder dan 12 jaar. Zet de schakelaar in de volwassenenmodus om de temperatuur op te nemen bij kinderen (tot 12 jaar). Het symbool verschijnt op het display.

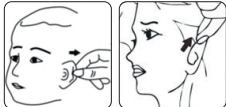
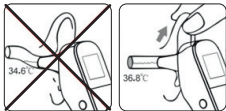




Plaats de temperatuursonde op een goede plaats in de gehoorgang. Druk op de meetknop. De oortemperatuur wordt nu direct weergegeven op het display. Als de thermometer langer dan 12 seconden niet wordt gebruikt, wordt hij automatisch uitgeschakeld.

ⓘ **Opmerking:**

- Kinderen jonger dan 1 jaar: Trek het oor recht naar achteren.
- Kinderen vanaf 1 jaar en volwassenen: Trek het oor omhoog en naar achteren

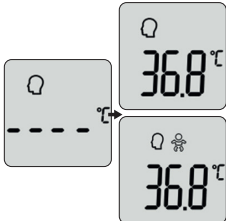


▲ **Duw de thermometer niet te ver in de gehoorgang om te voorkomen dat de gehoorgang beschadigd raakt.**

▲ **Trek bij het opnemen van de temperatuur bij een volwassene het oor voorzichtig omhoog en naar achteren, zodat de gehoorgang toegankelijk is en de temperatuursonde infraroodstraling van het trommelvlies kan opvangen.**

▲ **Kinderen hebben een kleine gehoorgang. Wees daarom voorzichtig bij het opnemen van de temperatuur bij kinderen.**

**Voorhoofdtemperatuur meten (volwassene/kind)**



Breng het beschermkapje aan op de sonde en houd de aan-uitknop 1 seconde ingedrukt om de thermometer in te schakelen. Druk op de modusknop om naar de voorhoofdmodus te gaan. Het symbool verschijnt op het display.

Zet de schakelaar in de volwassenenmodus om de temperatuur op te nemen bij een volwassene. Zet de schakelaar in de kindermodus om de temperatuur op te nemen bij kinderen. Het symbool verschijnt op het display.

Richt de thermometer op de zijkant van het voorhoofd op een afstand van circa 1 - 3 cm van het huidoppervlak. Druk kort op de meetknop. De temperatuur wordt nu direct weergegeven op het display.

Als de thermometer langer dan 12 seconden niet wordt gebruikt, wordt hij automatisch uitgeschakeld.

**Objecttemperatuur meten**



Breng het beschermkapje aan op de sonde en houd de aan-uitknop 1 seconde ingedrukt om de thermometer in te schakelen. Druk vervolgens op de modusknop om naar de objectmodus te gaan. Het symbool verschijnt op het display.

Richt de thermometer op het midden van het object op een afstand van circa 1 - 3 cm van het objectoppervlak. Druk kort op de meetknop. De temperatuur wordt nu direct weergegeven op het display.

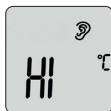
Als de thermometer langer dan 12 seconden niet wordt gebruikt, wordt hij automatisch uitgeschakeld.

**Na een meting**

1. Na elke meting kunt u met de geheugenfunctie eerdere temperatuurmetingen oproepen. Zie voor meer informatie '20 metingen oproepen' in de voorgaande tabel.
2. Reinig telkens na gebruik de temperatuursonde met een zacht doekje en leg de thermometer op een droge en goed geventileerde plaats.

▲ **Een zelfdiagnose of zelfbehandeling op basis van de meetresultaten is gevaarlijk. Raadpleeg daarvoor een arts.**

**Aanduidingen bij temperatuurmetingen buiten het meetbereik**



- In de oormodus: een temperatuurmeting van meer dan 42,0 °C (107,6 °F)
- In de voorhoofdmodus: een temperatuurmeting van meer dan 42,2 °C (108,0 °F)
- In objectmodus: een temperatuurmeting van meer dan 100 °C (212,0 °F)

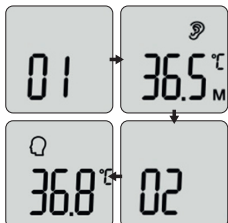
Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Een lange pieptoon, achtergrondverlichting is rood.



- In de oormodus: een temperatuurmeting van minder dan 35,0 °C (95,0 °F)
- In de voorhoofdmodus: een temperatuurmeting van minder dan 35,0 °C (95,0 °F)
- In objectmodus: een temperatuurmeting van minder dan 0 °C (32,0 °F)

Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Un bip long retentiv, le rétroéclairage est rouge.

**20 metingen oproepen**



Druk bij ingeschakelde thermostaat op de geheugenknop om naar de geheugenmodus te gaan. Zodra u de geheugenknop loslaat, wordt 01 weergegeven, gevolgd door de geregistreerde meting. Druk nogmaals op de geheugenknop voor de volgende geregistreerde meting. 02 wordt nu weergegeven, gevolgd door de geregistreerde meting.

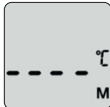




U kunt maximaal 20 temperatuurmetingen oproepen. Als het maximaal aantal metingen wordt overschreden, wordt de oudste meting in het geheugen overschreven.

Opmerking: 01 staat voor de nieuwste meting. Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Stil, achtergrondverlichting is groen.

### Geen metingen in geheugen/ metingen in geheugen wissen



Als er in het geheugen onder het huidige reeksnummer geen meting wordt weergegeven, ziet het display eruit zoals hiernaast.

Verwijder de twee batterijen en plaats ze terug om alle metingen in het geheugen te wissen.

Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Na inschakeling: een lange pieptoon, achtergrondverlichting groen, daarna rood.

### Dempen in- en uitschakelen

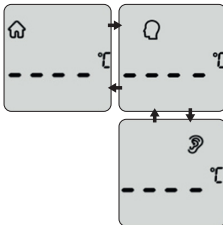


Houd bij uitgeschakelde thermostaat de geluidsschakelaar circa 2 seconden ingedrukt om het geluid in of uit te schakelen. Als het geluid wordt ingeschakeld, hoort u één pieptoon; het dempingsymbool verschijnt als het geluid wordt uitgeschakeld.

Het symbool wordt weergegeven bij gedempt geluid en verdwijnt bij niet-gedempt geluid.

Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Als het geluid wordt ingeschakeld, hoort u een lange pieptoon en is de achtergrondverlichting groen.

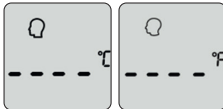
### Overschakelen tussen objecttemperatuur en lichaamstemperatuur



Druk op de modusknop om over te schakelen tussen objecttemperatuur en lichaamstemperatuur. Lichaamstemperatuur omvat de voorhoofd- en oortemperatuur.

Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Stil, achtergrondverlichting is groen.

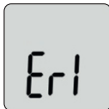
### Overschakelen tussen °C en °F



Druk op de °C/°F-schakelaar om de °C/°F- eenheid in of uit te schakelen.

Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Stil.

### Foutmelding en lage batterijspanning



De omgevingstemperatuur is hoger dan 40,0 °C (104,0 °F) of lager dan 10,0 °C (50,0 °F).

Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Een lange pieptoon, achtergrondverlichting is rood.



Er treedt een fout op als gegevens uit het geheugen worden gelezen of naar het geheugen worden geschreven, of de temperatuurcorrectie is niet voltooid.

Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Een lange pieptoon, achtergrondverlichting is rood.



Als de batterijspanning lager is dan 2,5 V ± 0,1 V verschijnt het lage-batterijspanningsymbool op het display. Vervang dan de batterijen.

Geluid en achtergrondverlichtingskleur: Stil

### Opmerkingen:

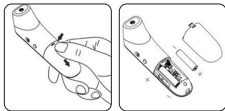
- 1 De thermometer is geschikt voor een binnenomgeving zonder sterke luchtconvectie (bijvoorbeeld wind van een ventilator, een airconditioner of een verwarming) tussen de thermometer en de persoon.
- 2 Zorg ervoor dat de gehoorgang schoon en droog is alvorens de temperatuur op te nemen. Het is aan te bevelen de gehoorgang zo nodig te reinigen met een wattenstaafje. De temperatuursonde kan anders vervuild raken, waardoor de temperatuurmetingen mogelijk niet meer nauwkeurig zijn.
- 3 Let erop dat het voorhoofd vrij is van zweet en haren alvorens de temperatuur op te nemen, anders is het meetresultaat mogelijk onjuist.
- 4 De thermometer is gevoelig voor de omgevingstemperatuur; houd hem daarom niet te lang vast.
- 5 Controleer vóór gebruik of de sensorkop vrij is van vreemde stoffen.
- 6 Neem de temperatuur niet op direct na lichamelijke inspanningen of opwinding.
- 7 Wacht nadat u de temperatuur hebt opgenomen totdat de achtergrondverlichting is gedoofd alvorens opnieuw te meten.





## 12 BATTERIJEN VERVANGEN

- 1 Schuif het batterijklepje in de aangegeven richting en neem het weg.
- 2 Plaats de twee AAA-batterijen in het vak en let daarbij op de aangegeven polariteit.



- 3 Plaats het batterijklepje terug.

▲ Het is belangrijk dat de batterijen correct zijn geplaatst om te voorkomen dat de thermometer beschadigd raakt.

▲ De batterijen moeten worden vervangen als op het display het lage-batterijspanningsymbool wordt weergegeven.

▲ Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type. Gooi de lege batterijen weg overeenkomstig het plaatselijke milieubeleid.

▲ De thermometer wordt geleverd met batterijen. Open het batterijklepje en verwijder het isolatiestuk.

## 13 REINIGING EN DESINFECTIE

### Reinigen

Aanbevolen reinigingsmiddelen:

- medische reinigingsmiddelen;
- medische reinigingsmiddelen voor thuisgebruik.



Reinigingsstappen:

- 1 Verwijder de batterijen alvorens de thermometer te reinigen.
- 2 Reinig de temperatuursonde met een zacht doekje. Reinig de lens van de temperatuursonde met een wattenstaafje.
- 3 Veeg het thermometerhuis af met een zacht, licht vochtig doekje.

▲ Let erop dat er tijdens het reinigen geen water in de lens komt. De thermometer kan anders beschadigd raken.

▲ Reinig de lens niet met een hard voorwerp om krassen en onnauwkeurige metingen te voorkomen.

▲ Reinig de thermometer niet met bijtende reinigingsmiddelen. Dompel tijdens het reinigen geen onderdelen van de thermometer onder in een vloeistof en let erop dat er geen vloeistof in de thermometer komt.

### Desinfecteren

Aanbevolen desinfectiemiddelen:

- isopropylalcoholoplossing (concentratie: 70%)
- medicinale alcohol (concentratie: 75%)
- natriumhypochlorietoplossing (concentratie: 3%)

Desinfectiestappen:

- 1 Bevochtig een schoon, zacht doekje met een kleine hoeveelheid van het desinfectiemiddel, veeg de thermometer af en maak hem snel droog.
- 2 Desinfecteer het thermometerhuis en het gebied rond de temperatuursonde met een doekje dat licht is bevochtigd met 75% medicinale alcohol.

▲ Desinfecteer niet met hete stoom of ultraviolette straling om beschadiging of snelle veroudering van de thermometer te voorkomen.

▲ Het is aan te bevelen de thermometer telkens voor en na gebruik te desinfecteren. De thermometer is in minder dan een minuut gedesinfecteerd en de procedure hoeft per desinfectie slechts tweemaal te worden herhaald.

▲ Reinig en desinfecteer de thermometer bij een temperatuur van of +10°C ~ +40°C (50°F ~ 104°F), een relatieve vochtigheid van 15% ~ 85% RV (geen condensatie) en een barometrische druk van 86 kPa ~ 106 kPa.

## 14 ONDERHOUD

Preventieve inspectie en onderhoudsperiode:

- 1 Controleer wekelijks of normaal gebruik van de thermometer tot gevaarlijke situaties kan leiden door bijvoorbeeld een gebroken lens, een gebarsten omhulsel of een vuile sensorop. Gebruik de thermometer niet als dat het geval is. Maak een lang niet gebruikte thermometer eerst schoon.

- 2 Reinig telkens na gebruik de temperatuursonde zoals beschreven in het hoofdstuk Reiniging en desinfectie.
- 3 Bewaar de thermometer op een droge, stofvrije en goed ventileerde plaats. Zorg ervoor dat de thermometer niet is blootgesteld aan zonlicht. Zorg ervoor dat de opslag- en transportomgeving aan de eisen voldoet.
- 4 Controleer regelmatig op veiligheidsrisico's.
- 5 Verwijder de batterijen als de thermometer langer dan twee maanden niet wordt gebruikt.

## 15 PROBLEEM OPLOSSEN

- ⊖ De thermometer kan niet worden ingeschakeld.
- ⊖ Lage batterijspanning.
- ⊖ Vervang de batterijen.
- ⊖ De polariteit van de batterijen is omgekeerd.
- ⊖ Zorg ervoor dat de batterijen correct zijn geplaatst.
- ⊖ De thermometer is beschadigd.
- ⊖ Neem contact op met de fabrikant.
- ⊖ Er wordt weergegeven.
- ⊖ De omgevingstemperatuur is lager dan 10°C (50,0°F) of hoger dan 40°C (104°F).
- ⊖ Neem de temperatuur op bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C (50,0°F) en 40°C (104°F).
- ⊖ De temperatuurmeting is lager dan het normale lichaamstemperatuurbereik.
- ⊖ De lens van de temperatuursonde is vuil.
- ⊖ Reinig de lens met een wattenstaafje.
- ⊖ De thermometersonde wordt niet recht voor het trommelvlies gehouden.
- ⊖ Houd de thermometersonde recht voor het trommelvlies.
- ⊖ De thermometer wordt binnen 30 minuten gebruikt na uit een koude omgeving te zijn gehaald.
- ⊖ Leg de thermometer in de meetomgeving en wacht langer dan 30 minuten.
- ⊖ De temperatuurmeting is hoger dan het normale lichaamstemperatuurbereik.
- ⊖ De temperatuursonde is beschadigd.
- ⊖ Neem contact op met de fabrikant.



## 16 SPECIFICATIES

Productnaam	Voorhoofd- en oorthermometer
Producttype	IRT-200 (LA898114)
Voedingssmodus	Interne voeding
Bedrijfsvoeding	DC 3V
Batterijtype	AAA x 2 (bijgeleverd)
Bedieningsmodus	Continu bedrijf
Display	Segment-Lcd
Meettijd	Circa 1 seconde
Latentietijd	Circa 3 seconden
Meetbereik	Voorhoofdmodus: 35,0°C - 42,2°C 95,0°F - 108,0°F)
	Oormodus: 35,0°C - 42,0°C 95,0°F - 107,6°F)
	Objectmodus: 0,0°C - 100,0°C (32,0°F - 212,0°F)
Nauwkeurigheid (Laboratorium)	Voorhoofdmodus: ± 0,2°C (± 0,4°F)
	Oormodus: ± 0,2°C (± 0,4°F)
Resolutie	0,1°C/0,1°F
Geheugen	20 temperatuurmetingen
Melding bij bijna lege batterijen	Het lage-batterijspanningssymbool wordt weergegeven als de voedingsspanning lager is dan 2,5 V ± 0,1 V
Automatische uitschakeling	De thermometer wordt na 121 seconde inactiviteit automatisch uitgeschakeld.
Buitenafmetingen (mm)	149,3 × 38,1 × 43,4mm
Gewicht (g)	Thermometer (met batterijen): 86,7 g
Bedrijfsomgeving	Temperatuur: 10°C-40°C (50°F - 104°F)
	Vochtgehalte: 15%-95% RV, niet-condenserend Atmosferische druk: 86 -106 kPa

De infraroodthermometer is getest en voldoet aan de norm ASTM E1965-98. De ASTM-eis inzake laboratoriumnauwkeurigheid in het weergavebereik van 96,8°F tot 102,2°F (36°C-39°C) voor infraroodthermometers voor de gehoorgang is ± 0,4°F (± 0,2°C). NB: voor kwik- en elektronische thermometers is de eis op grond van de ASTM-normen E667-86 en E1112-86 ± 0,2°F (± 0,1°C).

## 17 VEILIGHEIDSKLASSE

- Beschermingstype tegen elektrische schokken: apparaat met interne voeding.
- Beschermingsgraad tegen elektrische schokken: Toepassingsgedeelte van type BF.
- Beschermingsgraad tegen waterindringing: IP22
- Veiligheidsgraad bij gebruik in de aanwezigheid van een brandbaar anesthesiemiddel met lucht, zuurstof/lachgas: Niet-AP/APG
- Geen toepassingsonderdelen van de thermometer voorkomen effecten van defibrillatorontladingen.
- Geen toepassingsonderdelen van de thermometer zenden signalen uit.
- De thermometer is een niet-permanent geïnstalleerd apparaat.

## 18 OPSLAG EN TRANSPORT

De thermometer kan worden getransporteerd met algemene transportmiddelen. De thermometer moet tijdens het transport worden beschermd tegen hevige schokken, trillingen en regen. De thermometer moet verpakt worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte zonder bijtend gas. De omgevingstemperatuur moet tussen -20°C en +55°C (-4°F - 131°F) liggen, de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 95% (niet-condenserend) en de atmosferische druk moet 50 - 106 kPa bedragen.

## 19 EMC-INFORMATIE · RICHTLIJN EN VERKLARING VAN DE FABRIKANT

### Verklaring

#### ▲ VOORZICHTIG:

- Voor de IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer gelden speciale voorzorgsmaatregelen betreffende EMC en het apparaat moet worden geïnstalleerd en in gebruik genomen volgens de EMC-informatie in de BIJGAANDE DOCUMENTEN.
- Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan van invloed zijn op de IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer.
- De IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer mag niet naast of gestapeld op andere apparatuur worden gebruikt.

## Richtlijnen en verklaring van de fabrikant · Elektromagnetische emissie · Voor alle apparaten en systemen

Richtlijn en verklaring van de fabrikant · Elektromagnetische emissie		
De IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer is bedoeld voor gebruik in de hieronder toegelichte elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van de IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dusdanige omgeving wordt gebruikt.		
Emissietest	Naleving	Elektromagnetische omgeving · Richtlijnen
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	De IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer maakt uitsluitend voor zijn interne functie gebruik van RF-energie. De RF-emissie is daarom erg laag en veroorzaakt waarschijnlijk geen interferentie in elektronische apparatuur in de directe omgeving.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	De IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, inclusief woningen en gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat woningen van netstroom voorziet.



**Richtlijnen en verklaring van de fabrikant · Elektromagnetische immuniteit · Voor alle apparaten en systemen**

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant · Elektromagnetische immuniteit			
De IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer is bedoeld voor gebruik in de hieronder toegelichte elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dusdanige omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601 testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving · Richtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8 kV lucht	±6 kV contact ±8 kV lucht	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Indien de vloeren zijn bekleed met een synthetisch materiaal moet de relatieve vochtigheid minstens 30% bedragen.
Stroomfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetische velden met voedingsfrequentie moeten een niveau hebben dat karakteristiek is voor een locatie in een commerciële of ziekenhuisomgeving.

**Richtlijnen en verklaring van de fabrikant · Elektromagnetische immuniteit · Voor niet-levensreddende apparaten en systemen**

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant · Elektromagnetische immuniteit			
De IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer is bedoeld voor gebruik in de hieronder toegelichte elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van de IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dusdanige omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601 testniveau	Naleving niveau	Elektromagnetische omgeving · Richtlijnen
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	3 V/m	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichter bij onderdelen van de IRT-200 (inclusief kabels) worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand die is berekend aan de hand van de vergelijking die geldt voor de zenderfrequentie. Aanbevolen scheidingsafstand: d=[3,5/E]√P 800MHz tot 8000MHz d=[7/E]√P 800MHz tot 2,5GHz waarbij P het nominale maximale uitgangsvermogen is van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender en d de aanbevolen afstand in meter (m). Veldsterktes van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetische inspectie <sup>a</sup> moeten kleiner zijn dan het nalevingsniveau in ieder frequentiebereik. <sup>b</sup> Er kan interferentie optreden in de nabijheid van apparatuur die de volgende symbolen bevatten: v.
<p>OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz is het hogere frequentiebereik van toepassing.</p> <p>OPMERKING 2: Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. Elektromagnetische overdracht wordt beïnvloed door de absorptie en reflectie van structuren, voorwerpen en personen.</p> <p>a. Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor radiotelefoons (gsm/draadloos) en mobiele radio's op land, amateurradiodiensten, AM- en FM-radiozenders en tv-zenders kunnen theoretisch gezien niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving door vaste RF-zenders te beoordelen, moet een onderzoek naar de elektromagnetische omgeving worden overwogen. Indien de gemeten veldsterkte in de locatie waarin de IRT-200 wordt gebruikt het hierboven vermelde RF-nalevingsniveau overschrijft, zou de IRT-200 geobserveerd moeten worden om de normale werking te controleren. Indien een abnormale werking wordt vastgesteld, zijn mogelijk bijkomende maatregelen vereist, zoals een heroriëntatie of verplaatsing van de IRT-200.</p> <p>b. Binnen het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz moet de veldsterkte minder dan 3 V/m bedragen.</p>			





## Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de APPARATUUR of het SYSTEEM - Voor NIET-LEVENSCRENDENDE APPARATEN en SYSTEMEN

De IRT-200 voorhoofd- en de thermometer is ontwikkeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen onder controle zijn. De klant of gebruiker van de IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door de onderstaande, aanbevolen minimumafstand aan te houden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de IRT-200 voorhoofd- en oorthermometer. Deze afstand wordt bepaald door de maximale uitgangsspanning van de communicatieapparatuur.

Nominale maximaal uitgangsvermogen van zender (W)	Afstand volgens de frequentie van de zender (m)	
	80MHz tot 800MHz $d=[3.5/E1] \sqrt{P}$	800MHz tot 2,5GHz $d=[7/E1] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.23
0.1	0.38	0.73
1	1.2	2.3
10	3.8	7.3
100	12	23

Voor zenders met een nominale uitgangsvermogen dat niet in de bovenstaande lijst staat, kan de aanbevolen afstand  $d$  in meters (m) worden geschat aan de hand van de vergelijking voor de zenderfrequentie, waarbij  $P$  het nominale maximale uitgangsvermogen voor de zender in watt (W) is, volgens de fabrikant van de zender.  
OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz is de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik van toepassing.  
OPMERKING 2: Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. Elektromagnetische overdracht wordt beïnvloed door de absorptie en reflectie van structuren, voorwerpen en personen.

### 20 BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen. LANAFORM dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM geen controle over heeft. LANAFORM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM Service Center annuleert deze garantie.



### 21 ADVIES OVER AFVALVERWIJDERING

De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingsfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.

Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen.

Verwijder de batterij en deponeer deze in een inzamelbak zodat deze gerecycled kan worden. De gebruikte batterijen mogen op geen enkele manier bij het huishoudelijk afval geplaatst worden.

### 22 KLANTENSERVICE

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518103, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80887 Munich, Germany Tel: +49(0)89189174474
	Lanaform SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91



## PRÄSENTATION

Vielen Dank, dass Sie sich für das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer von LANAFORM entschieden haben.

**Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden, insbesondere die nachfolgenden grundlegenden Sicherheitshinweise.**

 Die in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung enthaltenen Fotos und anderen Abbildungen des Produkts sind so wirklichkeitsgetreu wie möglich, es kann jedoch keine vollkommene Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Produkt gewährleistet werden.

## INHALT

- 1 Kontrolle des Inhalts
- 2 Inhalt
- 3 Symbole
- 4 Sicherheitshinweise
- 5 Grundlagen zum Thema Körpertemperatur
- 6 Produktbeschreibung
- 7 Funktionen
- 8 Produktstruktur
- 9 Display-Beschreibung
- 10 Hinweise zu Tönen und Hintergrundbeleuchtung
- 11 Display und Betriebsanleitung
- 12 Batterie austauschen
- 13 Reinigung und Desinfizierung
- 14 Pflege und Instandhaltung
- 15 Fehlerbehebung
- 16 Technische Daten
- 17 Sicherheitsklasse
- 18 Aufbewahrung und Transport
- 19 EMV-Richtlinie und Herstellergarantie
- 20 Beschränkte Garantie
- 21 Hinweise zur Entsorgung der Umverpackung
- 22 Service Center

## 1 KONTROLLE DES INHALTS

Bitte öffnen Sie die Verpackung vor der Anwendung vorsichtig und prüfen Sie, ob alle Elemente enthalten sind oder ob etwas fehlt und ob ein Teil während des Transports beschädigt wurde. Die Montage und Inbetriebnahme sollte basierend auf diesem Benutzerhandbuch erfolgen. Bei Schäden oder Betriebsfehlern wenden Sie sich bitte an den Händler oder direkt an Lanaform. Bei einem Garantieanspruch bitte die folgenden Angaben












machen: Modell, Seriennummer, Kaufdatum sowie Ihre Kontaktinformationen und Adresse.

## 2 INHALT

- 1 IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer
- 2 AAA Batterien (im Lieferumfang inbegriffen)
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Tasche zum Verstauen

## 3 SYMBOLE

Möglicherweise sehen Sie die folgenden Kennzeichnungen und Symbole auf dem Benutzerhandbuch, dem IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer und seinem Zubehör.

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Anwendungsteil des Typs BF
	Achtung!
	Dieser Vorgang ist verboten.
	Herstellerinformationen.
	Herstellungsdatum.
	Bitte beachten Sie die Anwendungshinweise.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen von MDD93/42/EWG
	Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen entsprechend entsorgt werden.
	Schutzgrad vor Wassereintritt.
	Bei einer unsachgemäßen Anwendung des Thermometers kann es zu Verletzungen oder einer Beschädigung des Geräts kommen.
	Bei einer unsachgemäßen Anwendung des Thermometers kann es zu verfälschten Ergebnissen oder Schäden kommen.

## 4 SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte lesen Sie vor der Anwendung des Thermometers die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch.**

## ▲ Achtung

Die Sondenlinse des Thermometers ist empfindlich und muss mit Sorgfalt behandelt werden.

Leere Batterien müssen entsprechend entsorgt werden. Als Beitrag zum Umweltschutz müssen sie an einer entsprechenden Sammelstelle entsorgt werden.

Wird das Thermometer über zwei Monate lang nicht verwendet, sollten die Batterien entfernt werden.

Das Thermometer nicht in Wasser eintauchen oder direktem Sonnenlicht aussetzen.

Das Thermometer keinen Vibrationen oder Stößen aussetzen.

Die normale Körpertemperatur ist individuell verschieden. Durch die Erfassung der Körpertemperatur kann ermittelt werden, ob eine Person Fieber hat.

Messen Sie Ihre Körpertemperatur nicht innerhalb eines 20-minütigen Zeitraums nach einer körperlichen Betätigung oder Aufregung.

Nach jeder Anwendung sollte die Sonde des Thermometers gereinigt werden.

Verwenden Sie das Thermometer nicht für Neugeborene oder eine kontinuierliche Kontrolle der Körpertemperatur.

Verwenden Sie das Thermometer nicht für Zwecke, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt werden. Halten Sie sich an die Hinweise im Kapitel „Betriebsanleitung“ und wenden Sie das Thermometer vorsichtig an, wenn Sie die Temperatur von Kindern messen.

Tauchen Sie das Thermometer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, denn es ist nicht wasserdicht. Reinigen und desinfizieren Sie das Thermometer, wie im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben.

Berühren Sie nicht die Spitze der Temperatursonde, da sich hier ein hochpräziser Temperatursensor befindet.

Achten Sie darauf, dass die Temperatursonde sauber bleibt, um genaue Ergebnisse zu garantieren. Vor dem Messen der Temperatur im Gehörgang sollte dieses bei Bedarf von Ohrschmalz befreit werden.

Die Raumtemperatur sollte weder sehr hoch noch sehr niedrig sein. Um eine genaue Messung zu garantieren, sollte das Thermometer 30 Minuten vor der Anwendung bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.

Wenden Sie das Thermometer nicht bei einer Raumtemperatur über 40°C (104°F) oder unter 10°C (50°F) an, da diese Werte außerhalb des Temperaturbereichs zur Anwendung des Thermometers liegen.

Verschmutzungsgefahr! Der Anwender wird angehalten, ein gebrauchtes Thermometer an einer örtlichen Stelle für Sonderabfall zu entsorgen.

2 AAA Batterien mit 1,5 V (im Lieferumfang inbegriffen) sind das einzige austauschbare Zubehör des Thermometers. Bitte verwenden Sie keine



Batterien mit einer anderen Spannung oder anderen technischen Daten.

### ⚠ Warnung

Führen Sie die Temperatursonde des Thermometers nicht gewaltsam im Gehörgang ein. Dies kann zu Verletzungen des Gehörgangs führen.

Das Thermometer darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Bei Verwendung eines veralteten Thermometers kann es zu falschen Ergebnissen kommen.

Das Thermometer eignet sich nicht zur Diagnose oder Behandlung von gesundheitlichen Problemen oder Krankheiten. Die Messergebnisse sind lediglich ein Anhaltspunkt.

Eine Selbstdiagnose oder Selbstbehandlung basierend auf den Messergebnissen ist gefährlich. Bitte suchen Sie diesbezüglich einen Arzt auf.

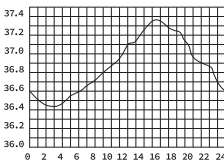
- ⊗ Laden Sie eine Alkali-Trockenbatterie nicht wieder auf und werfen Sie sie nicht in Feuer. Dies könnte zu einer Explosion der Batterien führen.
- ⊗ Bauen Sie das Thermometer nicht auseinander und probieren Sie auch nicht, es zu reparieren. Dies könnte zu einer dauerhaften Beschädigung des Thermometers führen.
- ⊗ Messen Sie die Körpertemperatur ausschließlich auf der Stirn und in den Ohren. Wird sie auf anderen Körperteilen gemessen, kann es zu falschen Messergebnissen kommen.
- ⊗ Während des Messvorgangs sollte kein Mobiltelefon und kein anderes Gerät verwendet werden, das zu elektromagnetischen Störungen führen kann.
- ⊗ Das Thermometer nicht in einer Umgebung mit brennbaren Anästhesiegasgemischen in Kombination mit Luft oder Sauerstoff oder Stickstoffoxid verwenden.

## 5 GRUNDLAGEN ZUM THEMA KÖRPERTEMPERATUR

Generell kann die Körpertemperatur auf der Stirn, im Gehörgang, unter den Achseln, im Mund oder rektal gemessen werden. Die Messwerte an den unterschiedlichen Körperteilen variieren möglicherweise leicht.

KÖRPERTEIL	NORMALER TEMPERATURBEREICH
Stirn	35,8°C–37,8°C / 96,4°F–100°F
Gehörgang	35,8°C–38,0°C / 96,4°F–100,4°F
Mund	35,5°C–37,5°C / 95,9°F–99,5°F
Achseln	34,7°C–37,3°C / 94,5°F–99,1°F
Rektal	36,6°C–38,0°C / 97,9°F–100,4°F

### Schwankungen der Körpertemperatur



Die normale Körpertemperatur variiert abhängig von der Tageszeit und wird zudem von Umweltfaktoren beeinflusst. Die Körpertemperatur eines Individuums ist zwischen 2:00 und 4:00 Uhr morgens am niedrigsten und zwischen 14:00 und 20:00 Uhr am höchsten. Generell ändert sich die Körpertemperatur einer Person an einem Tag um weniger als 1°C.

## 6 PRODUKTBESCHREIBUNG

**Übersicht:** Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer misst die Körpertemperatur basierend auf der Infrarotenergie, die auf Stirn und Trommelfell abgegeben wird. Die Benutzer können die Ergebnisse schnell ablesen, indem Sie die Temperatursonde entsprechend auf der Stirn und im Gehörgang positionieren. Zudem kann es verwendet werden, um die Oberflächentemperatur eines Objekts zu messen (wie Milch oder Wasser).

**Struktur:** Das Thermometer besteht aus einem Gehäuse, einem LCD-Display, einem Messknopf, einem Infrarot-Temperatursensor und einem Mikroprozessor.

**Funktionsweise:** Der Infrarot-Temperatursensor erfasst die von der Hautoberfläche oder dem Trommelfell abgegebene Infrarot-Energie. Diese Energie wird von einer Linse gesammelt und kann anschließend über die Thermosäule und die Messkreise als Temperaturangabe abgelesen werden.



A	Infrarot-Temperatursonde
B	Gehörgang
C	Infrarotstrahlung
D	Trommelfell

**Verwendungszweck:** Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer eignet sich zum Messen der menschlichen Körpertemperatur. Der Stirn-Modus eignet sich für eine Anwendung bei Personen jeden Alters. Der Gehörgang-Modus eignet sich ab dem Alter von drei Monaten.

**Gegenanzeigen:** erweisen Sie das Thermometer nicht bei einer Mittelohrentzündung oder Vereiterung.

## 7 FUNKTIONEN

**Optimale Sicherheit:** Passive Infrarot-Empfängstechnologie

**Einfache Bedingung:** Ergonomisches Design, Ein-Knopf-Messung

**Schnelle Messung:** 1-Sekunden-Messung

**Hohe Messgenauigkeit:** Fortschrittlicher Infrarot-Temperatursensor mit hoher Empfindlichkeit, Hohe Messgenauigkeit mit automatischer Temperaturkalibrierung

**Verschiedene Funktionen:** 20 Speicherplätze für Messergebnisse, Fieber-Alarm, Wechsel zwischen °C und °F, Automatische Ausschaltfunktion, Energiesparfunktion

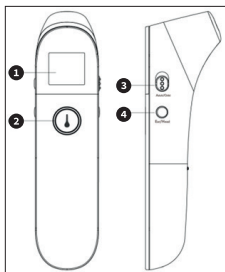
**Umfassende Anwendungsbandbreite:** Temperaturmessung auf der Stirn für alle Altersgruppen, Messung der Temperatur im Gehörgang für Kinder ab dem Alter von drei Monaten, Erwachsene und Senioren

**Kinder-Modus:** Dieser Modus eignet sich für Kinder unter 12 Jahren

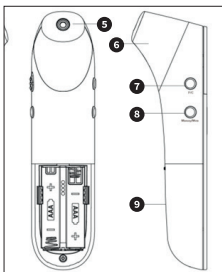




## 8 PRODUKTSTRUKTUR

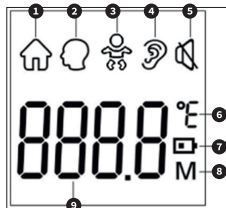


- 1 LCD-Bildschirm
- 2 Ein-/Aus-Taste / Messtaste
- 3 Erwachsenen-Modus / Kinder-Modus
- 4 Modus-Taste (Stirn/Ohr/Objekt)



- 5 Sonde (beim Messen der Ohrtemperatur muss die Abdeckung entfernt werden)
- 6 Sondenabdeckung (beim Messen der Temperatur auf der Stirn muss die Sonde angebracht werden)
- 7 Taste zum Wechsel der Anzeigeeinheit ( $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ )
- 8 Speichertaste / Ton-Schalter
- 9 Batteriefachdeckel

## 9 DISPLAY-BESCHREIBUNG



- 1 Objekt-Temperaturmodus
- 2 Stirn-Temperaturmodus
- 3 Kinder-Modus
- 4 Ohr-Temperaturmodus
- 5 Stummschaltung/Ton
- 6 Temperatur-Messeinheit ( $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ )
- 7 Niedriger Batteriestand
- 8 Speicher-Anzeige
- 9 Temperatur

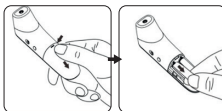
## 10 HINWEISE ZU GERÄUSCHEN UND HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

BEREICH	TÖNE	HINTERGRUNDBELEUCHTUNG	ERGEBNIS
<b>Stirntemperatur (Erwachsene/Kinder)</b>			
35,0 $^{\circ}\text{C}$ -37,5 $^{\circ}\text{C}$ / 95,0 $^{\circ}\text{F}$ -99,5 $^{\circ}\text{F}$	Langer Piepton	Grün	Normale Körpertemperatur:
37,6 $^{\circ}\text{C}$ -37,9 $^{\circ}\text{C}$ / 99,7 $^{\circ}\text{F}$ -100,2 $^{\circ}\text{F}$	Langer Piepton	Orange	Die Körpertemperatur ist leicht erhöht
38,0 $^{\circ}\text{C}$ -42,0 $^{\circ}\text{C}$ / 100,4 $^{\circ}\text{F}$ -108,0 $^{\circ}\text{F}$	3 kurze Pieptöne	Rot	Die Körpertemperatur ist etwas hoch
<b>Ohrtemperatur (Erwachsene/Kinder)</b>			
35,0 $^{\circ}\text{C}$ -37,5 $^{\circ}\text{C}$ / 95,0 $^{\circ}\text{F}$ -99,5 $^{\circ}\text{F}$	Langer Piepton	Grün	Normale Körpertemperatur
37,6 $^{\circ}\text{C}$ -37,9 $^{\circ}\text{C}$ / 99,7 $^{\circ}\text{F}$ -100,2 $^{\circ}\text{F}$	Langer Piepton	Orange	Die Körpertemperatur ist leicht erhöht
38,0 $^{\circ}\text{C}$ -42,0 $^{\circ}\text{C}$ / 100,4 $^{\circ}\text{F}$ -108,0 $^{\circ}\text{F}$	3 kurze Pieptöne	Rot	Die Körpertemperatur ist etwas hoch
<b>Objekttemperatur</b>			
0 $^{\circ}\text{C}$ -100 $^{\circ}\text{C}$ / 32,0 $^{\circ}\text{F}$ -212 $^{\circ}\text{F}$	Langer Piepton	Grün	

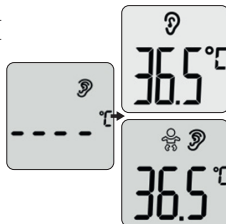
ⓘ Bitte beachten Sie: Wenn Ihre Temperatur etwas erhöht ist, kann es sein, dass Sie Fieber haben. Bitte suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie sich nicht sicher sind.

## 11 DISPLAY UND BETRIEBSANLEITUNG

Wenn Sie das Thermometer zum ersten Mal verwenden, entfernen Sie bitte zunächst das Isolierelement der Batterien.




## Messung der Ohrtemperatur (Erwachsene/Kinder)






Die Sondenabdeckung entfernen.



Den Ein-/Aus-Taste 1 Sekunde lang gedrückt halten, um das Thermometer einzuschalten. Die Modus-Taste betätigen, um das Thermometer im Ohrmodus einzustellen. Das Symbol  wird auf dem Display angezeigt.

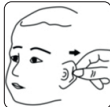
Bei Messen der Temperatur eines Erwachsenen (ab 12 Jahren), die Taste in den „Erwachsenen“-Modus stellen. Bei Messen der Temperatur eines Kindes (bis zu 12 Jahre alt) die Taste in den „Kinder“-Modus stellen. Anschließend wird das Symbol  auf dem Display angezeigt.

Die Temperatursonde in einer angemessenen Position in den Gehörgang einführen. Die Messtaste betätigen. Jetzt wird die Ohr-Temperatur unmittelbar auf dem Display angezeigt.

Wenn das Thermometer nicht genutzt wird, dann schaltet es sich nach 12 Sekunden unmittelbar aus.

ⓘ Bitte beachten Sie:

- Kinder unter 1 Jahr: Ziehen Sie das Ohr gerade nach hinten.
- Kinder zwischen 1 Jahr bis in das Erwachsenenalter: Ziehen Sie das Ohr nach oben und nach hinten.

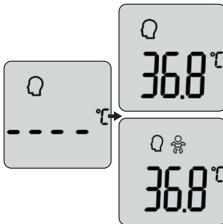



▲ Führen Sie das Thermometer nicht gewaltsam in den Gehörgang ein. Dies kann zu Verletzungen des Gehörgangs führen.


▲ Beim Messen der Temperatur bei einem Erwachsenen das Ohr sanft nach oben und hinten ziehen, um sicherzustellen, dass der Gehörgang gerade ist, damit die Temperatursonde die Infrarotstrahlen des Trommelfells aufnehmen kann.

▲ Beim Messen der Temperatur bei einem Kind vorsichtig vorgehen, da es einen kleinen Gehörgang hat.

Messung der Stirntemperatur (Erwachsene/Kinder)



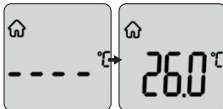
Decken Sie die Sonde ab und betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste 1 Sekunde lang, um das Thermometer einzuschalten. Die Modus-Taste betätigen, um das Thermometer im Stirnmodus einzustellen. Das Symbol  wird auf dem Display angezeigt.


Bei Messen der Temperatur eines Erwachsenen die Taste in den „Erwachsenen“-Modus stellen. Bei Messen der Temperatur eines Kindes die Taste in den „Kinder“-Modus stellen. Anschließend wird das Symbol  auf dem Display angezeigt.

Richten Sie das Thermometer seitlich auf die Stirn, etwa 1–3 cm von der Hautoberfläche entfernt. Betätigen Sie die Messtaste und lassen Sie sie wieder los. Die Temperatur wird unmittelbar auf dem Display angezeigt.

Wenn das Thermometer nicht genutzt wird, dann schaltet es sich nach 12 Sekunden unmittelbar aus.

Messung der Objekttemperatur



Decken Sie die Sonde ab und betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste 1 Sekunde lang, um das Thermometer einzuschalten. Drücken Sie anschließend die Modus-Taste. Das Thermometer stellt sich jetzt in den Objekt-Modus. Das Symbol  wird auf dem Display angezeigt.

Richten Sie das Thermometer auf das Zentrum eines Objekts, etwa 1–3 cm von der Oberfläche entfernt. Betätigen Sie die Messtaste und lassen

Sie sie wieder los. Die Temperatur wird unmittelbar auf dem Display angezeigt.

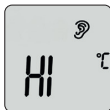
Wenn das Thermometer nicht genutzt wird, dann schaltet es sich nach 12 Sekunden unmittelbar aus.

Nach der Messung

- 1 Nach den einzelnen Messungen können Sie die Speicherfunktion nutzen und frühere Temperaturmessungen abrufen. Weitere Einzelheiten finden Sie unter „Abruf von 20 gespeicherten Temperaturen“ in der vorherigen Tabelle.
- 2 Reinigen Sie die Temperatursonde nach jeder Messung mit einem weichen Tuch und bewahren Sie das Thermometer an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf.

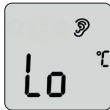
▲ Eine Selbstdiagnose oder Selbstbehandlung basierend auf den Messergebnissen ist gefährlich. Bitte suchen Sie diesbezüglich einen Arzt auf.

Außerhalb des Messbereichs



- Im Ohr-Modus eine Temperatur von über 42,0°C (107,6°F)
- Im Stirn-Modus eine Temperatur von über 42,2°C (108,0°F)
- Im Objekt-Modus eine Temperatur von über 100°C (212,0°F)

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Langer Piepton, die Hintergrundbeleuchtung ist rot.



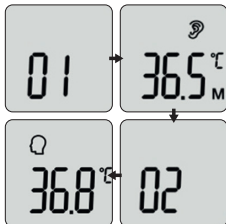
- Im Ohr-Modus eine Temperatur von unter 35,0°C (95,0°F)
- Im Stirn-Modus eine Temperatur von unter 35,0°C (95°F)
- Im Objekt-Modus eine Temperatur von unter 0°C (32°F)

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Langer Piepton, die Hintergrundbeleuchtung ist rot.





### Abruf von 20 gespeicherten Temperaturen



Betätigen Sie im eingeschalteten Modus die Memory-Taste, um gespeicherte Temperaturen abzurufen. Wird die Memory-Taste losgelassen, wird 01 angezeigt, gefolgt von der gespeicherten Temperatur. Betätigen Sie die Memory-Taste erneut für den nächsten gespeicherten Wert. Jetzt wird 02 angezeigt, gefolgt vom gespeicherten Wert. Es können maximal 20 gespeicherte Temperaturen abgerufen werden.

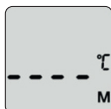
Wenn die maximale Speicherzahl erreicht wurde, wird der älteste gespeicherte Wert überschrieben.

**Bitte beachten Sie:**

01 steht für den neuesten Wert.

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Kein Ton, die Hintergrundbeleuchtung ist grün.

### Keine gespeicherten Daten/Leerer Speicher

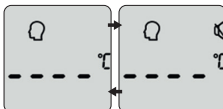


Wenn gespeicherte Daten abgerufen werden jedoch momentan unter der aktuellen Seriennummer keine Daten gespeichert wurden, dann wird dieses Display angezeigt.

Entfernen Sie die zwei Batterien und setzen Sie sie anschließend wieder ein, um alle gespeicherten Daten zu löschen.

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Sobald das Thermometer wieder eingeschaltet wird, ertönt ein langer Piepton, das Hintergrundlicht wird grün und anschließend rot.

### Wechsel zwischen Stummschaltung und Tönen

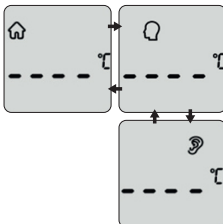


Betätigen Sie bei eingeschaltetem Thermometer die Taste zum Einschalten des Tons und halten Sie diese etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um den Ton ein- oder auszuschalten. Ist der Ton eingeschaltet, ist ein Piepton zu hören. Ist der Ton ausgeschaltet ist das Stummschaltungssymbol zu sehen.

Das Symbol wird im Stummschaltungsmodus angezeigt und verschwindet wieder, sobald der Ton eingeschaltet wurde.

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Ist der Ton eingeschaltet, ertönt ein langer Piepton und die Hintergrundbeleuchtung wird grün.

### Wechsel zwischen Objekt- und Körpertemperatur



Betätigen Sie die Mode-Taste, um zwischen Objekt- und Körpertemperatur zu wechseln.

Die Körpertemperatur kann sowohl auf der Stirn als auch im Gehörgang erfasst werden.

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Kein Ton, die Hintergrundbeleuchtung ist grün.

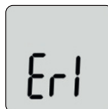
### Wechsel zwischen °F/°C



Betätigen Sie die Taste zum Verstellen der Maßeinheit, um zwischen °C/°F zu wechseln

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Stummschaltung

### Fehlerinformationen und geringer Batteriestand



Die Raumtemperatur liegt über 40,0 °C (104,0 °F) oder unter 10,0 °C (50,0 °F).

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Langer Piepton, die Hintergrundbeleuchtung ist rot.



Beim Aufrufen der Daten aus dem Speicher bzw. beim Speichern ist ein Fehler aufgetreten oder die Temperaturkorrektur konnte nicht abgeschlossen werden.

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Langer Piepton, die Hintergrundbeleuchtung ist rot.



Wenn die Batteriespannung weniger beträgt als 2,5 V ± 0,1 V, dann wird das Symbol für einen niedrigen Batteriestand auf dem Display angezeigt. Bitte wechseln Sie die Batterien.

Töne und Hintergrundbeleuchtung: Stummschaltung

○ **Bitte beachten Sie:**

- Das Thermometer ist für die Verwendung in Innenräumen ohne starken Luftstrom geeignet (beispielsweise Wind von einem Ventilator, einer Klimaanlage oder einem Heizlüfter), zwischen der Person und dem Thermometer.
- Sicherstellen, dass der Gehörgang vor dem Messen sauber und trocken ist. Wenn er verschmutzt ist, sollte er zunächst mit einem Wattestäbchen gereinigt werden. Ansonsten kann die Temperatursonde verschmutzt werden und es kann zu fehlerhaften Ergebnissen kommen.
- Die Stirn sollte frei sein von Schweiß und nicht von Haar bedeckt werden, bevor die Temperatur



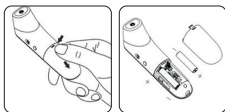


gemessen wird, denn dies könnte das Ergebnis verfälschen;

- Halten Sie das Thermometer nicht zu lange, weil es empfindlich auf die Raumtemperatur reagiert.
- Der Sensor sollte vor der Anwendung frei sein von störenden Gegenständen;
- Vor dem Messen sollten intensive Gefühle und starke Körperbewegung vermieden;
- Nach dem ersten Erfassen der Temperatur sollten Sie warten, bis die Hintergrundbeleuchtung erlischt, um anschließend die nächste Messung vorzunehmen.

## 12 BATTERIE AUSWECHSELN

- Schieben Sie den Batteriefachdeckel in die angezeigte Richtung auf und nehmen Sie ihn ab.
- Setzen Sie die zwei AAA Batterien in das Fach ein und achten Sie dabei auf die angegebenen Polaritäten.



- Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

▲ Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig eingesetzt wurden. Ansonsten kann es zu Beschädigungen des Thermometers kommen.

▲ Wenn das Symbol für einen geringen Batteriestand auf dem Display angezeigt wird, sollten Sie die Batterien wechseln.

▲ Dabei Batterien desselben Typs verwenden. Entsorgen Sie die alten Batterien im Einklang mit den örtlichen Umweltschutzbestimmungen.

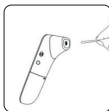
▲ Im Lieferumfang des Thermometers sind Batterien inbegriffen. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und entfernen Sie das Isolierelement.

## 13 REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

### Reinigung

Empfohlene Reinigungsmittel:

- medizinische Reinigungsmittel
- milde Hausreiniger



Reinigungsetappen:

- Die Batterien sollten vor der Reinigung entfernt werden.
- Reinigen Sie die Temperatursonde mit einem weichen Tuch. Reinigen Sie die Linse der Temperatursonde mit einem Wattestäbchen.
- Reinigen Sie das Thermometer mit einem leicht feuchten, weichen Tuch.

▲ Die Linse sollte während des Reinigungsvorgangs nicht mit Wasser in Kontakt kommen. Ansonsten kann es zu Beschädigungen der Linse kommen.

▲ Möglicherweise kann die Linse bei einer Reinigung mit einem harten Gegenstand beschädigt werden, was die Ergebnisse beeinträchtigen könnte.

▲ Reinigen Sie das Thermometer nicht mit ätzenden Reinigungsmitteln. Während des Reinigungsprozesses dürfen keine Elemente des Thermometers in Flüssigkeit getaucht werden und es darf keine Flüssigkeit in das Thermometer eindringen.

### Desinfektion

Empfohlene Desinfektionsmittel:

- Isopropyl-Alkohollösung (Konzentration: 70%)
- Medizinischer Alkohol (Konzentration: 75%)
- Natriumhypochlorit-Lösung (Konzentration: 3%)

Desinfektionsetappen:

- Befeuchten Sie das Reinigungstuch mit einer kleinen Menge des Desinfektionsmittels, wischen Sie über das Thermometer und trocknen Sie es anschließend rasch.

- Desinfizieren Sie das Thermometer und den Bereich rund um die Temperatursonde mit einem leicht in medizinischen Alkohol mit einer 75%igen-Konzentration eingetauchten Tuch.

▲ Verwenden Sie keinen heißen Dampf oder UV-Strahlen zum Desinfizieren.

Dies könnte zu einer Beschädigung des Thermometers oder einem beschleunigten Verschleiß führen.

▲ Desinfizieren Sie das Thermometer vor und nach jeder Anwendung. Die Desinfizierung kann innerhalb von 1 Minute abgeschlossen werden und sie muss nur 2 Mal wiederholt werden.

▲ Reinigen und desinfizieren Sie das Thermometer innerhalb einer Temperaturspanne von +10°C ~ +40°C (50°F ~ 104°F) und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% ~ 85% RH (keine Kondensation) sowie einem Luftdruck von 86 kPa ~ 106 kPa.

## 14 PFLEGE UND IN-STANDHALTUNG

Präventive Inspektion und Wartungszeiträume:

- Achten Sie auf die Funktionssicherheit des Thermometers und prüfen Sie jede Woche, ob es gegebenenfalls Sicherheitsprobleme aufweist, z. B. bei einer beschädigten Linse, Rissen im Gehäuse oder einem verschmutzten Sensor. Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es mögliche Sicherheitsprobleme aufweist. Reinigen Sie das Thermometer, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde.
- Reinigen Sie die Temperatursonde nach jeder Anwendung wie im Kapitel „Reinigung und Desinfizierung“ beschrieben.
- Bewahren Sie das Thermometer an einem trockenen, staubfreien und gut belüfteten Ort auf. Stellen Sie sicher, dass das Thermometer nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist. Stellen Sie sicher, dass die der Aufbewahrungsort und das Transportumfeld die Anforderungen erfüllen.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob Sicherheitsrisiken bestehen.
- Wird das Thermometer über zwei Monate lang nicht verwendet, sollten die Batterien entfernt werden.





## 15 FEHLERBEHEBUNG

- ☹ **Das Thermometer schaltet sich nicht ein.**
- ⑦ Niedriger Batteriestand.
- ☹ Batterien auswechseln.
- ⑦ Die Polaritäten der Batterien wurden vertauscht.
- ☹ Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig eingesetzt wurden.
- ⑦ Das Thermometer wurde beschädigt.
- ☹ Kontaktieren Sie den Hersteller.
- ☹ **„Err“ wird angezeigt.**
- ⑦ Die Raumtemperatur liegt unter 10°C (50,0°F) oder über 40°C (104°F).
- ☹ Führen Sie die Messung bei einer Raumtemperatur zwischen 10°C (50,0°F) und 40°C (104°F) durch.
- ☹ **Die erfasste Temperatur liegt unter dem normalen Temperaturbereich der Körpertemperatur.**
- ⑦ Die Linse der Temperatursonde ist verschmutzt.
- ☹ Reinigen Sie die Linse mit einem Wattestäbchen.
- ⑦ Die Thermometersonde sitzt nicht richtig im Gehörgang.
- ☹ Passen Sie die Position der Thermometersonde an und richten Sie sie auf den Gehörgang aus.
- ⑦ Das Thermometer wird innerhalb eines Zeitraums von 30 Minuten nach Lagerung in einem kalten Umfeld verwendet.
- ☹ Warten Sie über 30 Minuten, nachdem das Thermometer in die Messumgebung verlagert wurde.
- ☹ **Die erfasste Temperatur liegt über dem normalen Temperaturbereich der Körpertemperatur.**
- ⑦ Die Temperatursonde ist beschädigt.
- ☹ Kontaktieren Sie den Hersteller.

## 16 TECHNISCHE DATEN

Produktbezeichnung	Stirn- und Ohr-Thermometer
Produktmodell	IRT-200 (LA90114)
Stromversorgungsmodus	Interne Stromversorgung
Betriebsspannung	DC 3V
Batteriemodell	AAA x 2 (im Lieferumfang inbegriffen)
Betriebsmodus	Kontinuierlicher Betrieb
Display	Segment-LCD
Messzeit	Etwa eine Sekunde
Wartezeit	Etwa 3 Sekunden
Messbereich	Stirnmodus: 35,0°C–42,2°C (95,0°F–108,0°F) Ohrmodus: 35,0°C–42,0°C (95,0°F–107,6°F) Objektmodus: 0,0°C–100,0°C (32,0°F–212,0°F)
Genauigkeit (Labor)	Stirnmodus: ±0,2°C (±0,4°F) Ohrmodus: ±0,2°C (±0,4°F) Objektmodus: ±1,0°C/±2,0°F
Genauigkeit	0,1°C (0,1°F)
Speicher	20 Temperaturspeicherplätze
Meldung bei geringer Batterieladung	Das Symbol zur Anzeige eines geringen Batteriestands wird eingeblendet, wenn die Batteriespannung weniger beträgt als 2,5 V±0,1 V
Automatische Ausschaltfunktion	Das Thermometer schaltet sich automatisch aus, wenn es nicht innerhalb von 12±1 Sekunden verwendet wird.
Außenmaße (mm)	149,3×38,1×43,4 mm
Gewicht (g)	Thermometer (mit Batterien): 86,7 g
Betriebsumfeld	Temperatur: 10°C–40°C (50°F–104°F) Feuchtigkeit: 15 %–95 % RH, nicht kondensierend Atmosphärischer Druck: 86–106 kPa

Das Infrarot-Thermometer wurde getestet und erfüllt die Vorgaben der Norm ASTM E1965-98. Die ASTM Labor-Genauigkeitsanforderungen innerhalb einer Anzeige spanne von 96,8°F bis 102,2°F (36°C–39°C) für IR-Thermometer für den Gehörgang beträgt ±0,4°F (±0,2°C). Bitte beachten Sie, dass die ASTM-Standards E667-86 und E1112-86 für Quecksilberthermometer und elektronische Thermometer ± 0,2°F (±0,1°C) betragen.

## 17 SICHERHEITSKLASSE

- Schutzart vor Aufprall: internes Stromsystem.
- Schutzgrad vor Stromschlag: Anwendungsteil des Typs BF
- Schutzgrad vor Wassereintritt: IP22
- Sicherheitsniveau bei Anwendung in einer Umgebung mit brennbaren Anästhesiegasgemischen in Kombination mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffdioxid: Nicht-AP/APG
- Keine Anwendungsteile des Thermometers schützen vor den Auswirkungen von Defibrillationsentladungen.
- Keine Anwendungsteile des Thermometers geben ein Signal ab.
- Das Thermometer ist ein vorübergehend installiertes Gerät.

## 18 AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Das Thermometer kann in normalen Transportmitteln transportiert werden. Während des Transports sollten starke Vibrationen, Stöße oder Regen vermieden werden.

Das Thermometer muss in einem gut belüfteten Raum ohne korrosive Gase verpackt und aufbewahrt werden. Die Raumtemperatur muss zwischen -20°C und +55°C liegen (-4°F–131°F), die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 95% liegen (keine Kondensation) und der atmosphärische Druck muss zwischen 50–106 kPa liegen.

## 19 EMV-RICHTLINIE UND HERSTELLERGARANTIE

### Erklärung

#### ▲ WARNHINWEIS:

- Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer muss basierend auf den EMV-Normen bedient werden und unter Einhaltung der EMV-Informationen in den BEDIENUNGSUNTERLAGEN installiert und in Betrieb genommen werden.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können die Funktionsweise des IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometers beeinträchtigen.
- Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer sollte nicht in Kombination oder auf anderen Geräten verwendet werden.





## Anleitung und Herstellererklärung · Elektromagnetische Emission · Für alle Geräte und Systeme

Anleitung und Herstellererklärung · Elektromagnetische Emissionen		
Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer ist für eine Nutzung in der weiter unten aufgeführten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Nutzer des IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometers sollte sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionstest	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung · Leitlinie
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen Funktion. Daher ist die HF-Strahlung sehr gering, und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen bestimmt, einschließlich Wohnbereichen und Einrichtungen, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.

## Anleitung und Herstellererklärung · Elektromagnetische Störfestigkeit · Für alle Geräte und Systeme

Anleitung und Herstellererklärung · Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer ist für eine Nutzung in der weiter unten aufgeführten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Nutzer des IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometers sollten sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitssprüfungen	IEC 60601 Testniveau	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung · Leitlinie
Entladung statischer Elektrizität (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung	±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Stromfrequenz (50/60 Hz) Magnetisches Feld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetische Stromfrequenzfelder sollten sich immer in Bereichen befinden, die den normalen Bedingungen in einer Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.

## Anleitung und Herstellererklärung · Elektromagnetische Störfestigkeit · Für Ausstattungen und Systeme, die nicht lebenserhaltend sind

Anleitung und Herstellererklärung · Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer ist für eine Nutzung in der weiter unten aufgeführten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Nutzer des IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometers sollte sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitssprüfungen	IEC 60601 Testniveau	Übereinstimmungsniveau	Elektromagnetische Umgebung · Leitlinie
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz Bis 2,5 GHz	3 V/m	Tragbare und mobile HF Kommunikationsgeräte dürfen in keinem geringeren Abstand zu Teilen des IRT-200, einschließlich der Kabel, als dem empfohlenen Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz geeigneten Gleichung berechnet wird, verwendet werden. Empfohlener Schutzabstand: $d = [3,5/E1] \sqrt{P}$ 80MHz Bis 800MHz $d = [7/E1] \sqrt{P}$ 800MHz Bis 2.5GHz Mit $P$ als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Herstellerstellers und $d$ als den empfohlenen Schutzabstand in Metern (m). Feldstärke von festen HF-Sendern, basierend auf einer elektromagnetischen Untersuchung vor Ort, sollten unter dem Übereinstimmungspegel in den einzelnen Frequenzbereichen liegen. In der Nähe von mit dem folgenden Symbol gekennzeichnete Ausrüstung kann es zu Interferenzen kommen: ☐.
ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Wert. ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen zutreffend. Elektromagnetische Wellen werden durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.			
a. Die Feldstärke stationärer Sender, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkdiensten, Amateurstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsendern, können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung in Folge von stationären HF-Sendern zu ermitteln, ist eine Untersuchung des Standortes zu empfehlen. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort des IRT-200 den oben angegebenen Übereinstimmungspegel überschreitet, muss das IRT-200 hinsichtlich seines normalen Betriebs an jedem Anwendungsort beobachtet werden. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z. B. die Neuorientierung oder Umsetzung des IRT-200.			





**Empfohlener Schutzabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und die AUSSTATTUNG oder das SYSTEM für die AUSSTATTUNG sowie SYSTEME, die nicht LEBENSERHALTEND sind**

Das IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der gestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Kunde oder der Nutzer des IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometers können helfen, elektromagnetische Störungen zu verhindern, indem sie die Mindestabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationseinrichtungen (Sendern) und dem IRT-200 Stirn- und Ohr-Thermometer, wie unten entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationseinrichtung empfehlen, einhalten.

Maximale Nennleistung des Senders (W)	Schutzabstand gemäß Sendefrequenz (m)	
	80MHz Bis 800MHz d=[3.5/E1]√P	800MHz Bis 2,5GHz d=[7/E1]√P
0.01	0.12	0.23
0.1	0.38	0.73
1	1.2	2.3
10	3.8	7.3
100	12	23

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der empfohlene Schutzabstand in Metern (m) unter Verwendung der Gleichung geschätzt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Hersteller ist.

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Schutzabstand für den höheren Wert.

ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

**20 BESCHRÄNKTE GARANTIE**

LANAFORM garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM entziehen.

LANAFORM haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann. Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.



**21 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER UMPERPACKUNG**

Die Umpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.

Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

Nehmen Sie vor Entsorgen des Geräts die Batterie heraus und geben Sie diese zum Recycling in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter.

Die Altbatterien dürfen keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden.

**22 SERVICE CENTER**

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518103, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80887 Munich, Germany Tel: +49(0)89189174474
	Lanaform SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91






## ITALIANO

### PRESENTAZIONE

Grazie per aver scelto il termometro per orecchio e fronte IRT-200 di LANAFORM.

**Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso del prodotto, in particolare le istruzioni base per la sicurezza.**

 Le fotografie e altre rappresentazioni del prodotto riportate nel presente manuale e sulla confezione cercano di essere quanto più fedeli possibile, ma non possono garantire una somiglianza perfetta con il prodotto.

### SOMMARIO

- 1 Controllo disimballaggio
- 2 Contenuto della confezione
- 3 Simboli
- 4 Precauzioni per la sicurezza
- 5 Informazioni base sulla temperatura corporea
- 6 Descrizione del prodotto
- 7 Caratteristiche
- 8 Struttura del prodotto
- 9 Descrizione del display
- 10 Istruzioni per suoni e retroilluminazione
- 11 Istruzioni operative e per il display
- 12 Sostituzione della batteria
- 13 Pulizia e disinfezione
- 14 Manutenzione
- 15 Risoluzione dei problemi
- 16 Specifiche
- 17 Classe di sicurezza
- 18 Conservazione e trasporto
- 19 Guida alle informazioni EMC e dichiarazione del produttore
- 20 Garanzia limitata
- 21 Consigli per la soluzione dei problemi
- 22 Centro assistenza

### 1 CONTROLLO DISIMBALLAGGIO










Aprire la confezione con cautela prima dell'uso, controllare se tutti gli accessori sono disponibili o meno e se eventuali componenti si sono danneggiati durante il trasporto, quindi eseguire l'installazione e il funzionamento in base a questo manuale dell'utente. In caso di eventuali danni o problemi di funzionamento, contattare il rivenditore o direttamente Lanaform. Per un reclamo saranno necessarie le informazioni seguenti: modello del dispositivo, numero di serie, data di acquisto, informazioni di contatto e indirizzo.

### 2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 Termometro da fronte e orecchio IRT-200
- 2 Batterie AAA (incluse)
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Borsa per la conservazione

### 3 SIMBOLI

I contrassegni e i simboli seguenti possono comparire sul manuale, sul termometro da fronte e orecchio IRT-200 e sui relativi accessori.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Parte applicata di tipo BF.
	Prestare attenzione.
	L'azione è vietata.
	Informazioni sul produttore.
	Data di produzione.
	Consultare le istruzioni per l'uso.
<b>CE 0482</b>	Questo prodotto è conforme ai requisiti MDD93/42/CEE.
	I materiali elettrici di scarto devono essere inviati a un centro di raccolta dedicato per il riciclaggio.
<b>IP22</b>	Grado di protezione rispetto all'ingresso di acqua.
 Avvertenza	Possono verificarsi lesioni personali o danni se il termometro non viene utilizzato correttamente.
 Attenzione	Possono verificarsi letture imprecise o danni al termometro se il termometro non viene utilizzato correttamente.

### 4 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

**Leggere attentamente le precauzioni seguenti prima di utilizzare il termometro.**

#### ▲ Attenzione

Prestare attenzione alla lente della sonda di temperatura perché è fragile.  
Smaltire con cura le batterie usate. Per proteggerle l'ambiente, si consiglia di inviare le batterie usate a un centro di raccolta designato.  
Rimuovere le batterie se il termometro non sarà utilizzato per più di due mesi.

Non immergere il termometro in acqua né esportarlo alla luce diretta del sole.

Non sottoporre il termometro a vibrazioni o urti. La temperatura corporea normale varia da una persona all'altra. Il monitoraggio della temperatura corporea di una persona contribuirà a determinare se ha la febbre.

Non eseguire letture della temperatura corporea 20 minuti dopo l'attività fisica o una forte emozione.

**Pulire la sonda del termometro dopo ogni utilizzo.**

Non utilizzare il termometro sui neonati o a scopi di monitoraggio continuo della temperatura.

Non utilizzare il termometro per scopi non specificati nel presente Manuale dell'utente. Seguire le istruzioni nel capitolo "Istruzioni operative" e utilizzare con cautela il termometro per la misurazione della temperatura dei bambini.

Non immergere il termometro in acqua o altri liquidi, perché non è impermeabile. Pulire e disinfettare il termometro come descritto nel capitolo "Pulizia e disinfezione".

Non toccare la punta della sonda di temperatura su cui è presente un sensore di temperatura preciso.

Tenere pulita la sonda della temperatura per garantire letture precise.

Prima di misurare la temperatura da un condotto uditivo, eliminare l'eventuale cerume.

La temperatura ambiente non deve essere eccessivamente alta o bassa. Per garantire letture precise, tenere il termometro a temperatura ambiente per più di 30 minuti prima dell'uso.

Non utilizzare il termometro a una temperatura ambiente superiore a 40°C (104°F) o inferiore a 10°C (50°F), ossia al di fuori dell'intervallo di temperatura di esercizio del termometro.

Rischio di inquinamento. Si consiglia all'utente di inviare il termometro scaduto al sito di smaltimento dei rifiuti locale.

2 batterie AAA da 1,5 V (incluse) sono gli unici accessori sostituibili del termometro. Non utilizzare batterie con tensioni o specifiche diverse.

#### ▲ Avvertenza

Non forzare la sonda di temperatura del termometro in un condotto uditivo. Altrimenti si potrebbe lesionare il condotto uditivo.

Tenere il termometro fuori dalla portata dei bambini. Il risultato potrebbe essere impreciso se si utilizza un termometro scaduto.







Il termometro non è previsto per la diagnosi o il trattamento di problemi di salute o malattie. I risultati della misurazione sono solo di riferimento.

È pericoloso eseguire un'autodiagnosi o un'autotrattamento in base ai risultati delle misurazioni ottenuti. A tale scopo, rivolgersi a un medico.

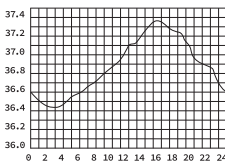
- ⊗ Non caricare una batteria alcalina a secco né gettarla nel fuoco. Altrimenti la batteria potrebbe esplodere.
- ⊗ Non smontare il termometro o tentare di ripararlo. Altrimenti, si potrebbe danneggiare permanentemente il termometro.
- ⊗ Non eseguire misurazioni della temperatura su parti del corpo diverse dalla fronte e dalle orecchie. Altrimenti le letture della temperatura potrebbero essere imprecise.
- ⊗ Durante la misurazione, non utilizzare un telefono cellulare o altri dispositivi che potrebbero causare interferenze elettromagnetiche.
- ⊗ Non utilizzare il termometro in un ambiente in cui è presente una miscela anestetica infiammabile con aria, ossigeno o protossido di azoto.

## 5 INFORMAZIONI BASE SULLA TEMPERATURA CORPOREA

In genere, si può misurare la temperatura corporea dalla fronte, nel condotto uditivo, sotto l'ascella, in bocca o nell'ano. La temperatura misurata in parti del corpo diverse potrebbe variare leggermente.

PARTE DEL CORPO	INTERVALLO DI TEMPERATURA NORMALE
Fronte	35,8°C-37,8°C / 96,4°F-100°F
Condotto uditivo	35,8°C-38,0°C / 96,4°F-100,4°F
Bocca	35,5°C-37,5°C / 95,9°F-99,5°F
Ascella	34,7°C-37,3°C / 94,5°F-99,1°F
Ano	36,6°C-38,0°C / 97,9°F-100,4°F

## Variazione della temperatura corporea



La temperatura corporea normale varia in base all'ora del giorno ed è influenzata anche da fattori esterni. La temperatura corporea di una persona è la minima tra le 2.00 e le 4.00 e la massima tra le 14.00 e le 20.00. La temperatura corporea di una persona cambia generalmente di meno di 1°C ogni giorno.

## 6 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Panoramica: Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 misura la temperatura corporea in base all'energia a infrarossi emessa dal timpano o dalla fronte. Gli utenti possono ottenere rapidamente i risultati della misurazione posizionando correttamente la sonda della temperatura nel condotto uditivo o sulla fronte. Può anche essere utilizzato per misurare la temperatura superficiale di oggetti (come latte e acqua).

Struttura: Il termometro è costituito da un guscio, un display LCD, un pulsante di misurazione, un cicalino, un sensore di temperatura a infrarossi e un microprocessore.

Principio operativo: Il sensore di temperatura a infrarossi raccoglie l'energia a infrarossi emessa dal timpano o dalla superficie cutanea. Dopo essere stata focalizzata da una lente, l'energia viene convertita in una lettura di temperatura dalle termopile e dai circuiti di misurazione.



A	Sonda di temperatura a infrarossi
B	Condotto uditivo
C	Raggio a infrarossi
D	Timpano

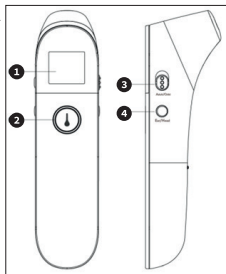
Uso previsto: Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 è previsto per la misurazione delle temperature corporee umane. La modalità fronte è indicata per l'utilizzo da parte di persone di tutte le età e la modalità timpano è indicata per l'utilizzo da parte di persone di età superiore ai tre mesi.

Controindicazioni: Non utilizzare il termometro in caso di otite o secrezioni dall'orecchio.

## 7 CARATTERISTICHE

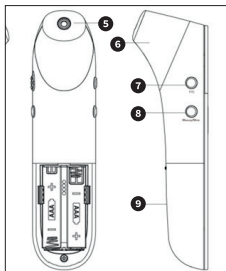
- Buona sicurezza:** Tecnologia di ricezione a infrarossi passiva
- Funzionamento semplice:** Design ergonomico, Misurazione con un solo pulsante
- Misurazione rapida:** Misurazione in 1 secondo
- Alta precisione**
- Sensore di temperatura a infrarossi avanzato,** con sensibilità alta, Alta precisione con calibrazione della temperatura automatica
- Diverse funzioni:** 20 letture richiamate, Avviso febbre, Passaggio tra °C e °F, Spegnimento automatico, risparmio energetico
- Ambito di applicazione esteso:** Misurazione della temperatura dalla fronte adatta a tutte le fasce d'età, Misurazione della temperatura dall'orecchio adatta a bambini di età superiore a tre mesi, adulti e anziani
- Modalità bambini:** Questa modalità è consigliata per persone di età inferiore a 12 anni

## 8 STRUTTURA DEL PRODOTTO

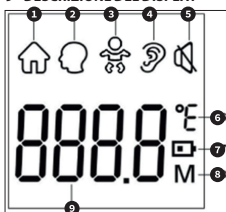


- 1 Schermo del display LCD
- 2 Pulsante di accensione/Pulsante di misurazione
- 3 Modalità adulti/Modalità bambini
- 4 Pulsante di modalità (Fronte/Orecchio/Oggetto)





## 9 DESCRIZIONE DEL DISPLAY



- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 5 Sonda (togliere il coperchio quando si misura la temperatura dall'orecchio)                | 3 Modalità bambini               |
| 6 Coperchio della sonda (inserire il coperchio quando si misura la temperatura dalla fronte) | 4 Modalità temperatura orecchio  |
| 7 Pulsante di cambio unità(°C/°F)  | 5 Silenziato/Non silenziato      |
| 8 Pulsante memoria/Interruttore audio  | 6 Unità di temperatura (°C / °F) |
| 9 Coperchio batteria   | 7 Batteria scarica               |
|  | 8 Richiamo memoria               |
|  | 9 Valore di temperatura          |

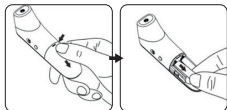
## 10 ISTRUZIONI PER SUONI E COLORE RETROILLUMINAZIONE

INTERVALLO	SUONI	RETROILLUMINAZIONE	RISULTATO
<b>Temperatura fronte (Adulti/Bambini)</b>			
35,0°C-37,5°C / 95,0°F-99,5°F	Bip lungo	Verde	Temperatura corporea normale
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Bip lungo	Arancione	Temperatura corporea leggermente alta
38,0°C-42,2°C / 100,4°F-108,0°F	3 bip doppi brevi	Rosso	Temperatura corporea un po' alta
<b>Temperatura orecchio (Adulti/Bambini)</b>			
35,0°C-37,5°C / 95,0°F-99,5°F	Bip lungo	Verde	Temperatura corporea normale
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Bip lungo	Arancione	Temperatura corporea leggermente alta
38,0°C-42,0°C / 100,4°F-108,0°F	3 bip doppi brevi	Rosso	Temperatura corporea un po' alta
<b>Temperatura oggetto</b>			
0°C-100°C / 32,0°F-212°F	Bip lungo	Verde	

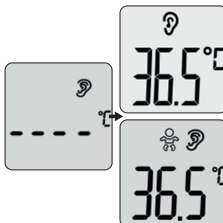
ⓘ Nota: Se la temperatura corporea è un po' alta, si potrebbe avere la febbre. Rivolgersi a un medico se non si è sicuri.

## 11 ISTRUZIONI OPERATIVE E PER IL DISPLAY

Quando si utilizza il termometro per la prima volta, rimuovere la parte isolante della batteria.




### Misurazione della temperatura dall'orecchio (Adulti/Bambini)



Rimuovere il coperchio della sonda.



Premere e rilasciare il Pulsante di accensione per 1 secondo per accendere il termometro. Premere il Pulsante di modalità, il termometro entra in Modalità orecchio. Il simbolo  è visualizzato sullo schermo.

Per la misurazione su un adulto (dai 12 anni), posizionare l'interruttore in modalità "adulto". Per la



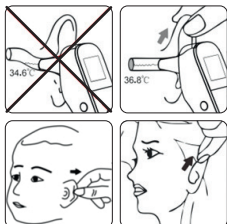
misurazione su bambini (fino a 12 anni), posizionare l'interruttore in modalità "bambino" e il simbolo è visualizzato sullo schermo.

Inserire la sonda della temperatura in posizione corretta nel condotto uditivo. Premere il Pulsante di misurazione. La temperatura dell'orecchio sarà visualizzata immediatamente sullo schermo.

Se non vengono rilevate attività, il termometro si spegnerà automaticamente dopo 12 secondi.

**Nota:**

- Bambini di età inferiore a 1 anno: tirare indietro l'orecchio.
- Bambini da 1 anno ad adulti: tirare l'orecchio in alto e indietro.

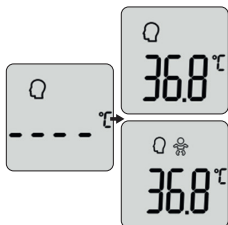


**▲ Non forzare il termometro nel condotto uditivo. Altrimenti si potrebbe lesionare il condotto uditivo.**

**▲ Quando si misura la temperatura su un adulto, tirare delicatamente l'orecchio in alto e indietro per accertarsi che il condotto sia dritto, in modo che la sonda di temperatura riceva un raggio a infrarossi dal timpano.**

**▲ Prestare attenzione alla misurazione della temperatura su un bambino, perché il condotto uditivo è piccolo.**

**Misurazione della temperatura dalla fronte (Adulti/Bambini)**



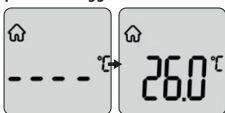
Posizionare il coperchio sulla sonda, premere e rilasciare il Pulsante di accensione per 1 secondo per accendere il termometro. Premere il Pulsante di modalità, il termometro entra in Modalità fronte. Il simbolo è visualizzato sullo schermo.

Per la misurazione su un adulto, posizionare l'interruttore in modalità "adulto". Per la misurazione su bambini, posizionare l'interruttore in modalità "bambino" e il simbolo è visualizzato sullo schermo.

Puntare il termometro ai lati della fronte a circa 1-3 cm dalla superficie cutanea. Premere e rilasciare il Pulsante di misurazione. La temperatura sarà visualizzata immediatamente sullo schermo.

Se non vengono rilevate attività, il termometro si spegnerà automaticamente dopo 12 secondi.

**Misurazione della temperatura di oggetti**



Posizionare il coperchio sulla sonda, premere e rilasciare il Pulsante di accensione per 1 secondo per accendere il termometro. Quindi premere il Pulsante di modalità. Il termometro entra in Modalità oggetto. Il simbolo è visualizzato sullo schermo.

Puntare il termometro al centro dell'oggetto a circa 1-3 cm dalla superficie dell'oggetto. Premere e rilasciare il Pulsante di misurazione. La temperatura sarà visualizzata immediatamente sullo schermo.

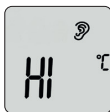
Se non vengono rilevate attività, il termometro si spegnerà automaticamente dopo 12 secondi.

**Dopo una misurazione**

- 1 Dopo ogni misurazione, è possibile attivare la modalità di richiamo e cercare le letture di temperatura precedenti. Per ulteriori dettagli, vedere "Richiamo di 20 memorie" nella tabella precedente.
- 2 Dopo ogni misurazione, pulire la sonda di temperatura con un panno morbido e collocare il termometro in un luogo asciutto e ben ventilato.

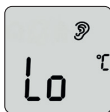
**▲ È pericoloso eseguire un'autodiagnosi o un autotrattamento in base ai risultati delle misurazioni ottenuti. A tale scopo, rivolgersi a un medico.**

**Visualizzazione fuori dall'intervallo di misurazione**



- In Modalità orecchio, una lettura di temperatura superiore a 42,0°C (107,6°F)
- In Modalità fronte, una lettura di temperatura superiore a 42,2°C (108,0°F)
- In Modalità oggetto, una lettura di temperatura superiore a 100,0°C (212,0°F)

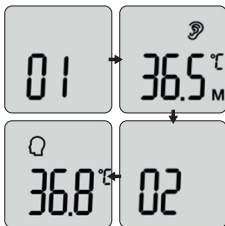
Suono e colore retroilluminazione: Un bip lungo, retroilluminazione rossa.



- In Modalità orecchio, una lettura di temperatura inferiore a 35,0°F (95,0°F)
- In Modalità fronte, una lettura di temperatura inferiore a 35,0°C (95,0°F)
- In Modalità oggetto, una lettura di temperatura inferiore a 0°C (32,0°F)

Suono e colore retroilluminazione: Un bip lungo, retroilluminazione rossa.

**Richiamo di 20 memorie**



In stato di accensione, premere il Pulsante di memoria per entrare in modalità di memoria.

Quando si rilascia il Pulsante di memoria, sarà visualizzato 01, seguito dalle lettura registrata. Premere di nuovo il Pulsante di memoria per i dati registrati successivi. Sarà visualizzato 02, seguito dalla lettura registrata.



È possibile richiamare massimo 20 letture di temperatura.

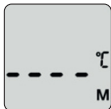
Quando si supera il numero massimo di record, i dati in memoria meno recenti saranno sovrascritti.

Nota:

01 rappresenta i dati più recenti.

Suono e colore retroilluminazione: Silenzioso, retroilluminazione verde.

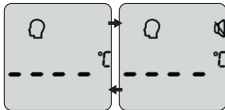
### Nessun dato in memoria/ Cancellare i dati in memoria




Quando si cercano i dati in memoria e non sono presenti dati nel numero di serie corrente, la visualizzazione è la seguente.

Rimuovere 2 batterie a secco e ripristinare l'alimentazione per cancellare tutti i dati in memoria. Suono e colore retroilluminazione: Quando si ripristina l'alimentazione, un bip lungo, retroilluminazione verde, che poi diventa rossa.

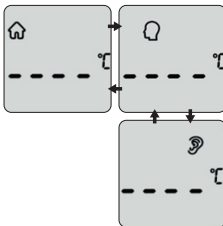
### Passaggio tra silenzioso e non silenzioso



In stato di accensione, premere e tenere premuto l'interruttore audio per circa 2 secondi per attivare o disattivare l'audio. Quando l'audio è attivo, si sentirà un bip e il simbolo silenzioso sarà visualizzato quando l'audio è disattivo.

Il simbolo  viene visualizzato in modalità Silenzioso e scompare in modalità Non silenzioso. Suono e colore retroilluminazione: Quando l'audio è attivo, si sentirà un bip lungo e la retroilluminazione è verde.

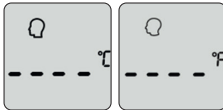
### Passaggio tra temperatura oggetto e temperatura corporea



Premere il Pulsante di modalità per passare dalla temperatura oggetto alla temperatura corporea. La temperatura corporea include la temperatura da fronte e la temperatura da orecchio.

Suono e colore retroilluminazione: Silenzioso, retroilluminazione verde.

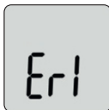
### Passaggio tra °C e °F



Premere il Pulsante di cambio unità per commutare l'unità °C/°F

Suono e colore retroilluminazione: Silenzioso

### Informazioni di errore e batteria scarica



La temperatura ambiente è superiore a 40,0 °C (104,0 °F) o inferiore a 10,0 °C (50,0 °F).

Suono e colore retroilluminazione: Un bip lungo, retroilluminazione rossa.



Si verifica un errore durante la lettura o la scrittura dei dati nella memoria o se la correzione della temperatura è incompleta.

Suono e colore retroilluminazione: Un bip lungo, retroilluminazione rossa.



Quando la tensione della batteria è inferiore a 2,5 V  $\pm$  0,1 V, il simbolo di batteria scarica sarà visualizzato sul display. Sostituire le batterie.

Suono e colore retroilluminazione: Silenzioso

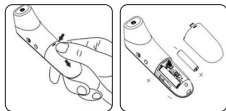
① Note:

- 1 Il termometro è adatto a un ambiente interno senza forte convezione d'aria (ad esempio, vento da un ventilatore, condizionatore d'aria o calorifero) tra il termometro e la persona.
- 2 Verificare che il condotto uditivo sia pulito e asciutto prima di avviare una misurazione. Se sporco, si consiglia di pulire il condotto uditivo con un bastoncino cotonato. Altrimenti, la sonda di temperatura potrebbe sporcarsi e le letture di temperatura risultare imprecise.
- 3 Verificare che la fronte non sia sudata e libera da capelli prima di misurare la temperatura dalla fronte; altrimenti il risultato potrebbe essere errato;
- 4 Non tenere il termometro per un periodo prolungato, perché è sensibile alla temperatura ambiente.
- 5 Verificare che la testina di rilevamento sia priva di materiali estranei prima dell'uso;
- 6 Evitare emozioni intense o esercizi faticosi prima della misurazione;
- 7 Dopo la misurazione dei dati, è necessario attendere che la retroilluminazione si spenga per misurare i dati successivi.



## 12 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

- 1 Estrarre il coperchio della batteria facendolo scorrere lungo la direzione indicata.
- 2 Inserire le due batterie AAA nello scomparto rispettando le polarità indicate.



- 3 Riposizionare il coperchio batterie.

▲ **Verificare che le batterie siano installate correttamente. Altrimenti, si potrebbe danneggiare il termometro.**

▲ **Se il simbolo di batteria scarica è visualizzato sullo schermo, sostituire le batterie.**

▲ **Occorre utilizzare batterie dello stesso tipo. Smettere le batterie usate conformemente ai criteri ambientali locali.**

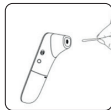
▲ **Il termometro è fornito di batterie. Dapprima aprire il coperchio batterie, quindi rimuovere la parte isolante.**

## 13 PULIZIA E DISINFEZIONE

### Pulizia

Detergenti consigliati:

- Detergenti medici;
- Detergenti neutri per uso domestico;



Fasi di pulizia:

- 1 Estrarre le batterie prima della pulizia.
- 2 Pulire la sonda di temperatura con un panno morbido. Pulire la lente della sonda di temperatura con un bastoncino cotonato.
- 3 Pulire il corpo del termometro con un panno morbido leggermente umido.

▲ **Tenere lontana l'acqua dalla lente durante il processo di pulizia. Altrimenti, si potrebbe danneggiare la lente.**

▲ **La lente potrebbe graffiarsi se pulita con un oggetto duro, generando letture imprecise.**

▲ **Non pulire il termometro con detergenti corrosivi. Durante il processo di pulizia, non immergere alcuna parte del termometro in liquido e non lasciare che liquidi penetrino nel termometro.**

### Disinfezione

Disinfettanti consigliati:

- Soluzione di alcol isopropilico (concentrazione: 70%)
- Alcol medicinale (concentrazione: 75%)
- Soluzione di ipoclorito di sodio (concentrazione: 3%)

Fasi di disinfezione:

- 1 Inumidire il panno morbido pulito con una piccola quantità di disinfettante, pulire e termometro e asciugarlo rapidamente.
- 2 Disinfettare il corpo del termometro e l'area intorno alla sonda di temperatura con un panno leggermente inumidito con alcol medico al 75%.

▲ **Non utilizzare vapore caldo o raggi ultravioletti per la disinfezione. Altrimenti, si potrebbe danneggiare il termometro o causarne un'usura rapida.**

▲ **Si consiglia di disinfettare il termometro prima e dopo ogni utilizzo.**

**Il tempo di disinfezione è massimo di 1 minuto e il numero di ripetizioni per disinfezione non è superiore a 2 volte.**

▲ **Pulire e disinfettare il termometro alla temperatura di +10°C~+40°C (50°F~104°F), umidità relativa del 15%~85% RH (senza condensa) e pressione barometrica di 86 kPa~106 kPa.**

## 14 MANUTENZIONE

Periodo di ispezione e manutenzione preventiva:

- 1 Ogni settimana verificare la sicurezza del termometro e controllare se presenta potenziali rischi per la sicurezza durante l'utilizzo normale, ad esempio se la lente è rotta, il guscio è fessurato e la testina di rilevazione è sporca. Non utilizzare il termometro in caso di potenziali rischi per la sicurezza. Pulire il termometro se non viene utilizzato per un periodo prolungato.

- 2 Dopo ogni utilizzo, pulire la sonda di temperatura come descritto nel capitolo "Pulizia e disinfezione".
- 3 Conservare il termometro in un luogo asciutto, privo di polvere e ben ventilato. Verificare che il termometro non sia esposto alla luce solare. Verificare che gli ambienti di conservazione e trasporto siano conformi ai requisiti.
- 4 Controllare regolarmente se sussistono rischi per la sicurezza.
- 5 Rimuovere le batterie se il termometro non sarà utilizzato per più di due mesi.

## 15 ❗ RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

☹ **Il termometro non si accende.**

- ☺ Batteria scarica.
- ☺ Sostituire le batterie.

☹ **Polarità delle batterie invertite.**

- ☺ Verificare che le batterie siano installate correttamente.

☹ **Il termometro è danneggiato.**

- ☺ Contattare il produttore.

☹ **"Err" è visualizzato.**

- ☺ La temperatura ambiente è inferiore a 10°C (50,0°F) o superiore a 40°C (104°F).
- ☺ Eseguire una misurazione a una temperatura ambiente compresa tra 10°C (50,0°F) e 40°C (104°F).

☹ **La lettura della temperatura è inferiore all'intervallo di temperatura corporea normale.**

- ☺ La lente della sonda di temperatura è sporca.
- ☺ Pulire la lente con un bastoncino cotonato.

☺ **La sonda del termometro non è allineata al timpano.**

- ☺ Riposizionare la sonda del termometro in modo che sia allineata al timpano.

☺ **Il termometro viene utilizzato entro 30 minuti dopo essere stato tolto da un ambiente freddo.**

- ☺ Aspettare più di 30 minuti dopo aver spostato il termometro nell'ambiente di misurazione.

☹ **La lettura della temperatura è superiore all'intervallo di temperatura corporea normale.**

- ☺ La sonda di temperatura è danneggiata.
- ☺ Contattare il produttore.



## 16 SPECIFICHE

Nome del prodotto	Termometro da fronte e orecchio
Modello del prodotto	IRT-200 (LA090114)
Modalità di alimentazione	Alimentazione interna
Tensione di esercizio	CC 3 V
Modello della batteria	AAA x 2 (includere)
Modalità operativa	Funzionamento continuo
Display	LCD a segmenti
Tempo di misurazione	Circa 1 secondo
Tempo di latenza	Circa 3 secondi
Intervallo di misurazione	Modalità fronte: 35,0°C-42,2°C (95,0°F-108,0°F) Modalità orecchio: 35,0°C-42,0°C (95,0°F-107,6°F) Modalità oggetto: 0,0°C-100,0°C (32,0°F-212,0°F)
Precisione (Laboratorio)	Modalità fronte: $\pm 0,2^\circ\text{C}$ ( $\pm 0,4^\circ\text{F}$ ) Modalità orecchio: $\pm 0,2^\circ\text{C}$ ( $\pm 0,4^\circ\text{F}$ ) Modalità oggetto: $\pm 1,0^\circ\text{C}/\pm 2,0^\circ\text{F}$
Risoluzione	0,1°C (0,1°F)
Memoria	20 letture di temperatura
Avviso batteria scarica	Il simbolo di batteria scarica viene visualizzato se la tensione è inferiore a 2,5 V $\pm$ 0,1 V
Spegnimento automatico	Il termometro si spegne automaticamente se non viene utilizzato per 12 $\pm$ 1 secondi.
Dimensioni esterne (mm)	149,3x38,1x43,4 mm
Peso (g)	Termometro (con batterie) 86,7 g
Ambiente operativo	Temperatura: 10°C-40°C (50°F-104°F) Umidità: 15%-95% RH, senza condensa Pressione atmosferica: 86-106 kPa

Il termometro a infrarossi è stato testato ed è conforme allo standard ASTM E1965-98. I requisiti di precisione da laboratorio ASTM nell'intervallo di visualizzazione di 96,8°F - 102,2°F (36°C-39°C) per termometri IR per condotto uditivo sono  $\pm 0,4^\circ\text{F}$  ( $\pm 0,2^\circ\text{C}$ ). Per i termometri a mercurio in vetro ed elettronici, il requisito per gli standard ASTM E667-86 e E1112-86 è  $\pm 0,2^\circ\text{F}$  ( $\pm 0,1^\circ\text{C}$ ).

## 17 CLASSE DI SICUREZZA

- Tipo di protezione da scosse elettriche: apparecchi alimentati internamente.
- Grado di protezione da scosse elettriche: Parte applicata di tipo BF.
- Grado di protezione rispetto all'ingresso di acqua: IP22
- Grado di sicurezza di utilizzo di gas anestetico infiammabile miscelato con aria, ossigeno o protossido di azoto: Non-AP/APG
- Nessuna parte applicativa del termometro previene l'effetto di carico di defibrillazione.
- Nessuna parte applicativa del termometro emette segnali.
- Il termometro è un dispositivo installato impermeamente.

## 18 CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Il termometro può essere trasportato utilizzando mezzi di trasporto generici. Durante il trasporto, evitare forti vibrazioni, urti o pioggia.

Il termometro deve essere imballato e conservato in un locale ben ventilato senza gas corrosivo. La temperatura ambiente deve essere compresa tra -20°C e +55°C (-4°F-131°F), l'umidità relativa deve essere inferiore al 95% (senza condensa) e la pressione atmosferica deve essere 50-106 kPa.

## 19 GUIDA ALLE INFORMAZIONI EMC E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE

### Dichiarazione

#### ▲ ATTENZIONE:

- Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 richiede precauzioni speciali relative a EMC e deve essere installato e messo in servizio conformemente alle informazioni EMC fornite nei DOCUMENTI ALLEGATI.
- Apparecchi per la comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili possono influire sul termometro da fronte e orecchio IRT-200.
- Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 non deve essere utilizzato vicino ad altri apparecchi o sovrapposto ad essi.


### Guida e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche - Per tutti gli apparecchi e i sistemi

Guida e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche		
Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 è previsto per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. I cliente o l'utente del termometro da fronte e orecchio IRT-200 deve verificare che sia utilizzato in tale ambiente.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto, le sue emissioni RF sono estremamente ridotte ed è improbabile che causino interferenze con gli apparecchi elettronici nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 è idoneo all'utilizzo in tutti gli edifici, inclusi gli edifici domestici e quelli collegati direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici utilizzati a scopi domestici.

### Guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica - Per tutti gli apparecchi e i sistemi

Guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica			
Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 è previsto per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. I cliente o l'utente del termometro da fronte e orecchio IRT-200 deve verificare che sia utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	IEC 60601 livello del test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	Contatto $\pm 6$ kV Aria $\pm 8$ kV	Contatto $\pm 6$ kV Aria $\pm 8$ kV	I pavimenti devono essere di legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Frequenza di rete (50/60 Hz) campo magnetico IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete devono essere a livelli caratteristici di una posizione tipica in un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.

**Guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica -  
F per apparecchi e sistemi non salvavita**

Guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica			
Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 è previsto per l'uso nell'ambiente elettromagnetica specificato di seguito. I cliente o l'utente del termometro da fronte e orecchio IRT-200 deve verificare che sia utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	IEC 60601 livello del test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Guida
RF radiate IEC G1000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	RF mobili e portatili Gli apparecchi di comunicazione devono essere utilizzati lontano da qualsiasi parte di IRT-200, inclusi cavi, attenendosi alla distanza di separazione consigliata calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione consigliata: $d = [3.5/EI] \sqrt{P}$ 800MHz a 800MHz $d = [7/EI] \sqrt{P}$ 800MHz a 2.5GHz dove P è la potenza di uscita nominale del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e "d" è la distanza di separazione consigliata in metri (m). I campi di forza dei trasmettitori RF fissi, come determinati da perizia elettromagnetica <sup>a</sup> in loco, devono essere inferiori al livello di conformità in ogni gamma di frequenza <sup>b</sup> . Si potrebbero verificare interferenze in prossimità degli apparecchi contrassegnati dal simbolo seguente: 
NOTA 1: a 80 MHz r 800 MHz, è applicabile la gamma di frequenza più elevata. NOTA 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata da fenomeni di assorbimento e riflessione da strutture, oggetti e persone. a. I campi di forza dei trasmettitori fissi, come stazioni base per telefoni radio (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, radioamatori, trasmissioni radio AM e FM e trasmissione TV, non possono essere previsti teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico legato a trasmettitori RF fissi, è necessario prendere in considerazione una perizia elettromagnetica in loco. Se l'intensità del campo misurata nella posizione in cui si utilizza IRT-200 supera il livello di conformità RF applicabile sopra, occorre controllare IRT-200 per verificare il funzionamento normale. Se si osservano prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, ad esempio la modifica dell'orientamento o della posizione dell'IRT-200. b. Oltre la gamma di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.			

**Distanze di separazione consigliate tra apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili e L'APPARECCHIO o il SISTEMA per APPARECCHI e SISTEMI non SALVAVITA**

Il termometro da fronte e orecchio IRT-200 è previsto per l'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi a RF irradiati sono controllati. Il cliente o l'utente del termometro da fronte e orecchio IRT-200 può contribuire a evitare l'interferenza elettromagnetica mantenendo una distanza minima tra gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili (trasmettitori) e il termometro da fronte e orecchio IRT-200, come consigliato di seguito, secondo la potenza di uscita massima degli apparecchi di comunicazione.			
Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore (W)	Distanza di separazione secondo la frequenza del trasmettitore (m)		
	80MHz a 800MHz $d = [3.5/EI] \sqrt{P}$	800MHz a 2.5GHz $d = [7/EI] \sqrt{P}$	
0.01	0.12	0.23	
0.1	0.38	0.73	
1	1.2	2.3	
10	3.8	7.3	
100	12	23	
Per i trasmettitori a potenza di uscita nominale non elencati sopra, la distanza di separazione consigliata in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore. NOTA 1: a 80 MHz r 800 MHz, è applicabile la distanza di separazione per la gamma di frequenza più elevata. NOTA 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata da fenomeni di assorbimento e riflessione da strutture, oggetti e persone.			



## 20 GARANZIA LIMITATA

LANAFORM garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM.

LANAFORM non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.

Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda del caso e di rispedirlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM invalidano la presente garanzia.



## 21 CONSIGLI PER LA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente e che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.

Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge.

Cogliere la pila e smaltirla nel cassonetto di raccolta differenziata perché venga riciclata.

Le pile usate non devono assolutamente essere smaltite come rifiuti domestici.

## 22 CENTRO ASSISTENZA

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518183, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80887 Munich, Germany Tel: +49 (0)89 189174474
	Lanaform SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91



## ÚVOD

Děkujeme, že jste si vybrali teploměr na čelo a do ucha IRT-200 od společnosti LANAFORM.

**Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtěte všechny pokyny, zejména pokyny ohledně základní bezpečnosti.**

**Fotografie a jiné obrázky produktu v tomto návodu nebo na obalu představují co možná nejvěrnější zobrazení výrobku, nelze však zaručit, že výrobku dokonale odpovídají.**

## OBSAH

- Kontrola při rozbalování
- Obsah balení
- Piktogramy
- Bezpečnostní opatření
- Základní informace o tělesné teplotě
- Popis výrobku
- Výhody a funkce
- Popis výrobku
- Popis displeje
- Pokyny ke zvukům a podsvícení
- Pokyny k displeji a používání
- Výměna baterie
- Čištění a dezinfekce
- Údržba
- Odstraňování problémů
- Technické specifikace
- Bezpečnostní třída
- Skladování a přeprava
- Informativní pokyny k elektromagnetické kompatibilitě a prohlášení výrobce
- Omezená záruka
- Rady z oblasti likvidace odpadu
- Servisní středisko

## 1 KONTROLA PŘI ROZBALOVÁNÍ

Před použitím opatrně otevřete balení, zkontrolujte, zda je přiloženo veškeré příslušenství a zda se žádná součást nepoškodila během přepravy, a nainstalujte a používejte zařízení podle tohoto uživatelského návodu. V případě jakéhokoli poškození nebo problému s používáním se obraťte na prodejce nebo přímo na společnost Lanaform. Při uplatňování záručního nároku budete potřebovat následující údaje: model zařízení, výrobní číslo, datum nákupu a své kontaktní údaje a adresu.

## 2 OBSAH BALENÍ

- 1 teploměr na čelo a do ucha IRT-200
- 2 AAA baterie (součástí dodávky)
- 1 návod k použití
- 1 obal na uskladnění

## 3 PIKTOGRAMY

Následující značky a piktogramy se mohou objevit v návodu, na teploměru na čelo a do ucha IRT-200 a na jeho příslušenství.

PIKTOGRAM	POPIS
	Použitá součást typu BF.
	Je nutné věnovat pozornost.
	Činnost je zakázána.
	Informace o výrobci.
	Datum výroby.
	Řiďte se pokyny v návodu k použití.
<b>CE 0482</b>	Tento výrobek splňuje požadavky směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42 EHS.
	Odpadní elektrické materiály je třeba zaslat do určeného sběrného místa na recyklaci.
<b>IP22</b>	Stupeň ochrany proti vniknutí vody.
	<b>Varování</b> Pokud nebude teploměr používán správně, může dojít ke zranění osob nebo k poškození teploměru.
	<b>Upozornění</b> Pokud nebude teploměr používán správně, může dojít k nepřesnému naměření hodnot nebo k poškození teploměru.

## 4 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**Před použitím teploměru si pečlivě přečtěte následující bezpečnostní opatření.**

### ▲ Upozornění

Dávajte pozor na čochu teplotní sondy, která je křehká.

Použité baterie likvidujte opatrně. Abyste chránili životní prostředí, doporučujeme zaslat použité baterie do určeného sběrného místa.

Pokud nebudete teploměr používat více než dva měsíce, vyjměte baterie.

Teploměr nepoňujte do vody ani jej nevystavujte přímému slunečnímu světlu.

Teploměr nevystavujte vibracím ani nárazům.

Normální tělesná teplota se u jednotlivých osob liší. Sledování tělesné teploty osoby pomáhá určit, zda má horečku.

Hodnotu tělesné teploty nemějte do 20 minut po fyzickém cvičení nebo rozrušení.

Sondu teploměru po každém použití očistěte.

Teploměr nepoužívejte u novorozenců ani za účelem neustálého sledování teploty.

Teploměr nepoužívejte za účelem neuvedeným v tomto uživatelském návodu. Dodržujte pokyny v kapitole „Pokyny a používání“ a při měření teploty u dětí zacházejte s teploměrem opatrně.

Teploměr nepoňujte do vody ani jiné tekutiny, protože není vodotěsný. Teploměr čistěte a dezinfikujte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a dezinfekce“.

Nedotýkejte se špičky teplotní sondy, na které se nachází přesné teplotní čidlo.

Teplotní sondu udržujte v čistotě, abyste zajistili přesné měření hodnot.

Před měřením teploty ve zvukovodu odstraňte případný ušní maz.

Okolní teplota nesmí být extrémně vysoká ani nízká. Abyste zajistili přesné měření hodnot, uložte teploměr na více než 30 minut před použitím v pokojové teplotě.

Teploměr nepoužívejte při okolní teplotě vyšší než 40°C (104°F) nebo nižší než 10°C (50°F), které jsou mimo rozsah provozních teplot teploměru. Riziko znečištění životního prostředí! Uživateli doporučujeme zaslat teploměr po skončení doby jeho použitelnosti do místního zařízení na likvidaci odpadu.

2 AAA baterie o napětí 1,5 V (součástí dodávky) jsou jediným vyměnitelným příslušenstvím teploměru. Nepoužívejte baterie o jiném napětí nebo jiných technických specifikací.

### ▲ Varování

Teplotní sondu teploměru netlačte do zvukovodu silou. Jinak můžete zvukovod poranit.

Teploměr skládajte mimo dosah dětí.

Výsledek může být nepřesný, pokud použijete teploměr po skončení doby jeho použitelnosti.

Teploměr není určen k diagnostikování ani k léčbě jakéhokoli zdravotního problému či choroby. Výsledky měření jsou pouze referenční.

Je nebezpečné provádět samodiagnostiku nebo samoléčbu na základě získaných výsledků měření. Za tímto účelem se poraďte s lékařem.





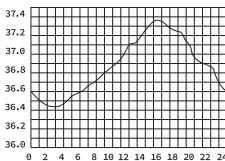
- Nenabíjete alkalickou suchou baterií ani ji nevhazujte do ohně. Jinak by baterie mohla explodovat.
- Teploměr nedemontujte ani se jej nepokoušejte opravovat. Jinak by se teploměr mohl trvale poškodit.
- Teplotu neměřte na jiných částech těla než na čele a uších. Jinak by naměřené hodnoty teploty mohly být nepřesné.
- Během měření nepoužívejte mobilní telefon ani žádné jiné zařízení, které by mohlo způsobit elektromagnetické rušení.
- Teploměr nepoužívejte v prostředí, kde se nachází hořlavá směs anestetik se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným.

## 5 ZÁKLADNÍ INFORMACE O TĚLESNÉ TEPLOTĚ

Obecně můžete tělesnou teplotu měřit na čele, ve zvukovodu, v podpažní jamce, v ústech nebo v konečtíku. Teplota měřená na různých částech těla se může mírně lišit.

ČÁST TĚLA	ROZSAH NORMÁLNÍ TEPLOTY
Čelo	35,8°C – 37,8°C / 96,4°F – 100°F
Zvukovod	35,8°C – 38,0°C / 96,4°F – 100,4°F
Ústa	35,5°C – 37,5°C / 95,9°F – 99,5°F
Podpažní jamka	34,7°C – 37,3°C / 94,5°F – 99,1°F
Konečník	36,6°C – 38,0°C / 97,9°F – 100,4°F

## Odchyly tělesné teploty



Normální tělesná teplota se liší podle denní doby a je také ovlivněna vnějšími faktory. Tělesná teplota jednotlivce je nejnižší mezi 2:00 a 4:00 a nejvyšší mezi 14:00 a 20:00. Tělesná teplota jednotlivce se každodenně typicky mění o méně než 1 °C.

## 6 POPIS VÝROBKU

Teploměr na čelo a do ucha IRT-200 měří tělesnou teplotu na základě infračervené energie vyzařované z ušního bubínku nebo čela. Uživatelé mohou teplotu rychle změnit po správném umístění teplotní sondy do zvukovodu nebo na čelo. Lze jej také použít k měření povrchové teploty předmětu (jako je mléko a voda).

Teploměr se skládá z pláště, LCD, tlačítka měření, bzučáku, infračerveného teplotního senzoru a mikroprocesoru.

**Princip fungování:** Infračervený teplotní senzor snímá infračervenou energii vyzařovanou povrchem ušního bubínku nebo pokožky. Po zaostření čočkou je energie prostřednictvím termočlánků a měřících obvodů přeměněna na naměřenou hodnotu teploty.



A	Infračervená teplotní sonda
B	Zvukovod
C	Infračervený paprsek
D	Ušní bubínek

**Zamýšlené použití:** Teploměr IRT-200 na čelo a do ucha je určen k měření tělesné teploty u člověka. Režim na čele je určen pro osoby všech věkových kategorií a režim ve zvukovodu je určen pro osoby nad tři měsíce věku.

**Kontraindikace:** Teploměr nepoužívejte, pokud je ucho infikováno zánětem nebo zhnisáním.

## 7 VÝHODY A FUNKCE

**Bezpečnost:** Technologie pasivního infračerveného příjmu

**Snadné použití:** Ergonomické provedení

**Měření jedním tlačítkem**

**Rychlé naměření:** Naměřeni za 1 sekundu

**Vysoká přesnost:** Pokročilý infračervený teplotní senzor s vysokou citlivostí, Vysoká přesnost s automatickou kalibrací teploty

**Rozličné funkce:** Vyrovnání 20 naměřených hodnot

**Upozornění na horečku**

**Přepínání mezi °C a °F**

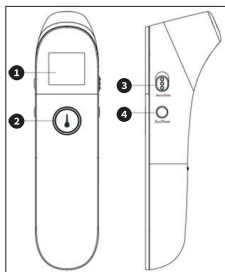
**Automatické vypnutí, šetření spotřeby**

**Široká škála aplikací:** Měření teploty na čele použitelné u všech věkových skupin

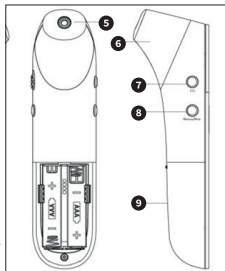
**Měření teploty v uchu** použitelné u dětí starších tří měsíců, u dospělých a seniorů

**Dětský režim:** Tento režim se doporučuje u osob mladších 12 let věku

## 8 POPIS VÝROBKU



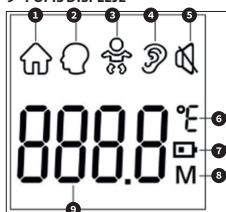
- 1 Obrazovka LCD displeje
- 2 Tlačítko napájení / tlačítko měření
- 3 Dospělý režim / dětský režim
- 4 Tlačítko režimu (čelo/ucho/předmět)



- 5 Sonda (při měření teploty v uchu sejměte kryt)
- 6 Kryt sondy (při měření teploty na čele nasadte kryt)
- 7 Tlačítko pro přepínání jednotek (°C/°F)
- 8 Tlačítko paměti / přepínání zvuku
- 9 Kryt baterií



## 9 POPIS DISPLEJE



- 1 Režim teploty předmětu
- 2 Režim teploty na čele
- 3 Dětský režim
- 4 Režim teploty v uchu
- 5 Ztlumit/zesílit
- 6 Jednotka teploty (°C / °F)
- 7 Slabá baterie
- 8 Vyvolání z paměti
- 9 Hodnota teploty

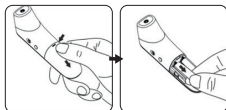
## 10 POKYNY KE ZVUKŮM A BAREVNÉMU PODSVÍCENÍ

ROZSAH	ZVUKY	PODSVÍCENÍ	VÝSLEDEK
<b>Teplota na čele (dospělý/dítě)</b>			
35,0°C – 37,5°C / 95,0°F – 99,5°F	Dlouhé pípnutí	Zelené	Normální tělesná teplota
37,6°C – 37,9°C / 99,7°F – 100,2°F	Dlouhé pípnutí	Oranžové	Tělesná teplota je mírně zvýšená
38,0°C – 42,2°C / 100,4°F – 108,0°F	3 krátká dvojitá pípnutí	Červené	Tělesná teplota je vyšší
<b>Teplota v uchu (dospělý/dítě)</b>			
35,0°C – 37,5°C / 95,0°F – 99,5°F	Dlouhé pípnutí	Zelené	Normální tělesná teplota
37,6°C – 37,9°C / 99,7°F – 100,2°F	Dlouhé pípnutí	Oranžové	Tělesná teplota je mírně zvýšená
38,0°C – 42,0°C / 100,4°F – 108,0°F	3 krátká dvojitá pípnutí	Červené	Tělesná teplota je vyšší
<b>Teplota předmětu</b>			
0°C – 100°C / 32,0°F – 212°F	Dlouhé pípnutí	Zelené	

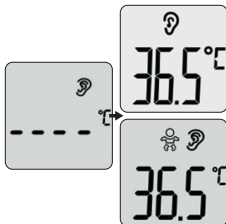
ⓘ **Poznámka:** Pokud je vaše tělesná teplota vyšší, můžete mít horečku. Pokud si nejste jisti, obraťte se na svého lékaře.

## 11 POKYNY K DISPLEJI A POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím teploměru vyjměte izolační vložku baterie.



### Měření teploty v uchu (dospělý/dítě)



Sejměte kryt sondy.



Stisknutím a uvolněním tlačítka napájení po dobu 1 sekundy teploměr zapnete. Stisknete tlačítko režimu, teploměr přejde do režimu v uchu. Na obrazovce se zobrazí piktogram

Při měření dospělého (staršího 12 let věku) přesuňte přepínač do režimu „dospělý“. Při měření dítěte (do 12 let věku) přesuňte přepínač do režimu „dítě“ a na obrazovce se zobrazí piktogram

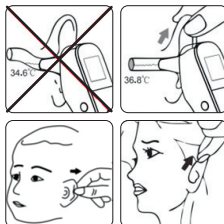
Vložte teplotní sondu v náležitě poloze do zvukovodu.

Stisknete tlačítko měření. Teplota v uchu se okamžitě zobrazí na obrazovce.

Pokud není detekována žádná aktivita, teploměr se automaticky vypne po 12 sekundách.

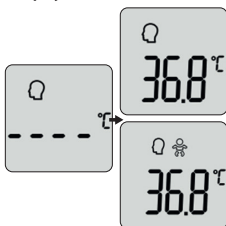
ⓘ **Poznámka:**

- Děti mladší 1 roku: Zatahňte za ucho přímo vzhůru.
- Děti od 1 roku až do dospělosti: Zatahňte za ucho nahoru a vzhůru.



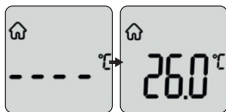
- ▲ **Teploměr netlačte do zvukovodu silou. Jinak můžete zvukovod poranit.**
- ▲ **Při měření teploty dospělého jemně zatahněte za ucho nahoru a vzhůru, abyste zajistili, že je zvukovod rovný a že teplotní sonda přijme infračervený paprsek odražený od ušního bubínku.**
- ▲ **Při měření teploty u dětí buďte opatrní, protože mají malý zvukovod.**

## Měření teploty na čele (dospělý/dítě)



Nasaďte kryt na sondu a stisknutím a uvolněním tlačítka napájení po dobu 1 sekundy teploměr zapnete. Stiskněte tlačítko režimu, teploměr přejde do režimu na čele. Na obrazovce se zobrazí piktogram . Při měření dospělého přesuňte přepínač do režimu „dospělý“. Při měření dítěte přesuňte přepínač do režimu „dítě“ a na obrazovce se zobrazí piktogram . Namířte teploměr na stranu čela asi 1–3 cm od povrchu pokožky. Stiskněte a uvolněte tlačítko měření. Teplota se okamžitě zobrazí na obrazovce. Pokud není detekována žádná aktivita, teploměr se automaticky vypne po 12 sekundách.

## Měření teploty předmětu



Nasaďte kryt na sondu a stisknutím a uvolněním tlačítka napájení po dobu 1 sekundy teploměr zapnete. Poté stiskněte tlačítko režimu. Teploměr přejde do režimu předmětu. Na obrazovce se zobrazí piktogram . Namířte teploměr na střed předmětu asi 1–3 cm od povrchu předmětu. Stiskněte a uvolněte tlačítko měření. Teplota se okamžitě zobrazí na obrazovce. Pokud není detekována žádná aktivita, teploměr se automaticky vypne po 12 sekundách.

## Po měření

- Po každém měření lze přejít do režimu vyzvolání z paměti a vyžádat si předchozí naměřené hodnoty teploty. Více podrobností naleznete u „Vyzvolání 20 naměřených hodnot“ v předchozí tabulce.
- Po každém měření teplotní sondu očistěte měkkým hadříkem a uložte teploměr na suché a dobře větrané místo.

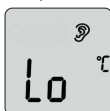
**▲ Je nebezpečné provádět samodiagnostiku nebo samoléčbu na základě získaných výsledků měření. Za tímto účelem se poraďte s lékařem.**

## Zobrazení teploty mimo rozsah měření



- V režimu v uchu se jedná o naměření teploty vyšší než 42,0 °C (107,6 °F)
- V režimu na čele se jedná o naměření hodnoty vyšší než 42,2 °C (108,0 °F)
- V režimu předmětu se jedná o naměření hodnoty vyšší než 100 °C (212,0 °F)

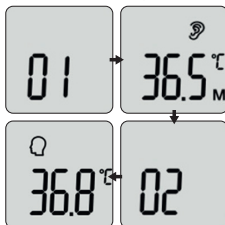
Zvuk a barva podsvícení: Dlouhé pipnutí, podsvícení je červené.



- V režimu v uchu se jedná o naměření teploty nižší než 35,0 °C (95,0 °F)
- V režimu na čele se jedná o naměření hodnoty nižší než 35,0 °C (95,0 °F)
- V režimu předmětu se jedná o naměření hodnoty nižší než 0 °C (32,0 °F)

Zvuk a barva podsvícení: Dlouhé pipnutí, podsvícení je červené.

## Vyzvolání 20 naměřených hodnot



V zapnutém stavu přejdete do režimu paměti stisknutím tlačítka paměti.

Po uvolnění tlačítka paměti se zobrazí 01 následované naměřenou hodnotou.

Opětovným stisknutím tlačítka paměti vyzvolíte další naměřené údaje. Zobrazí se 02 následované naměřenou hodnotou.

Lze vyzvolit maximálně 20 naměřených hodnot teploty.

Při překročení maximálního počtu naměřených záznamů budou nejstarší údaje v paměti přepsány.

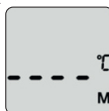
**Poznámka:**

**01** představuje nejnovější údaje.

**01** představuje nejnovější údaje.

**01** představuje nejnovější údaje.

**Žádné údaje v paměti / vymazat údaje v paměti**



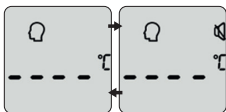
Pokud jsou vyžadány údaje z paměti, aniž by u aktuálního sériového čísla nějaké byly, zobrazí se na displeji uvedené hlášení.

Chcete-li vymazat veškeré údaje v paměti, vyjměte 2 suché baterie a vložte znovu zdroj napájení.


Zvuk a barva podsvícení: Po opětovném zapnutí se ozve dlouhé pipnutí, podsvícení bude zelené, následně se přepne na červené.



### Přepínání mezi ztlumením a zesílením

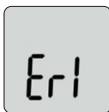


Stisknutím a přidržení tlačítka přepínání zvuku v zapnutém stavu podobu asi 2 sekund zvuk zapnete nebo vypnete. Pokud je zvuk zapnutý, ozve se jedno pípnutí, a pokud je zvuk vypnutý, zobrazí se piktogram ztlumení.

V režimu ztlumení se zobrazí piktogram  a v režimu zesílení zmizí.

Zvuk a barva podsvícení: Pokud je zvuk zapnutý, ozve se dlouhé pípnutí a podsvícení bude zelené.

### Informace o chybách a slabé baterii



Okolní teplota je vyšší než 40,0 °C (104,0 °F) nebo nižší než 10,0 °C (50,0 °F).

Zvuk a barva podsvícení: Dlouhé pípnutí, podsvícení je červené.



Při zápisu údajů do paměti nebo při jejich načítání z paměti došlo k chybě, případně není dokončena korekce teploty.

Zvuk a barva podsvícení: Dlouhé pípnutí, podsvícení je červené.



Pokud je napětí baterie nižší než 2,5 V ± 0,1 V, zobrazí se na displeji piktogram slabé baterie.

Vyměňte baterie.

Zvuk a barva podsvícení: Tichý

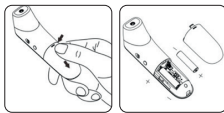
 **Poznámky:**

- 1 Teploměr je vhodný do vnitřního prostředí bez silného proudění vzduchu (například z ventilátoru, klimatizace nebo topidla) mezi teploměrem a osobou.
- 2 Před zahájením měření se ujistěte, že je zvukodod čistý a suchý. Pokud se v něm nachází jakékoli nečistoty, doporučuje se vyčistit zvukodod vatovým tamponem. Jinak může dojít ke znečištění teplotní sondy a k nepřesnému naměření hodnot teploty.
- 3 Před měřením teploty na čele se ujistěte, že je čelo neopocené a nezakryté vlasy, jinak může být výsledek měření nesprávný;
- 4 Teploměr nedržte dlouhou dobu, protože je citlivý na okolní teplotu.

- 5 Před použitím se ujistěte, že je snímací hlava prostá cizorodých materiálu;
- 6 Před měřením se vyvarujte silných emocí a namáhavého cvičení;
- 7 Po naměření prvních údajů je třeba počkat, než podsvícení zhasne, a naměřit další údaje.

### 12 VÝMĚNA BATERIE

- 1 Vysuňte kryt baterií vyznačeným směrem a sejměte jej.
- 2 Vložte dvě AAA baterie do jím určeného prostoru podle uvedené polaritě.



- 3 Nasadte kryt baterií zpět.

**▲ Ujistěte se, že jsou baterie správně nainstalovány. Jinak by se teploměr mohl poškodit.**

**▲ Pokud se na obrazovce zobrazí piktogram slabé baterie, vyměňte baterie.**

**▲ Použijte baterie shodného typu. Použití baterie zlikvidujte v souladu s místními zásadami ochrany životního prostředí.**

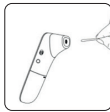
**▲ Teploměr je zasílán s bateriemi. Nejprve otevřete kryt baterií, poté vyjměte izolační vložku.**

### 13 ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

#### Čištění

Doporučené čisticí prostředky:

- Zdravotnické čisticí prostředky;
- Jemné čisticí prostředky pro použití v domácnosti;



Postup čištění:

- 1 Před čištěním vyjměte baterie.
- 2 Teplotní sondu čistěte měkkým hadříkem. Čočku teplotní sondy čistěte vatovým tamponem.
- 3 Tělo teploměru otřete mírně navlhčeným měkkým hadříkem.





- ▲ Během čištění nenamáčejte čocku do vody. Jinak by se čocka mohla poškodit.
- ▲ Čištění ostrými předměty může poškrábat čocku, což může vést k nepřesnému měření hodnot.
- ▲ Teploměr nečistěte žíravými čisticími prostředky. Během čištění nepoužívejte žádnou část teploměru do kapaliny, ani nedovolte kapalině vniknout do teploměru.

## Dezinfekce

Doporučené dezinfekční prostředky:

- roztok isopropylalkoholu (koncentrace: 70%)
- zdravotnický lih (koncentrace: 75%)
- roztok chlornanu sodného (koncentrace: 3%)

Postup dezinfekce:

- 1 Navlhčete čistý měkký hadřík malým množstvím dezinfekčního prostředku, otřete teploměr a rychle jej osušte.
- 2 Dezinfikujte tělo teploměru a okolí teplotní sondy hadříkem mírně navlhčeným 75% zdravotnickým lihem.

▲ K dezinfekci nepoužívejte horkou páru ani ultrafialové záření. Jinak by se teploměr mohl poškodit nebo rychle zestátnout.

▲ Doporučuje se teploměr dezinfikovat před a po každém použití. Doba dezinfekce je dokončena do 1 minuty, přičemž počet opakování při jedné dezinfekci není vyšší než 2.

▲ Teploměr čistěte a dezinfikujte při teplotě +10°C – +40°C (50°F – 104°F), relativní vlhkosti 15% – 85% (bez kondenzace) a barometrickém tlaku 86 kPa – 106 kPa.

## 14 ÚDRŽBA

Doba preventivní prohlídky a údržby:

- 1 Jednou týdně zajistěte bezpečnost teploměru a zkontrolujte, zda při běžném používání nepředstavuje potenciální riziko, např. zda není rozbitá čocka, zda na plášti nejsou praskliny a zda není snímací hlava znečištěná. Potenciálně nebezpečný teploměr nepoužívejte. Teploměr očistěte, pokud nebyl dlouhou dobu používán.

- 2 Po každém použití očistěte teplotní sondu, jak je popsáno v kapitole „Čištění a dezinfekce“.
- 3 Teploměr ukládejte na suchém, bezprašném a dobře větraném místě. Ujistěte se, že teploměr není vystaven slunečnímu světlu. Ujistěte se, že skladovací a přepravní podmínky splňují požadavky.
- 4 Pravidelně kontrolujte, zda nevznikla bezpečnostní rizika.
- 5 Pokud nebudete teploměr používat více než dva měsíce, vyjměte baterie.

## 15 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

- ⊗ **Teploměr se nezapne.**
  - ⊗ Slabá baterie.
  - ⊗ Vyměňte baterie.
- ⊗ **Polaritita baterií je obrácena.**
  - ⊗ Ujistěte se, že jsou baterie správně nainstalovány.
- ⊗ **Teploměr je poškozený.**
  - ⊗ Obratěte se na výrobce.
- ⊗ **Zobrazuje se „Err“.**
  - ⊗ Okolní teplota je nižší než 10°C (50,0°F) nebo vyšší než 40°C (104°F).
  - ⊗ Proveďte měření hodnoty při okolní teplotě v rozmezí 10°C (50,0°F) a 40°C (104°F).
- ⊗ **Naměřená hodnota teploty je nižší než rozsah běžné tělesné teploty.**
  - ⊗ Čocka teplotní sondy je znečištěná.
  - ⊗ Očistěte čocku vatovým tamponem.
  - ⊗ Sonda teploměru nemíří na ušní bubinek.
  - ⊗ Změňte polohu sondy teploměru tak, aby mířila na ušní bubinek.
  - ⊗ Teploměr se používá do 30 minut po přemístění z chladného prostředí.
  - ⊗ Po přemístění teploměru do prostředí měření počkejte více než 30 minut.
- ⊗ **Naměřená hodnota teploty je vyšší než rozsah běžné tělesné teploty.**
  - ⊗ Teplotní sonda je poškozená.
  - ⊗ Obratěte se na výrobce.

## 16 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Název výrobku	Teploměr na čelo a do ucha
Model výrobku	IRT-200 (LA090114)
Režim napájení	Vnitřní zdroj napájení
Provozní napětí	3 V SS
Model baterií	AAA x2 (součástí dodávky)
Provozní režim	Nepřetržitý provoz
Displej	Segmentový LCD
Doba měření	Asi 1 sekunda
Doba latence	Asi 3 sekundy
Rozsah měření	Režim na čele: 35,0°C – 42,2°C (95,0°F – 108,0°F) Režim v uchu: 35,0°C – 42,0°C (95,0°F – 107,6°F) Režim předmětu: 0,0°C – 100,0°C (32,0°F – 212,0°F)
Přesnost (Laboratorní)	Režim na čele: ± 0,2°C (± 0,4°F) Režim v uchu: ± 0,2°C (± 0,4°F) Režim předmětu: ± 1,0°C / ± 2,0°F
Rozlišení	0,1°C (0,1°F)
Paměť	20 naměřených hodnot teploty
Upozornění na slabou baterii	Pokud je napájecí napětí nižší než 2,5 V ± 0,1 V, zobrazí se piktogram slabé baterie
Automatické vypnutí	Teploměr se automaticky vypne, pokud není použit po dobu 12±1 sekund.
Vnější rozměry (mm)	149,3×38,1×43,4mm
Hmotnost (g)	Teploměr (s bateriemi): 86,7 g
Provozní podmínky	Teplota: 10°C – 40°C (50°F – 104°F) Vlhkost: 15%–95% relativní vlhkost, bez kondenzace Atmosférický tlak: 86–106 kPa

Infravení teploměr byl ozkoušen a odpovídá normě ASTM E1965-98. Požadavky na laboratorní přesnost zobrazení rozsahu 96,8°F až 102,2°F (36°C – 39°C) pro IR teploměry do zrukovodu dle ASTM je ± 0,4°F (± 0,2°C). Povišměte si, že u skleněných teploměrů s rtuťovou náplní a elektronických teploměrů je požadavek dle norem ASTM E667-86 a E1112-86 ± 0,2°F (± 0,1°C).





## 17 BEZPEČNOSTNÍ TŘÍDA

- Typ ochrany proti úrazu elektrickým proudem: vnitřně napájené vybavení.
- Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem: Použitá součást typu BF.
- Stupeň ochrany proti vniknutí vody: IP22
- Stupeň bezpečnosti při používání v prostředí s hořlavými anestetickými plyny místelnými se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným: NeAP/APG
- Žádná z použitých součástí teploměru nebrání účinku defibrilačního výboje.
- Žádná z použitých součástí teploměru nevydává signál.
- Teploměr je nestále nainstalované zařízení.

## 18 SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Teploměr lze přepravovat pomocí obecných nástrojů pro přepravu. Během přepravy je nutné zamezit silným vibracím, nárazům či dešti.

Teploměr je nutné zabalit a uložit v dobře větraném prostoru bez žíravého plynu. Okolní teplota musí být v rozmezí -20°C a +55°C (-4°F – 131°F), relativní vlhkost musí být nižší než 95% (bez kondenzace) a atmosférický tlak musí být 50–106 kPa.

## 19 INFORMATIVNÍ POKYNY K ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE

### Prohlášení

#### ▲ UPOZORNĚNÍ:

- Teploměr na čelo a do ucha IRT-200 vyžaduje zvláštní opatření týkající se elektromagnetické kompatibility a je nutné jej instalovat a uvádět do provozu v souladu s údaji o elektromagnetické kompatibilitě uvedenými v PŘÍVODNÍ DOKUMENTACI.
- Přenosné a mobilní RF komunikační vybavení může ovlivnit fungování teploměru na čelo a do ucha IRT-200.
- Teploměr na čelo a do ucha IRT-200 by neměl být používán vedle jiného zařízení ani v řadách nad sebou.

### Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetické vyzařování - Pro veškeré vybavení a systémy

Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetické vyzařování		
Teploměr na čelo a do ucha IRT-200 je určen k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel teploměru na čelo a do ucha IRT-200 by měl zajistit, že bude zařízení používáno v takovém prostředí.		
Zkouška vyzařování	Vyhovuje	Elektromagnetické prostředí - Pokyny
RF vyzařování CISPR 11	Skupina 1	Teploměr na čelo a do ucha IRT-200 využívá RF energii pouze ke svému vnitřnímu fungování. Proto je RF vyzařování velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovalo jakékoli rušení elektronického vybavení ve své blízkosti.
RF vyzařování CISPR 11	Třída B	Teploměr na čelo a do ucha IRT-200 je vhodný k použití ve všech zařízeních, včetně domácností a zařízení přímo napojených na veřejnou síť nízkého napětí, která napájí budovy užívané k bydlení.

### Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetická odolnost - Pro veškeré vybavení a systémy

Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetická odolnost			
Teploměr na čelo a do ucha IRT-200 je určen k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel teploměru na čelo a do ucha IRT-200 by měl zajistit, že bude zařízení používáno v takovém prostředí.			
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň IEC 60601	Povolená úroveň	Elektromagnetické prostředí - Pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV výboj kontaktem ± 8 kV výboj vzduchem	± 6 kV výboj kontaktem ± 8 kV výboj vzduchem	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy kryté syntetickým materiálem, měla by relativní vlhkost být nejméně 30 %.
Magnetické pole výkonového kmitočtu (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetické pole výkonového kmitočtu by měla být na úrovních charakteristických pro typické umístění v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.







**Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetická odolnost - Pro vybavení a systémy, které neslouží k podpoře životních funkcí**

Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetická odolnost			
Teploměr na čelo a do ucha IRT-200 je určen k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel teploměru na čelo a do ucha IRT-200 by měl zajistit, že bude zařízením používáno v takovém prostředí.			
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň IEC 60601	Povolená úroveň	Elektromagnetické prostředí - Pokyny
RF šířená vyzařováním IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3 V/m	Přenosná a mobilní RF komunikační vybavení by mělo být používáno blízko k jakékoli části teploměru IRT-200, včetně kabelů, než je doporučená separační vzdálenost vypočítaná z rovnice platné pro kmitočety vysílače. Doporučená separační vzdálenost: $d=[3.5/E1]/\sqrt{P}$ 800MHz až 800MHz $d=[7/E1]/\sqrt{P}$ 800MHz až 2.5GHz kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle údajů výrobce vysílače a d je doporučená separační vzdálenost v metrech (m). Intenzita pole pevných RF vysílačů zjištěná elektromagnetickým průzkumem lokality by měla být nižší než povolená úroveň v každém z frekvenčních pásem <sup>a</sup> v blízkosti zařízení označeného následujícím pictogramem může docházet k rušení: iv.
POZNÁMKA 1: Pfi 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční pásmo.			
POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Na šíření elektromagnetických vln má vliv míra jejich pohlcování budovami, předměty a lidmi a míra jejich odrazu.			
a. Intenzita pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice radiových (mobilních/bezdrátových) telefonů a pozemních mobilních radiostanic, amatérských vysílaček, rozhlasového vysílání na AM a FM frekvencích a televizního vysílání, teoreticky nelze předem přesně stanovit. Pro posouzení elektromagnetického prostředí vzhledem k přítomnosti pevných RF vysílačů je třeba zvážit provedení elektromagnetického průzkumu lokality. Přesahuje-li naměřená intenzita pole v lokalitě, kde je teploměr IRT-200 používán, příslušnou povolenou RF úroveň, je třeba ověřit, zda teploměr IRT-200 při používání funguje běžným způsobem. Vykažuje-li během provozu odchylky, bude třeba provést určitá opatření, např. změnit orientaci nebo umístění teploměru IRT-200.			
b. Ve frekvenčním pásmu 150 kHz až 80 MHz by měla být intenzita pole nižší než 3 V/m.			

**Doporučená separační vzdálenost mezi přenosným a mobilním RF komunikačním vybavením a VYBAVENÍM nebo SYSTÉMEM – pro VYBAVENÍ a SYSTÉMY, které neslouží k PODPĚ ŽIVOTNÍCH FUNKCÍ**

Teploměr na čelo a do ucha IRT-200 je určen k použití v prostředí, v němž je vyzařované radiofrekvenční rušení regulováno. Zákazník nebo uživatel teploměru na čelo a do ucha IRT-200 může předcházet elektromagnetickému rušení tím, že bude dodržovat minimální doporučenou vzdálenost mezi přenosným a mobilním RF komunikačním vybavením (vysílači) a teploměrem na čelo a do ucha IRT-200 podle maximálního výstupního výkonu komunikačního vybavení, jak je uvedeno níže.		
Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače (W)	Separační vzdálenost podle kmitočtu vysílače (m)	
	80MHz až 800MHz $d=[3.5/E1]/\sqrt{P}$	800MHz až 2.5GHz $d=[7/E1]/\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.23
0.1	0.38	0.73
1	1.2	2.3
10	3.8	7.3
100	12	23

U vysílačů se jmenovitým maximálním výstupním výkonem, jenž není uveden výše, je možno doporučenou separační vzdálenost v metrech (m) stanovit pomocí rovnice platné pro kmitočty vysílače, kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle údajů výrobce vysílače.

POZNÁMKA 1: Pfi 80 MHz a 800 MHz platí separační vzdálenost pro vyšší frekvenční pásmo.

POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Na šíření elektromagnetických vln má vliv míra jejich pohlcování budovami, předměty a lidmi a míra jejich odrazu.



## 20 OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výrobu. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výrobu. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výrobu.

Společnost LANAFORM nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplncích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM, ruší platnost záruky.



## 21 RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPAĐU

Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.

V případě ztráty zájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

Odstraňte však baterie a tyto odevzdejte do sběrných nádob k tomu určených pro následnou recyklaci.

Použité baterie nesmí být v žádném případě likvidovány s běžným odpadem z domácnosti.

## 22 SERVISNÍ STŘEDISKO

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518183, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80887 Munich, Germany Tel: +49 (0)89 189174474
	Lanaform SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## SLOVENČINA

### PREDSTAVENIE

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre infračervený ušný a čelový teplomer IRT-200 od spoločnosti LANAFORM.

**Skôr než začnete svoj výrobok používať, prečítajte si všetky pokyny, obzvlášť tieto základné bezpečnostné pokyny.**

**Fotografie a iné prezentácie produktu v tomto návode a na obale sú pripravené tak, aby boli čo najpresnejšie, no nemožno zaručiť úplnú zhodu s produktom.**

### OBSAH

- 1 Kontrola balenia
- 2 Obsah balenia
- 3 Symboly
- 4 Bezpečnostné opatrenia
- 5 Základné informácie o telesnej teplote
- 6 Opis výrobku
- 7 Funkcie
- 8 Konštrukcia výrobku
- 9 Opis displeja
- 10 Pokyny týkajúce sa zvukov a podsvietenia
- 11 Pokyny týkajúce sa displeja a prevádzky
- 12 Výmena batérií
- 13 Čistenie a dezinfekcia
- 14 Údržba
- 15 Riešenie problémov
- 16 Špecifikácie
- 17 Bezpečnostná trieda
- 18 Skladovanie a preprava
- 19 Informácie o elektromagnetickej kompatibilitate - Pokyny a vyhlásenie výrobcu
- 20 Obmedzená záruka
- 21 Rady z oblasti likvidácie odpadu
- 22 Servisné stredisko

### 1 KONTROLA BALENIA

Pred použitím opatrne otvorte balenie. Skontrolujte, či sa v ňom nachádza všetko príslušenstvo a či počas prepravy nedošlo k poškodeniu niektorých súčastí. Pri inštalácii a prevádzke postupujte podľa pokynov v tomto návode na obsluhu. V prípade akéhokoľvek poškodenia alebo problému pri používaní sa obráťte na predajcu alebo priamo na spoločnosť Lanaform. Pri uplatňovaní reklamácie budete potrebovať nasledujúce informácie: model zariadenia, sériové číslo, dátum zakúpenia a vaše kontaktné údaje a adresu.

### 2 OBSAH BALENIA

- 1 čelový a ušný teplomer IRT-200
- 2 batérie AAA (priložené)
- 1 návod na obsluhu
- 1 vrecko na odloženie

### 3 SYMBOLY

V návode, na čelovom a ušnom teplomere IRT-200 a na jeho príslušenstve sa môžu objaviť nasledujúce značky a symboly.

SYMBOL	OPIS
	Aplikovaná časť typu BF.
	Treba venovať pozornosť.
	Činnosť je zakázaná.
	Informácie o výrobcovi.
	Dátum výroby.
	Prečítajte si návod na použitie.
	Tento výrobok vyhovuje požiadavkám smernice MDD 93/42/EHS.
	Odpadové elektrické materiály by sa mali odovzdať na vyhradené zberné miesta na recykláciu.
	Stupeň ochrany proti vniknutiu vody.
	Upozornenie Ak sa teplomer nebude používať správne, môže dôjsť k zraneniu osôb alebo k poškodeniu teplomera.
	Pozor Ak sa teplomer nebude používať správne, môže dôjsť k nepresnému odčítaniu alebo k poškodeniu teplomera.

### 4 BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

**Skôr než začnete teplomer používať, si dôkladne prečítajte nasledujúce upozornenia.**

#### **▲ Pozor**

Dávajte pozor na šošovku teplotnej sondy, ktorá je krehká.

Použitie batérie opatrne zlikvidujte. V záujme ochrany životného prostredia odporúčame, aby ste použité batérie odovzdali na vyhradenom zbernom mieste.

Ak teplomer nebudete používať dlhšie ako dva mesiace, vytriahnite z neho batérie.

Teplomer neponárajte do vody ani ho nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.

Teplomer nevystavujte vibráciám ani nárazom.

Normálna telesná teplota sa u rôznych osôb líši. Sledovanie telesnej teploty pomôže určiť, či osoba nemá zvýšenú teplotu.

Telesnú teplotu nemeňte do 20 minút od ukončenia fyzického cvičenia alebo rozrušenia.

Sondu teplomera po každom použití vyčistite.

Teplomer nepoužívajte v prípade novorodencov alebo na účely kontinuálneho merania teploty.

Teplomer nepoužívajte na účely, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu. Pri meraní telesnej teploty u detí obsluhujte teplomer opatrne podľa pokynov v kapitole „Pokyny týkajúce sa prevádzky“.

Keďže teplomer nie je vodotesný, neponárajte ho do vody ani inej kvapaliny. Teplomer vyčistite a vydezinfikujte podľa opisu v kapitole „Čistenie a dezinfekcia“.

Nedotýkajte sa hrotu teplotnej sondy, na ktorej sa nachádza presný snímač teploty.

V záujme zabezpečenia presných meraní udržujte čistotu teplotnej sondy.

Pred meraním teploty vo zvukovode odstráňte z ucha prípadný ušný maz.

Teplota okolia nesmie byť extrémne vysoká ani nízka. Aby ste zabezpečili presné meranie, pred použitím nechajte teplomer aspoň 30 minút pri izbovej teplote.

Teplomer nepoužívajte pri teplote okolia vyššej ako 40°C (104°F) alebo nižšej ako 10°C (50°F), ktoré sú mimo prevádzkového rozsahu teplôt teplomera.

Riziko znečistenia! Odporúča sa, aby používateľ odovzdal teplomer po skončení životnosti na lokálnom mieste určenom na likvidáciu odpadu.

Jediné príslušenstvo teplomera, ktoré sa dá vymeniť, sú 2 batérie veľkosti AAA s napätím 1,5 V (súčasť balenia). Nevystavujte batérie s iným napätím ani parametrami.

**▲ Upozornenie**

Teplotnú sondu netlačte do zvukovodu násilím. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu zvukovodu.

Teplomer ukladajte mimo dosahu detí.

Pri použití teplomera po skončení životnosti môžu byť výsledky nepresné.

Teplomer nie je určený na diagnostiku ani na liečenie akéhokoľvek zdravotného problému či choroby. Výsledky meraní sú určené len na referenčné účely. Je nebezpečné na základe získaných výsledkov merania vykonávať autodiagnostiku alebo samo-liečbu. V takýchto prípadoch sa obráťte na lekára.



○ Suchú žláňkovú alkalickú batériu nenabíjajte ani nevhadzujte do ohňa. V opačnom prípade môže vybuchnúť.

○ Teplomér nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opravovať. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k jeho trvalému poškodeniu.

○ Teplotu nemerajte na iných častiach tela ako na čele a v uchu. V opačnom prípade môžu byť namerané nepresné hodnoty teploty.

○ Počas merania nepoužívajte mobilný telefón ani iné zariadenie, ktoré by mohlo spôsobovať elektromagnetické rušenie.

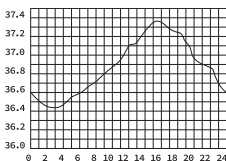
○ Teplomér nepoužívajte v prostredí s horľavou anestetickou zmesou zmiešanou so vzduchom alebo s kyslíkom či oxidom dusným.

## 5 ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O TELESNEJ TEPLOTE

Telesnú teplotu môžete vo všeobecnosti merať na čele, vo zvukovode, v podpažsi, v ústach alebo v konečníku. Teplota meraná na rôznych častiach tela sa môže mierne líšiť.

ČASŤ TEĽA	NORMÁLNY ROZSAH TEPLOTY
Čelo	35,8°C – 37,8°C/96,4°F – 100°F
Zvukovod	35,8°C – 38,0°C/96,4°F – 100,4°F
Ústa	35,5°C – 37,5°C/95,9°F – 99,5°F
Podpažšie	34,7°C – 37,3°C/94,5°F – 99,1°F
Konečník	36,6°C – 38,0°C/97,9°F – 100,4°F

## Zmeny telesnej teploty



Normálna telesná teplota sa v priebehu dňa mení a závisí aj od externých vplyvov. Telesná teplota jedinca je najnižšia od 2.00 do 4.00 a najvyššia od 14.00 do 20.00. Telesná teplota sa zvyčajne v priebehu dňa mení o menej než 1 °C.

## 6 OPIS VÝROBKU

Prehľad: Čelový a ušný teplomer IRT-200 slúži na meranie telesnej teploty na základe infračervenej energie vyžarovanej z ušného bubienka alebo z čela. Po správnom umiestnení teplotnej sondy na čelo alebo do ucha môžu používatelia získať rýchle výsledky merania. Dá sa tiež použiť na meranie povrchovej teploty predmetov (ako je napr. mlieko alebo voda).

Konštrukcia: Teplomér tvorí puzdro, LCD, tlačidlo na meranie, zvukový indikátor, infračervený snímač teploty a mikroprocesor.

Princíp fungovania: Infračervený snímač teploty sústreďuje infračervenú energiu vyžarovanú ušným bubienkom alebo povrchom pokožky. Po zaostrení pomocou šošovky sa energia prostredníctvom termobatérií a meracích obvodov prevádza na údaj o teplote.



A	Infračervená teplotná sonda
B	Zvukovod
C	Infračervený lúč
D	Ušný bubienok

Zamýšľané použitie: Čelový a ušný teplomer IRT-200 je určený na meranie teploty ľudského tela. Režim merania na čele je určený pre osoby každého veku. Režim merania v uchu je vhodný pre osoby staršie ako tri mesiace.

Kontraindikácie: Teplomér nepoužívajte na meranie v uchu, ak je infikované zápalom stredného ucha alebo hnisaním.

## 7 FUNKCIE

Funkcie: Vysoká bezpečnosť: Technológia pasívneho prijímania infračerveného žiarenia

Jednoduchá obsluha: Ergonomický dizajn, Meranie jedným tlačidlom

Rýchle meranie: Meranie v priebehu 1 sekundy

Vysoká presnosť: Vylepšený infračervený snímač teploty s vysokou citivosťou, Vysoká presnosť s automatickou kalibráciou teploty

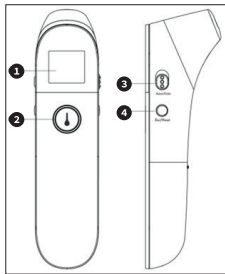
Rozmanité funkcie: Vyvolanie 20 meraní

Upozornenie na zvýšenú teplotu, Prepnutie jednotiek °C/°F, Automatické vypnutie, Setrenie energiou

Široká škála využitia: Meranie teploty na čele sa dá použiť v všetkých vekových skupinách, Meranie teploty v uchu sa dá použiť u detí starších ako tri mesiace, dospelých a starších ľudí.

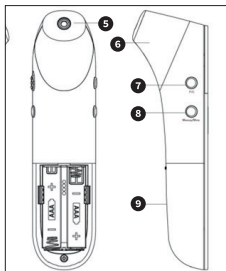
Režim pre deti: Tento režim sa odporúča použiť u detí mladších ako 12 rokov

## 8 KONŠTRUKCIA VÝROBKU

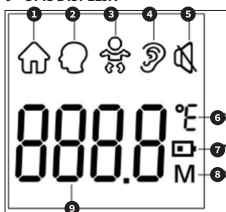


- 1 LCD displej
- 2 Vypínač/tlačidlo merania
- 3 Režim pre dospelých/Režim pre deti
- 4 Tlačidlo režimu (čelo/ucho/predmet)





## 9 OPIS DISPLEJA



- 5 Sonda (pred meraním teploty v uchu zložit kryt)
- 6 Kryt sondy (pri meraní teploty na čele nasadíte kryt)
- 7 Tlačidlo na prepnutie jednotky (°C/°F)
- 8 Tlačidlo pamäte/Zvukový spínač
- 9 Kryt batérii

- 1 Režim merania teploty predmetu
- 2 Režim merania teploty na čele
- 3 Režim pre deti
- 4 Režim merania teploty v uchu
- 5 Vypnutý/zapnutý zvuk
- 6 Jednotka teploty (°C/°F)
- 7 Slabé batérie
- 8 Načítanie pamäte
- 9 Hodnota teploty

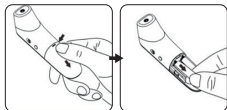
## 10 POKYNY TÝKAJÚCE SA ZVUKOV A FARBY PODSVIETENIA

ROZSAH	ZVUKY	PODSVIETENIE	VÝSLEDOK
<b>Teplota na čele (dospelý/dieťa)</b>			
35,0°C – 37,5°C / 95,0°F – 99,5°F	Dlhé pípnutie	Zelená	Normálna telesná teplota
37,6°C – 37,9°C / 99,7°F – 100,2°F	Dlhé pípnutie	Oranžová	Mierne zvýšená telesná teplota
38,0°C – 42,2°C / 100,4°F – 108,0°F	3 krátke pípnutia	Červená	Vyššia telesná teplota
<b>Teplota v uchu (dospelý/dieťa)</b>			
35,0°C – 37,5°C / 95,0°F – 99,5°F	Dlhé pípnutie	Zelená	Normálna telesná teplota
37,6°C – 37,9°C / 99,7°F – 100,2°F	Dlhé pípnutie	Oranžová	Mierne zvýšená telesná teplota
38,0°C – 42,0°C / 100,4°F – 108,0°F	3 krátke pípnutia	Červená	Vyššia telesná teplota
<b>Teplota predmetu</b>			
0°C – 100°C / 32,0°F – 212°F	Dlhé pípnutie	Zelená	

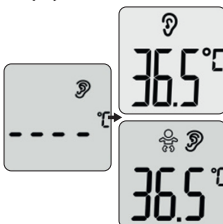
ⓘ **Poznámka:** Ak je telesná teplota vyššia, môžete mať horúčku. V prípade pochybností sa obráťte na lekára.

## 11 POKYNY TÝKAJÚCE SA DISPLEJA A PREVÁDZKY

Pri prvom použití teplomera vyťahnite izolačný pásek z priestoru na batérie.



### Meranie teploty v uchu (dospelý/dieťa)



### Zložte kryt sondy.



Teplomer zapnete stlačením vypínača na 1 sekundu a jeho uvoľnením. Po stlačení tlačidla režimu sa teplomer prepne do režimu merania teploty v uchu. Na displeji sa zobrazí symbol

Pri meraní u dospelých osôb (od 12 rokov) prepnete prepínač do režimu pre „dospelých“. Pri meraní u detí (do 12 rokov) prepnete prepínač do režimu pre „deti“. Na displeji sa zobrazí symbol

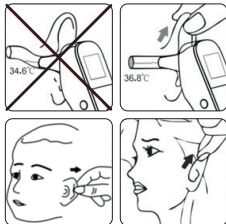


Teplotnú sondu zasuňte do správnej polohy vo zvukovode. Stlačte tlačidlo merania. Na displeji sa okamžite zobrazí teplota v uchu.

Ak nebude rozpoznaná žiadna aktivita, teplomer sa po 12 sekundách automaticky vypne.

**Ⓛ Poznámka:**

- Deti do 1 roka: Potiahnite ucho priamo smerom dozadu.
- Deti od 1 roka a dospelí: Potiahnite ucho smerom hore a dozadu.

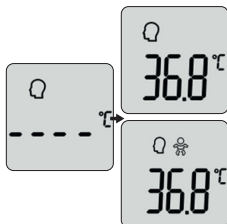


▲ Nezatláčajte teplomer do zvukovodu násilím. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu zvukovodu.

▲ Pri meraní teploty u dospelého opatrne potiahnite ucho hore a dozadu, aby ste mali istotu, že je zvukovod vyrovnaný a teplotná sonda môže snímať infračervené žiarenie z ušného bubienka.

▲ Pri meraní teploty u detí, ktorých zvukovod je malý, postupujte opatrne.

**Meranie teploty na čele (dospelý/dieťa)**

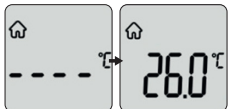


Na sondu nasadte kryt. Teplomer zapnite stlačením vypínača na 1 sekundu a jeho uvoľnením. Po stlačení tlačidla režimu sa teplomer prepne do režimu merania teploty na čele. Na displeji sa zobrazí symbol Q symbol is displayed on the screen.

Pri meraní u dospelých osôb prepnite prepínač do režimu pre „dospelých“. Pri meraní u detí prepnite prepínač do režimu pre „deti“. Na displeji sa zobrazí symbol .

Teplomer nasmerujte na bočnú stranu čela, približne 1–3 cm od povrchu pokožky. Stlačte a uvoľnite tlačidlo merania. Na displeji sa okamžite zobrazí teplota. Ak nebude rozpoznaná žiadna aktivita, teplomer sa po 12 sekundách automaticky vypne.

**Meranie teploty predmetu**



Na sondu nasadte kryt. Teplomer zapnite stlačením vypínača na 1 sekundu a jeho uvoľnením. Následne stlačte tlačidlo režimu. Teplomer sa prepne do režimu merania teploty predmetu. Na displeji sa zobrazí symbol .

Teplomer nasmerujte na stred predmetu, približne 1–3 cm od jeho povrchu. Stlačte a uvoľnite tlačidlo merania. Na displeji sa okamžite zobrazí teplota.

Ak nebude rozpoznaná žiadna aktivita, teplomer sa po 12 sekundách automaticky vypne.

**Po skončení merania**

- 1 Po každom meraní môžete vstúpiť do režimu vyvolania pamäte a zobrazíť staršie namerané hodnoty. Ďalšie informácie nájdete v časti „Vyvolanie 20 uložených hodnôt“ v ďalšej časti tabuľky.
- 2 Po každom meraní vyčistite teplotnú sondu mäkkou handričkou a teplomer odložte na suché a dobre vetrané miesto.

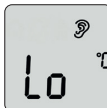
▲ Je nebezpečné na základe získaných výsledkov merania vykonávať autodiagnostiku alebo samoliečbu. V takýchto prípadoch sa obráťte na lekára.

**Hodnoty mimo rozsahu merania**



- V režime merania teploty v uchu – teplota nad 42,0 °C (107,6 °F)
- V režime merania teploty na čele – teplota nad 42,2 °C (108,0 °F)
- V režime merania teploty predmetu – teplota nad 100 °C (212,0 °F)

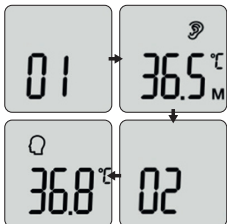
Zvuk a farba podsvietenia: Dlhé pípnutie, červené podsvietenie.



- V režime merania teploty v uchu – teplota do 35,0 °C (95,0 °F)
- V režime merania teploty na čele – teplota do 35,0 °C (95,0 °F)
- V režime merania teploty predmetu – teplota do 0 °C (32,0 °F)

Zvuk a farba podsvietenia: Dlhé pípnutie, červené podsvietenie.

**Vyvolanie 20 uložených hodnôt**



Stlačením tlačidla pamäte vo vypnutom stave vstúpite do pamätového režimu.

Po uvoľnení tlačidla pamäte sa zobrazí a následne zaznamenaná hodnota.

Ak chcete zobrazíť ďalšie zaznamenané údaje, znova stlačte tlačidlo pamäte. Zobrazí sa 02 a následne zaznamenaná hodnota.

Je možné vyvolať maximálne 20 nameraných hodnôt. Po prekročení maximálneho počtu záznamov sa najstaršie uložené údaje prepíšu.

Poznámka:

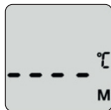
01 predstavuje najnovšie údaje.

Zvuk a farba podsvietenia: Bez zvukovej signalizácie, zelené podsvietenie.





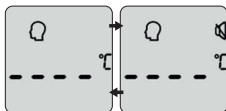
## Žiadne údaje v pamäti/ Vymazané údaje z pamäte




Ak pod aktuálnym poradovým číslom nie sú v pamäti uložené žiadne údaje, zobrazí sa nasledujúci displej. Ak chcete z pamäte vymazať všetky údaje, vyťahnite dve suché batérie a vložte ich späť.

Zvuk a farba podsvietenia: Po opätovnom zapnutí sa ozve dlhý pípnutie a rozsvieti sa zelené podsvietenie, ktoré sa následne zmení na červené.

## Vypnutie alebo zapnutie zvukovej signalizácie

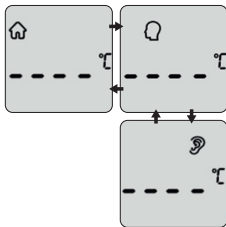


V zapnutom stave podržte na 2 sekundy stlačený zvukový spínač, čím dôjde k zapnutiu alebo vypnutiu zvukovej signalizácie. Ak je zvuková signalizácia zapnutá, ozve sa jedno pípnutie a po vypnutí zvuku sa zobrazí symbol vypnutej zvukovej signalizácie.

V režime vypnutej zvukovej signalizácie sa zobrazí symbol , ktorý zmizne, keď je zvuková signalizácia zapnutá.

Zvuk a farba podsvietenia: Keď je zvuková signalizácia zapnutá, ozve sa dlhý pípnutie a rozsvieti sa zelené podsvietenie.

## Prepnutie medzi meraním teploty predmetu a telesnej teploty

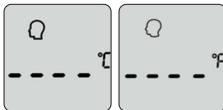


Stlačením tlačidla režimu prepnete medzi meraním teploty predmetu a telesnej teploty.

Pri meraní telesnej teploty možno použiť režim merania teploty na čele a v uchu.

Zvuk a farba podsvietenia: Bez zvukovej signalizácie, zelené podsvietenie.

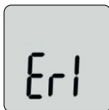
## Prepnutie medzi °F/°C



Stlačením tlačidla na prepnutie jednotky prepnete jednotku merania °C/°F.

Zvuk a farba podsvietenia: Bez zvukovej signalizácie

## Informácie o chybách a slabých batériách



Teplota okolia je vyššia ako 40,0 °C (104,0 °F) alebo nižšia ako 10,0 °C (50,0 °F).

Zvuk a farba podsvietenia: Dlhé pípnutie, červené podsvietenie.



Pri čítaní údajov z pamäte alebo ich zapisovaní nastala chyba, alebo korekcia teploty nie je dokončená.

Zvuk a farba podsvietenia: Dlhé pípnutie, červené podsvietenie.



Keď je celkové napätie batérií nižšie ako 2,5 V ± 0,1 V, na displeji sa zobrazí symbol slabých batérií. Batérie vymeňte.

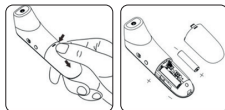
Zvuk a farba podsvietenia: Bez zvukovej signalizácie.

## ⓘ Poznámky:

- 1 Teploměr je určený na použitie v interiéri bez silného prúdenia vzduchu medzi teplomerom a osobou (napríklad vietor z ventilátora, klimatizácie alebo ohrievača).
- 2 Pred začatím merania skontrolujte, či je zvukovo čistý a suchý. V prípade znečisteného zvukovodu sa odporúča vyčistiť ho vatovou tyčinkou. V opačnom prípade sa teplotná sonda môže znečistiť a namerané hodnoty teploty nemusia byť presné.
- 3 Pred meraním teploty skontrolujte, či sa na čele nenachádza pot alebo či nie je pokrytá vlasmi. V opačnom prípade by výsledky neboli správne.
- 4 Teploměr nedržte príliš dlho, pretože je citlivý na teplotu okolia.
- 5 Pred použitím skontrolujte, či sa na hlave snímača nenachádzajú žiadne cudzie predmety.
- 6 Pred meraním sa nevystavujte intenzívnym emóciám ani namáhavému cvičeniu.
- 7 Po nameraní hodnoty by ste pred ďalším meraním mali počkať dovtedy, pokiaľ sa nevypne podsvietenie.

## 12 VÝMENA BATÉRIÍ

- 1 Kryt batérií posuňte vo vyznačenom smere a zložte ho.
- 2 Do priestoru vložte dve batérie AAA podľa predpísaných polarít.



- 3 Kryt batérií vráťte späť.

▲ **Skontrolujte, či sú batérie vložené správne. V opačnom prípade by mohli dôjsť k poškodeniu teplomeru.**

▲ **Ak sa na displeji zobrazuje symbol slabých batérií, vymeňte ich.**

▲ **Mali by ste použiť batérie rovnakého typu. Použitie batérie zlikvidujte v súlade s miestnym zásadami ochrany životného prostredia.**

▲ **Teploměr sa predáva spolu s batériami. Najprv otvorte kryt batérií a následne vyťahnite izolovaný pásik.**



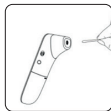


### 13 ČISTENIE A DEZINFEKCIA

#### Čistenie

Odporúčané čistiace prostriedky:

- zdravotnícke čistiace prostriedky,
- slabšie čistiace prostriedky určené do domácnosti.



Spôsob čistenia:

- 1 Pred čistením batérie vyberte.
- 2 Teplotnú sondy vyčistite mäkkou handričkou. Šošovku teplotnej sondy vyčistite vatovou tyčinkou.
- 3 Telo teplomera vyutierajte mierne navlhčenou mäkkou handričkou.

▲ **Počas procesu čistenia dbajte na to, aby sa voda nedostala do kontaktu so šošovkou. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu šošovky.**

▲ **Pri čistení tvrdým predmetom sa môže šošovka poškodiť a následne môže dochádzať k nepresným meraniam.**

▲ **Teplomer nečistite korozívnymi čistiacimi prostriedkami. Počas procesu čistenia neponárajte žiadnu časť teplomera do kvapaliny a dávajte pozor, aby kvapalina do teplomera nevnikla.**

#### Dezinfekcia

Odporúčané dezinfekčné látky:

- roztok izopropylalkoholu (koncentrácia: 70%),
- zdravotnícky alkohol (koncentrácia: 75%),
- roztok chlórnanu sodného (koncentrácia: 3%).

Spôsob dezinfekcie:

- 1 Čistú mäkkú handričku navlhčíte malým množstvom dezinfekčného prostriedku, teplomer vyutierajte a rýchlo vysušte.
- 2 Teleso teplomera a priestor okolo teplotnej sondy vydezinfikujte handričkou, ktorá je mierne navlhčená 75% zdravotníckym alkoholom.

▲ **Na dezinfekciu nepoužívajte horúcu paru ani ultrafialové žiarenie. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu teplomera alebo jeho rýchlemu zostarnutiu.**

▲ **Teplomer odporúčame dezinfikovať pred a po každom použití. Dezinfekcia by mala trvať maximálne 1 minútu a pri každom čistení by sa nemala opakovať viac než 2-krát.**

▲ **Teplomer čistite a dezinfikujte pri teplote od +10°C do +40°C (50°F až 104°F), relatívnej vlhkosti 15% až 85% (bez kondenzácie) a barometrickom tlaku 86 kPa až 106 kPa.**

#### 14 ÚDRŽBA

Frekvencia preventívnej kontroly a údržby:

- 1 Zaisťte bezpečnosť teplomera a pri normálnom používaní každý týždeň kontrolujte, či nehrozia bezpečnostné riziká, t. j. či nie je poškodená šošovka, či nie je prasknutý obal a či hlava snímača nie je znečistená. Ak hrozia potenciálne bezpečnostné riziká, teplomer nepoužívajte. Ak teplomer nebudete dlhšiu dobu používať, vyčistite ho.
- 2 Po každom použití teplotnú sondy vyčistite podľa opisu v kapitole „Čistenie a dezinfekcia“.
- 3 Teplomer skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, ktoré nie je prašné. Zabezpečte, aby teplomer nebol vystavený priamemu slnečnému svetlu. Dbajte na to, aby prostredie pri skladovaní aj preprave splnilo požiadavky.
- 4 Pravidelne kontrolujte, či nehrozia bezpečnostné riziká.
- 5 Ak teplomer nebudete používať dlhšie ako dva mesiace, vyťahnite z neho batérie.

#### 15 RIEŠENIE PROBLÉMOV

- ☹ **Teplomer sa nedá zapnúť.**
- ☹ Slabé batérie.
- ☹ Vymenite batérie.
- ☹ Prehodnená polarita batérií.
- ☹ Kontrolujte, či sú batérie vložené správne.
- ☹ Teplomer je poškodený.
- ☹ Kontaktujte výrobcu.

☹ **Na displeji sa zobrazuje „Err“.**

☹ Teplota okolia je nižšia ako 10°C (50,0°F) alebo vyššia ako 40°C (104°F).

☹ Meranie vykonávajte pri teplote okolia od 10°C (50,0°F) do 40°C (104°F).

☹ **Hodnota teploty je nižšia než zvyčajný rozsah telesnej teploty.**

☹ Znečistená šošovka teplotnej sondy.

☹ Šošovku utrite vatovou tyčinkou.

☹ Teplotná sonda nie je nasmerovaná na ušný bubienok.

☹ Zmeňte polohu teplotnej sondy tak, aby smerovala na ušný bubienok.

☹ Teplomer bol prenesený zo studenejšieho prostredia a začať sa používať do 30 minút.

☹ Po prenesení teplomera zo studenejšieho prostredia počkajte aspoň 30 minút.

☹ **Hodnota teploty je vyššia než zvyčajný rozsah telesnej teploty.**

☹ Teplotná sonda je poškodená.

☹ Kontaktujte výrobcu.

#### 16 ŠPECIFIKÁCIE

Názov výrobku	Čelový a ušný teplomer
Model výrobku	IRT-200 (LA090114)
Spôsob napájania	Interné napájanie
Prevádzkové napätie	Jednosmerné, 3 V
Model batérií	2 ks AAA (súčasť balenia)
Prevádzkový režim	Trvalá prevádzka
Displej	Segmentový LCD
Doba merania	Približne 1 sekunda
Oneskorenie	Približne 3 sekundy
Rozsah merania	Režim merania na čele: 35,0°C – 42,2°C (95,0°F – 108,0°F) Režim merania v uchu: 35,0°C – 42,0°C (95,0°F – 107,6°F) Režim merania predmetu: 0,0°C – 100,0°C (32,0°F + 212,0°F)
Presnosť (v laboratóriu)	Režim merania na čele: ±0,2°C (±0,4°F) Režim merania v uchu: ±0,2°C (±0,4°F) Režim merania predmetu: ±1,0°C (±2,0°F)
Rozlíšenie	0,1°C (0,1°F)
Paňamť	20 nameraných hodnôt
Upozornenie na nízky stav nabitia batérie	Prí poklese napätia pod 2,5 V ±0,1 V sa zobrazí symbol slabých batérií





Automatické vypnutie	Ak sa teplomer približne 12±1 sekúnd nepoužíva, automaticky sa vypne.
Vonkajšie rozmery (mm)	149,3 × 38,1 × 43,4mm
Hmotnosť (g)	Teplomer (s batériami): 86,7 g Teplota: 10°C - 40°C (50°F - 104°F)
Prevádzkové prostredie	Vlhkosť: Relatívna vlhkosť 15 % - 95 %, bez kondenzácie Atmosférický tlak: 86 - 106 kPa

Infračervený teplomer bol testovaný a vyhovuje norme ASTM E1965-98. Požiadavky na laboratórnu presnosť podľa normy ASTM vzobrazovacom rozsahu od 96,8°F do 102,2°F (36°C - 39°C) pre infračervené teplomery určené na meranie vo zvuokovode sú ±0,4°F (±0,2°C). Pripomíname, že požiadavky na presnosť podľa noriem ASTM E667-86 a E1112-86 sú pri sklenených ortuových teplomeroch a elektronických teplomeroch ±0,2°F (±0,1°C).

## 17 BEZPEČNOSTNÁ TRIEDA

- Spôsob ochrany pred úrazom elektrickým prúdom: interne napájané zariadenie.
- Stupeň ochrany pred úrazom elektrickým prúdom: Aplikovaná časť typu BF.
- Stupeň ochrany proti vniknutiu vody: IP22
- Stupeň bezpečného používania v zmesi horľavého anestetického plynu so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným: Nepatrí do kategórie AP/APG
- Žiadne aplikačné časti teplomera nezabraňujú pôsobeniu defibrilačného výboja.
- Žiadne aplikačné časti výstupného signálu teplomera.
- Teplomer je dočasne inštalované zariadenie.

## 18 SKLADOVANIE A PREPARA

Teplomer je možné pripravovať pomocou bežných prepravných pomôcok. Počas prepravy sa treba vyhýbať silným vibráciám, nárazom alebo dažďu. Teplomer musí byť zabalený a následne uložený v dobre vetrané miestnosti bez korozívneho plynu.

Teplota okolia musí byť v rozsahu od -20°C do +55°C (-4°F až 131°F), relatívna vlhkosť nižšia ako 95% (bez kondenzácie) a atmosférický tlak od 50 do 106 kPa.

## 19 INFORMÁCIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE - POKYNY A VYHLÁSENIE VÝROBCU

### Vyhlasenie

#### ▲ VÝSTRAHA:

- Čelový a ušný teplomer IRT-200 vyžaduje špeciálne opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility. Musí byť nainštalovaný a uvedený do prevádzky podľa informácií týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility, ktoré sú uvedené v SPRIEVODNEJ DOKUMENTÁCII.
- Čelový a ušný teplomer IRT-200 môžu ovplyvňovať prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia.
- Čelový a ušný teplomer IRT-200 by sa nemal používať v blízkosti iných zariadení ani položený na iných zariadeniach/pod nimi.

## Pokyny a vyhlásenie výrobcu · Elektromagnetické žiarenie · Pre všetky zariadenia a systémy

Pokyny a vyhlásenie výrobcu · Elektromagnetické žiarenie		
Čelový a ušný teplomer IRT-200 je určený na použitie v elektromagnetických prostrediach uvedených nižšie. Majiteľ alebo používateľ čelového a ušného teplomera IRT-200 by mal zabezpečiť jeho používanie v týchto prostrediach.		
Test žiarenia	Zhoda	Elektromagnetické prostredie · Pokyny
Vysokofrekvenčné žiarenie CISPR 11	Skupina 1	Čelový a ušný teplomer IRT-200 používa vysokofrekvenčnú energiu len na interné fungovanie. Preto je jeho vysokofrekvenčné žiarenie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že by spôsobovalo akékoľvek rušenie elektronických zariadení v blízkosti.
Vysokofrekvenčné žiarenie CISPR 11	Trieda B	Čelový a ušný teplomer IRT-200 je vhodný na použitie vo všetkých inštitúciách vrátane domácností a podnikov pripojených na verejnú nízkonapäťovú sieť, ktorá zásobuje budovy určené na bývanie.

## Pokyny a vyhlásenie výrobcu · Elektromagnetická imunita · Pre všetky zariadenia a systémy

Pokyny a vyhlásenie výrobcu · Elektromagnetická imunita			
Čelový a ušný teplomer IRT-200 je určený na použitie v elektromagnetických prostrediach uvedených nižšie. Majiteľ alebo používateľ čelového a ušného teplomera IRT-200 by mal zabezpečiť jeho používanie v týchto prostrediach.			
Test imunity	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie · Pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61080-4-2	Kontakt, ±6 kV Vzduch, ±8 kV	Kontakt, ±6 kV Vzduch, ±8 kV	Podlahy by mali byť z dreva, betónu alebo keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala dosahovať aspoň 30 %.
Magnetické pole pri frekvencii napájania (50/60 Hz) IEC 61080-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetické polia pri frekvencii napájania by mali dosahovať úrovne charakteristické pre typické umiestnenie v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.



**Pokyny a vyhlásenie výrobcu · Elektromagnetická imunita · Pre zariadenia  
a systémy, ktoré neslúžia na udržiavanie životných funkcií**

Pokyny a vyhlásenie výrobcu · Elektromagnetická imunita			
Čelový a ušný teplomer IRT-200 je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí s kontrolovaným vyžarovaným vysokofrekvenčným rušením. Zákazník alebo používateľ čelového a ušného teplomera IRT-200 môže pomocou zabrániť elektromagnetickému rušeniu udržiavaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosným a mobilným vysokofrekvenčným komunikačným vybavením (vysielača) a čelovým a ušným teplomerom IRT-200 podľa nasledujúcich odporúčaní, v súlade s maximálnym výkonom komunikačného vybavenia.			
Test imunity	Testovacia úroveň IEC 60601	úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie · Pokyny
Vyžarované vysokofrekvenčné žiarenie IEC 61089-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3 V/m	Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenie (vrátane káblov) by sa nemalo používať bližšie k akejkoľvek časti teplomera IRT-200, než je odporúčaný odstup vypočítaný zo vzťahu platného pre frekvenciu vysielača. Odporúčaný odstup: $d = [3.5/E1] \sqrt{P}$ 80MHz až 800MHz $d = [7/E1] \sqrt{P}$ 800MHz až 2.5GHz kde $P$ je hodnota maximálneho výstupného výkonu vysielača vo wattoch (W) uvádzaná výrobcom vysielača a $d$ je odporúčaný odstup v metroch (m). Intenzita poľa z pevných vysokofrekvenčných vysielačov, určených elektromagnetickým prieskumom lokalít, by mala byť nižšia než úroveň zhody v každom frekvenčnom rozsahu. V blízkosti zariadení označených nasledujúcim symbolom môže dochádzať k rušeniu:
POZNÁMKA 1: Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenčný rozsah. POZNÁMKA 2: Tieto pokyny nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetického žiarenia ovplyvňuje absorpcia a odrazenie od konštrukcií, objektov a ľudí.			
a. Intenzita poľa z pevných vysielačov, ako sú napríklad základňové stanice pre (mobilné/prenosné) telefóny a pozemné mobilné rádiá, amatérske rádiá a vysielače rozhlasu v pásme AM a FM/TV vysielače, sa nemá presne predpokladať teoreticky. Pri posudzovaní elektromagnetického prostredia je nutné z dôvodu pevných vysokofrekvenčných vysielačov nutne zvážiť elektromagnetický prieskum lokality. Ak nameraná intenzita poľa v lokalite, v ktorej sa bude používať teplomer IRT-200, presahuje príslušnú úroveň zhody vysokofrekvenčných zariadení uvedenú vyššie, je vhodné overiť normálnu prevádzku teplomera IRT-200. V prípade zistenia abnormálneho správania môžu byť potrebné ďalšie opatrenia, ako napríklad zmena orientácie alebo premiestnenie teplomera IRT-200. b. Nad frekvenčným rozsahom 150 kHz – 80 MHz by mala intenzita poľa dosahovať nižšiu hodnotu než 3 V/m.			

**Odporúčané odstup medzi prenosným a mobilným vysokofrekvenčným  
komunikačným vybavením a ZARIADENÍM alebo SYSTÉMOM · Pre ZARIADENIA  
a SYSTÉMY, ktoré neslúžia na udržiavanie ŽIVOTNÝCH FUNKCIÍ**

Čelový a ušný teplomer IRT-200 je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí s kontrolovaným vyžarovaným vysokofrekvenčným rušením. Zákazník alebo používateľ čelového a ušného teplomera IRT-200 môže pomocou zabrániť elektromagnetickému rušeniu udržiavaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosným a mobilným vysokofrekvenčným komunikačným vybavením (vysielača) a čelovým a ušným teplomerom IRT-200 podľa nasledujúcich odporúčaní, v súlade s maximálnym výkonom komunikačného vybavenia.		
Maximálny menovitý výstupný výkon vysielača (W)	Odstup v závislosti od frekvencie vysielača (m)	
	80MHz až 800MHz $d = [3.5/E1] \sqrt{P}$	800MHz až 2.5GHz $d = [7/E1] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.23
0.1	0.38	0.73
1	1.2	2.3
10	3.8	7.3
100	12	23
V prípade vysielačov s maximálnym výstupným výkonom, ktoré nie sú uvedené vyššie, je možné odporúčaný odstup $d$ v metroch (m) určiť pomocou výrazu platného pre frekvenciu vysielača, kde $P$ je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) uvádzaná výrobcom vysielača. POZNÁMKA 1: Pri 80 MHz a 800 MHz platí odstup pre vyšší frekvenčný rozsah. POZNÁMKA 2: Tieto pokyny nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetického žiarenia ovplyvňuje absorpcia a odrazenie od konštrukcií, objektov a ľudí.		



## 20 OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť LANAFORM sa zaručuje, že tento výrobok je bez akejkoľvek chyby materiálu či spracovania, a to od dátumu predaja po dobu dvoch rokov, s výnimkou nižšie uvedených prípadov.

Záruka spoločnosti LANAFORM sa nevzťahuje na škody spôsobené bežným používaním tohto výrobku. Okrem iného sa záruka v rámci tohto výroku spoločnosti LANAFORM nevzťahuje na škody spôsobené chybným alebo nevhodným používaním či akýmkoľvek chybným užívaním, nehodou, pripojením nedovolených doplnkov, zmenou realizovanou na výrobku či iným zásahom akejkoľvek povahy, na ktorý nemá spoločnosť LANAFORM vplyv.

Spoločnosť LANAFORM nebude zodpovedná za žiadny druh poškodenia príslušenstva (následný alebo špeciálny).

Všetky záruky týkajúce sa spôsobilosti výrobku sú obmedzené na obdobie dvoch rokov od prvej kúpi pod podmienkou, že pri reklamácii je treba predložiť doklad o kúpe tohto tovaru.

Po prijatí prístroja ho spoločnosť LANAFORM opraví alebo vymení v závislosti od prípadu a následne vám ho vráti. Záručný servis poskytuje iba servisné stredisko spoločnosti LANAFORM. V prípade, že akúkoľvek údržbu tohto prístroja zveríte inej osobe ako servisnému stredisku spoločnosti LANAFORM, táto záruka stráca platnosť.



## 21 RADY Z OBLASTI LIKVIDÁCIE ODPADU

Obal pozostáva výlučne z materiálov bezpečných z hľadiska ochrany životného prostredia, ktoré sa môžu skladovať v triediacom stredisku vašej obce pre opätovné používanie ako sekundárne materiály. Kartón možno vyhodiť do príslušných kontajnerov na zber papiera. Ochranné baliace fólie treba previesť do triediaceho a recyklačného strediska vašej obce. Po skončení používania prístroj zlikvidujte v súlade s princípmi ochrany životného prostredia a v súlade s právnymi predpismi.

Pred likvidáciou odstráňte batériu a umiestnite ju do príslušného kontajnera na zber použitých batérií, aby mohla byť recyklovaná.

Použité batérie nesmia byť v žiadnom prípade likvidované spoločne s bežným odpadom z domácnosti.


## 22 SERVISNÉ STREDISKO

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518183, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80887 Munich, Germany Tel: +49 (0)89 189174474
	Lanaform SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## PREDAVITVE

Zahvaljujemo se vam za izbiro termometra IRT-200 LANAFORM za merjenje temperature na čelu in v ušesu.

**Prosimo, da pred uporabo izdelka preberete vsa navodila, zlasti ta osnovna varnostna navodila.**

 *Fotografije in druge predstavitve izdelka v tem priročniku ter na embalaži so kar najtočnejše, vendar lahko ne zagotavljajo popolne podobnosti z izdelkom.*

## VSEBINA

- 1 Preverjanje ob odstranjevanju embalaže
- 2 Vsebina paketa
- 3 Simboli
- 4 Previdnostni ukrepi
- 5 Osnove telesne temperature
- 6 Opis izdelka
- 7 Lastnosti
- 8 Struktura izdelka
- 9 Opis zaslona
- 10 Navodila za zvok in osvetlitev ozadja
- 11 Zaslون in navodila za delovanje
- 12 Zamenjava baterije
- 13 Čiščenje in razkuževanje
- 14 Vzdrževanje
- 15 Odpravljanje težav
- 16 Tehnični podatki
- 17 Varnostni razred
- 18 Shranjevanje in prevoz
- 19 Informacije in izjava proizvajalca o elektromagnetni združljivosti
- 20 Korlátolt garancia
- 21 Pripadajoči nasveti za odstranjevanje odpadkov
- 22 Servisni center

## 1 PREVERJANJE OB ODSTRANJANJU EMBALAŽE










Pred uporabo paket previdno odprite, preverite, ali je vsa dodatna oprema priložena in ali se je pri prevozu kateri izmed sestavnih delov morda poškodoval. Nato opravite namestitve v skladu s tem uporabniškim priročnikom. V primeru kakršne koli poškodbe ali težave pri delovanju, se obrnite na trgovca ali neposredno na družbo Lanaform. Pri oddaji zahtevka boste potrebovali naslednje podatke: model naprave, serijska številka, datum nakupa ter svoje kontaktne podatke in naslov.

## 2 VSEBINA PAKETA

- 1 termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu
- 2 bateriji AAA (priloženi)
- 1 priročnik z navodili
- 1 torbica za shranjevanje

## 3 SIMBOLI

V priročniku, na termometru IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu in njegovih priložkih se lahko pojavijo naslednje oznake in simboli.

SIMBOL	OPZS
	Uporabljen del tipa BF.
	Bodite pozorni.
	Dejanje je prepovedano.
	Informacije o proizvajalcu
	Datum proizvodnje
	Preverite v navodilih za uporabo.
<b>CE 0482</b>	Ta izdelek je skladen z zahtevami MD093/42/EEC.
	Odpadne električne materiale pošljite na ustrezno zbirno mesto za električne materiale, kjer jih bodo reciklirali.
<b>IP22</b>	Stopnja zaščite pred vdorom vode
	V primeru nepravilne uporabe termometra lahko pride do telesnih poškodb ali poškodb termometra.
	V primeru nepravilne uporabe termometra se lahko pojavi nepravilen odčitke oziroma poškodbe termometra.

## 4 PREVIDNOSTNI UKREPI

**Pred uporabo termometra natančno preberite naslednje previdnostne ukrepe.**

### ▲ Pozor

Pazite na lečo temperaturne sonde, saj je krhka. Izrabljene baterije skrbno zavrzite. Zaradi zaščite okolja vam priporočamo, da izrabljene baterije pošljete na za to določeno zbirno mesto. Če termometra ne boste uporabljali več kot dva meseca, bateriji odstranite. Termometra ne potaplajte v vodo oziroma ga ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Termometra ne izpostavljajte tresljajem ali udarcem.

Normalna telesna temperatura se razlikuje od človeka do človeka. Spremljanje telesne temperature osebe bo pomagalo določiti, ali ima ta oseba vročino. Telesne temperature ne merite v obdobju 20 minut po telesni aktivnosti ali vzmernjenju. Po vsaki uporabi očistite sondo termometra. Termometra ne uporabljajte pri novorojenčkih oziroma za namene neprekinjenega spremljanja telesne temperature.

Termometra ne uporabljajte za namene, ki niso navedeni v tem uporabniškem priročniku. Upoštevajte navodila v poglavju »Navodila za delovanje« in termometer previdno uporabljajte, kadar merite telesno temperaturo pri otroku.

Termometra ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino, saj ni vodoodporen. Termometer očistite in razkužite v skladu z opisom v poglavju »Čiščenje in razkuževanje«.

Ne dotikajte se konice temperaturne sonde, na kateri se nahaja natančno temperaturno tipalo. Temperaturno sondo ohranjajte čisto, da zagotovite natančne odčitke.

Pred merjenjem temperature v ušesnem kanalu iz njega očistite ušesno maslo, če je prisotno. Temperatura prostora ne sme biti ekstremno visoka ali nizka. Če želite zagotoviti natančne odčitke, imejte termometer več kot 30 minut pred uporabo na sobni temperaturi.

Termometra ne uporabljajte pri sobni temperaturi, višji od 40°C (104°F) ali nižji od 10°C (50°F), kar je izven razpona delovanja termometra.

Nevarnost onesnaženja! Uporabniku priporočamo, da izrabljen termometer pošlje na lokalno odlagališče odpadkov.

Dve 1,5-V bateriji AAA (priloženi) sta edina zamenljiva dodatna oprema termometra. Ne uporabljajte baterij z drugačnimi napetostmi ali tehničnimi podatki.

### ▲ Opozorilo

Temperaturne sonde termometra ne vstavljajte na silo v ušesni kanal. V nasprotnem primeru lahko ušesni kanal poškodujete. Termometer hranite izven dosega otrok. Če uporabljate termometer po preteku roka uporabe, je lahko rezultat netočen. Termometer ni namenjen diagnosticiranju oziroma zdravljenju zdravstvenih težav ali bolezni. Rezultati meritev so samo referenčne narave.



Samodiagnostičiranje ali samozdravljenje na podlagi rezultatov meritev je nevarno. Za takšne namene se posvetujte z zdravnikom.

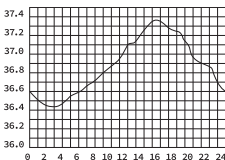
- ⊖ Alkalnih baterij s suhimi celicami ne polnite oziroma jih ne mečite v ogenj. V nasprotnem primeru lahko baterija eksplodira.
- ⊖ Termometra ne razstavlajte oziroma ga ne poskušajte popraviti. V nasprotnem primeru lahko termometer trajno poškodujete.
- ⊖ Telesno temperaturo merite izključno na čeluni v ušesih. V nasprotnem primeru so lahko odčitki temperature netočni.
- ⊖ Med opravljanjem meritve ne uporabljajte mobilnega telefona oziroma katere koli druge naprave, ki lahko povzroči elektromagnetne motnje.
- ⊖ Termometra ne uporabljajte v okolju, kjer se nahaja vnetljiva mešanica anestetičnih plinov in zraka oziroma kisika ali dušikovega oksida.

## 5 OSNOVE TELESNE TEMPERATURE

Na splošno je telesno temperaturo mogoče meriti na čelu, v ušesnem kanalu, pod pazduho, v ustih ali v anusu. Temperatura, izmerjena na različnih delih telesa, se lahko nekoliko razlikuje.

DEL TELESA	RAZPON NORMALNE TEMPERATURE
Čelo	35,8°C-37,8°C/96,4°F-100°F
Ušesni kanal	35,8°C-38,0°C/96,4°F-100,4°F
Usta	35,5°C-37,5°C/95,9°F-99,5°F
Pazduha	34,7°C-37,3°C/94,5°F-99,1°F
Anus	36,6°C-38,0°C/97,9°F-100,4°F

## Odstopanje telesne temperature



Normalna telesna temperatura se spreminja v samem dnevu, nanjo pa vplivajo tudi zunanji dejavniki. Telesna temperatura posameznika je najnižja v času od 2.00 do 4.00, najvišja pa je od 14.00 do 20.00. Telesna temperatura posameznika se običajno spremeni za manj kot 1 °C vsak dan.

## 6 OPIS IZDELKA

Pregled: Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu meri telesno temperaturo na podlagi infrardeče energije, ki jo oddaja bobnič ali čelo. Uporabniki lahko hitro pridobijo rezultat meritve, ko temperaturno sondo ustrezno namestijo v ušesni kanal ali na čelo. Prav tako lahko to napravo uporabljate za merjenje temperature površine predmetov (kot sta mleko in voda).

Struktura: Termometer sestavljajo ohišje, LCD-zaslon, merilni gumb, pozivnik, infrardeč temperaturni senzor in mikroprocesor.

Princip delovanja: Infrardeč temperaturni senzor zbira infrardečo energijo, ki jo oddaja bobnič ali površina kože. Po fokusiranju z lečo se energija pretvori v temperaturni odčitek s pomočjo termopila in merilnih tokokrogov.



A	Infrardeča temperaturna sonda
B	Ušesni kanal
C	Infrardeč žarek
D	Bobnič

Namen uporabe: Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu je namenjen merjenju telesne temperature pri ljudeh. Način merjenja na čelu je namenjen za uporabo pri ljudeh vseh starosti, način merjenja v ušesu pa je namenjen za uporabo pri ljudeh, starejših od treh mesecev.

Kontraindikacije: Termometra ne uporabljajte v primeru vnetja zunanjega ušesa ali gnojnega vnetja ušesa.

## 7 LASTNOSTI

Dobra varnost: Pasivna infrardeča sprejemna tehnologija

Enostavno delovanje: Ergonomska zasnova, Merjenje z enim gumbom

Hitro merjenje: 1-sekundno merjenje

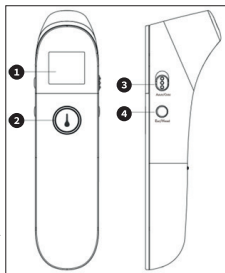
Visoka natančnost: Napreden infrardeč temperaturni senzor z visoko občutljivostjo, Visoka natančnost s samodejnim umerjanjem temperature

Različne funkcije: Priklic 20 odčitkov, Opozorilo o vročini, Preklapljanje med °C in °F, Samodejen izklop, prihranek energije

Obširen obseg uporabe: Merjenje temperature na čelu je mogoče uporabljati pri vseh starostnih skupinah, Merjenje temperature v ušesu je primerno za otroke, starejše od treh mesecev, odrasle in starejše osebe

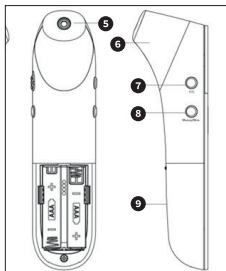
Način za uporabo pri otrocih: Ta način je priporočil za uporabo pri osebah, mlajših od 12 let.

## 8 STRUKTURA IZDELKA

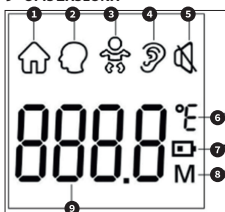


- 1 Prikazni zaslon LCD
- 2 Gumb za vklop/izklop/merilni gumb
- 3 Način za uporabo pri odraslih/otročih
- 4 Gumb za izbiro načina (čelo/uho/predmet)





## 9 OPIS ZASLONA



- 5 Sonda (pri merjenju telesne temperature v ušesu snemite pokrov)
- 6 Pokrov sonde (pri merjenju telesne temperature na čelu nadenite pokrov)
- 7 Gumb za stikalo enote (°C/°F)
- 8 Gumb za pomnilnik/stikalo za zvok
- 9 Baterijski pokrov

- 1 Način merjenja temperature predmetov
- 2 Način merjenja temperature na čelu
- 3 Način za uporabo pri otrocih
- 4 Način merjenja temperature v ušesu
- 5 Brez zvoka/zvokom
- 6 Temperaturna enota (°C/°F)
- 7 Skoraj prazna baterija
- 8 Priklic pomnilnika
- 9 Vrednost temperature

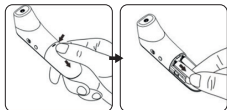
## 10 NAVODILA ZA ZVOK IN BARVO OSVETLITVE OZADJA

OBSEG	ZVOKI	OSVETLITVE OZADJA	REZULTAT
<b>Temperatura na čelu (odrasli/otroci)</b>			
35,0°C-37,5°C / 95,0°F-99,5°F	Dolg pisk	Zelena	Normalna telesna temperatura
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Dolg pisk	Oranžna	Telesna temperatura je rahlo povišana.
38,0°C-42,2°C / 100,4°F-108,0°F	Trije kratki dvojni piski	Rdeča	Telesna temperatura je nekoliko visoka.
<b>Temperatura v ušesu (odrasli/otroci)</b>			
35,0°C-37,5°C / 95,0°F-99,5°F	Dolg pisk	Zelena	Normalna telesna temperatura
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Dolg pisk	Oranžna	Telesna temperatura je rahlo povišana.
38,0°C-42,0°C / 100,4°F-108,0°F	Trije kratki dvojni piski	Rdeča	Telesna temperatura je nekoliko visoka.
<b>Temperatura predmeta</b>			
0°C-100°C / 32,0°F-212°F	Dolg pisk	Zelena	

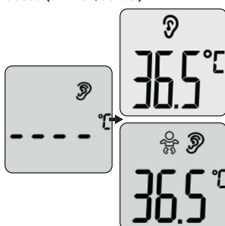
ⓘ **Opomba:** Če je vaše telesna temperatura nekoliko višja, lahko imate vročino. Če niste prepričani, se posvetujte s svojim zdravnikom.

## 11 ZASLON IN NAVODILA ZA DELOVANJE

Pred prvo uporabo termometra odstranite izolirni del termometra.



### Merjenje temperature v ušesu (odrasli/otroci)



### Odstranite pokrov sonde.



Za eno sekundo pritisnite in sprostite gumb za vklop/izklop, da vklopite termometer. Pritisnite gumb za način, nato termometer vstopi v način merjenja v ušesu. Na zaslonu se prikaže simbol . Pri merjenju temperature pri odrasli osebi (od 12 leta naprej), stikalo nastavite v način »odrasli«. Kadar merite temperaturo pri otrocih (do 12 leta),



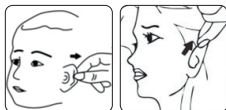
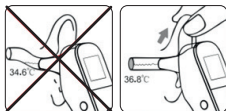


stikalo nastavite v način »otroci« in na zaslonu se pojavi simbol

Temperaturno sondo vstavite v ustrezen položaj v ušesni kanal. Pritisnite gumb za merjenje. Temperatura v ušesu se bo takoj pojavila na zaslonu. Če ni zaznana nobena aktivnost, se termometer samodejno izklopi v 12 sekundah.

#### Opomba:

- Otroci, mlajši od 1 leta: uho povlecite naravnost nazaj.
- Otroci, starejši od 1 leta in odrasli: uho povlecite navzgor in nazaj.

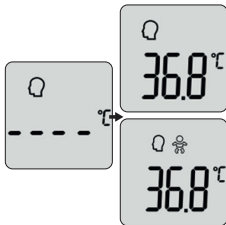


▲ Termometra ne potiskajte v ušesni kanal na silo. V nasprotnem primeru lahko ušesni kanal poškodujete.

▲ Pri merjenju temperature pri odraslih uho nežno potisnite navzgor in nazaj, da poskrbite, da je ušesni kanal poravnat, tako da temperaturna sonda lahko prejme infrardeč žarek iz bobniča.

▲ Pri merjenju temperature pri otroku bodite previdni, saj ima majhen ušesni kanal.

#### Merjenje temperature na čelu (odrasli/otroci)



Sondo pokrijte s pokrovom. Za eno sekundo pritisnite in sprostite gumb za vklop/izklop, da vklopite termometer. Pritisnite gumb za način in

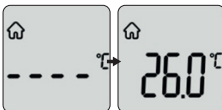
termometer vstopi v način merjenja na čelu. Na zaslonu se prikaže simbol

Pri merjenju temperature pri odraslem stikalo nastavite v način »odrasli«. Kadar merite temperaturo pri otrocih, stikalo nastavite v način »otroci« in na zaslonu se pojavi simbol

Termometer usmerite proti stranem čelapribližno 1–3 cm stran od površine kože. Pritisnite in sprostite merilni gumb. Temperatura se bo takoj pojavila na zaslonu.

Če ni zaznana nobena aktivnost, se termometer samodejno izklopi v 12 sekundah.

#### Merjenje temperature predmeta



Sondo pokrijte s pokrovom. Za eno sekundo pritisnite in sprostite gumb za vklop/izklop, da vklopite termometer. Nato pritisnite gumb za način. Termometer vstopi v način za merjenje temperature predmeta. Na zaslonu se prikaže simbol

Termometer usmerite proti središču predmeta, približno 1–3 cm stran od površine predmeta. Pritisnite in sprostite merilni gumb. Temperatura se bo takoj pojavila na zaslonu.

Če ni zaznana nobena aktivnost, se termometer samodejno izklopi v 12 sekundah.

#### Po merjenju

- 1 Po vsakem merjenju lahko vstopite v način za priklic in poiščete predhodne odčitke temperature. Za več informacij glejte »Priklic 20 odčitkov« v predhodni tabeli.
- 2 Po vsakem merjenju temperaturno sondo očistite z mehko krpo, termometer pa shranite na suho in dobro prezračevano mesto.

▲ Samodiagnosticiranje ali samozdravljenje na podlagi rezultatov meritev je nevarno. Za takšne namene se posvetujte z zdravnikom.

#### Prikaz meritve izven merilnega obsega

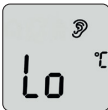


- V načinu merjenja v ušesu: odčitek temperature več kot 42,0 °C (107,6 °F)

- V načinu merjenja na čelu: odčitek temperature več kot 42,2 °C (108 °F)

- V načinu merjenja temperature predmeta: odčitek temperature več kot 100 °C (212,0 °F)

Zvok in barva ozadja: Dolg pisk, ozadje je rdeče.



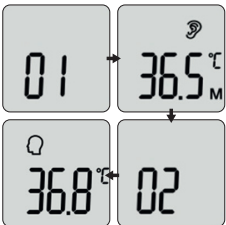
- V načinu merjenja v ušesu: odčitek temperature manj kot 35,0 °C (95,0 °F)

- V načinu merjenja na čelu: odčitek temperature manj kot 35,0 °C (95,0 °F)

- V načinu merjenja temperature predmeta: odčitek temperature manj kot 0 °C (32,0 °F)

Zvok in barva ozadja: Dolg pisk, ozadje je rdeče.

#### Priklic 20 odčitkov iz pomnilnika



Ko je termometer vklopljen, pritisnite gumb za pomnilnik in vstopite v način pomnilnika.

Ko gumb za pomnilnik sprostite, se bo na zaslonu prikazalo 01, temu pa bo sledil prikaz zabeleženega odčitka.

Za naslednji zabeležen podatek ponovno pritisnite gumb za pomnilnik. Prikazal se bo napis 02, čemur bo sledil zabeležen odčitek.

Priklicati je mogoče največ 20 odčitkov temperature. Ko je preseženo maksimalno število odčitkov, bo najstarejši podatek v pomnilniku prepisan.

Opomba:

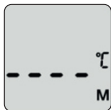
01 predstavlja najnoveše podatke.

Zvok in barva ozadja: Brez zvoka, ozadje je zeleno.





## Ni podatkov v pomnilniku/ počisti podatke v pomnilniku

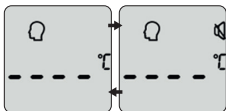


Kadar iščete podatke v pomnilniku in pod trenutno serijsko številko ni podatkov pomnilnika, je zaslon videti kot je prikazano.


Odstranite dve suhi bateriji in ponovno vzpostavite napajanje, da počistite vse podatke pomnilnika.

Zvok in barva ozadja: Ko ponovno vklopite napajanje, boste zaslišali dolg pisk in ozadje je obarvano zeleno, nato se obarva rdeče.

## Preklapljanje med vklopljenim in izklopljenim zvokom

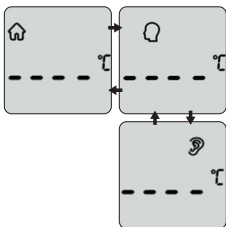


V vklopljenem stanju pritisnite in za dve sekundi pridržite stikalo za zvok, da vklopite ali izklopite zvok. Ko je zvok vklopljen, naprava enkrat zapiska, ko je zvok izklopljen, pa je prikazan simbol za izklopljen zvok.

Simbol  je prikazan v načinu izklopljenega zvoka in izgine, kadar je zvok vklopljen.

Zvok in barva ozadja: Ko je zvok vklopljen, naprava odda dolg pisk, barva ozadja pa je zelena.

## Preklapljanje med temperaturo predmeta in telesno temperaturo

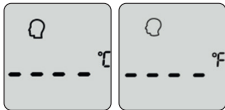


Pritisnite gumb za način, da preklopite med temperaturo predmeta in telesno temperaturo.

Telesna temperatura vključuje temperaturo na čelu in v ušesu.

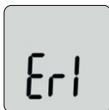
Zvok in barva ozadja: Brez zvoka, ozadje je zeleno. 2

## Preklapljanje med °F/°C



Pritisnite gumb za enoto, da preklopite med °C/°F. 4  
Zvok in barva ozadja: Brez zvoka

## Informacije o napaki in skoraj prazna baterija



Sobna temperatura je višja od 40,0 °C (104,0 °F) ali nižja od 10,0 °C (50,0 °F).

Zvok in barva ozadja: Dolg pisk, ozadje je rdeče.



Napaka se pojavi med branjem ali zapisovanjem podatkov v pomnilnik oziroma je popravek temperature nepopoln.

Zvok in barva ozadja: Dolg pisk, ozadje je rdeče.



Kadar je napetost baterije nižja od 2,5 V ± 0,1 V, se na zaslonu pojavi simbol za skoraj prazno baterijo. Zamenjajte bateriji.

Zvok in barva ozadja: Brez zvoka

Opomba:

- 1 Termometer je primeren za uporabo v zaprtih prostorih brez močne konvekcije zraka (na pri-

mer, pihanju zraka iz ventilatorja, klimatske naprave ali grelnika) med termometrom in osebo.

Pred začetkom merjenja se prepričajte, da je ušesni kanal čist in suh. V primeru prisotnosti umazanije priporočamo, da ušesni kanal očistite. V nasprotnem primeru se lahko temperatura sonda umaze in temperaturni odčitki niso natančni.

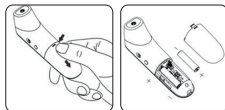
3 Pred merjenjem telesne temperature na čelu poskrbite, da čelo ni potno in da ni prekrito z lasmi. V nasprotnem primeru je lahko rezultat merjenja napačen.

4 Termometra ne držite predolgo, saj je občutljiv na sobno temperaturo. Pred uporabo se prepričajte, da na glavi za zaznavanje ni tujkov. Pred merjenjem mora biti oseba čustveno umirjena in ne sme izvajati nobenih napornih vaj.

5 Po prvem merjenju počakajte, da se osvetlitev ozadja ugasne, nato lahko nadaljujete z merjenjem.

## 12 ZAMENJAVA BATERIJE

- 1 Baterijski pokrov potisnite v označeni smeri in ga odstranite.
- 2 V predal vstavite dve bateriji AAA glede na označeni polariteti.



- 3 Baterijski pokrov ponovno namestite.

▲ Poskrbite za pravilno namestitve baterij. V nasprotnem primeru se lahko termometer poškoduje.

▲ Če je na zaslonu prikazan simbol za majhno napolnjenost baterij, bateriji zamenjajte.

▲ Uporabite baterije istega tipa. Izrabljene baterije zavrzite v skladu z lokalnimi okoljskimi zakoni.

▲ Termometer ima bateriji priloženi. Najprej odprite baterijski pokrov, nato odstranite izolacijski del.

## 13 ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

### Čiščenje

Priporočena čistilna sredstva:

- medicinska čistilna sredstva;
- blaga čistilna sredstva za domačo uporabo;







#### Koraki čiščenja:

- 1 Pred čiščenjem bateriji odstranite.
- 2 Temperaturno sondo očistite z mehko krpo.
- 3 Ohišje termometra obrišite z nekoliko navlaženo mehko krpo.

▲ Poskrbite, da med čiščenjem voda ne zaide v lečo. V nasprotnem primeru se lahko leča poškoduje.

▲ Če lečo čistite s trdim predmetom, jo lahko opraskate, to pa lahko povzroči nenatantne odčitke.

▲ Termometra ne čistite s korozivnimi čistili. Pri čiščenju nobenega dela termometra ne potopite v tekočino oziroma ne dovolite, da bi tekočina vstopila v termometer.

#### Razkuževanje

##### Priloga 1: Priporočena razkužila:

- raztopina izopropanola (koncentracija: 70%)
- medicinski alkohol (koncentracija: 75%)
- raztopina natrijevega hipoklorita (koncentracija: 3%)

##### Koraki razkuževanja:

- 1 Čisto mehko krpo zmocite z majhno količino razkužila, termometer obrišite in hitro posušite.
- 2 Ohišje termometra in območje okoli temperaturne sonde razkužite s krpo, ki jo rahlo navlažite s 75-odstotnim medicinskim alkoholom.

▲ Za razkuževanje ne uporabite vroče pare ali ultravijoličnega sevanja. V nasprotnem primeru se lahko termometer poškoduje ali hitro postara.

▲ Priporočamo, da termometer razkužite pred in po vsaki uporabi. Čas razkuževanja poteče po eni minuti, razkuževanje pa lahko ponovite največ dvakrat pri posameznem postopku.

▲ Termometer očistite in razkužite pri temperaturi +10°C ~ +40°C (50°F ~ 104°F), relativni vlažnosti 15% ~ 85% (nekondenzirajoči) and the zračnem tlaku 86 kPa ~ 106 kPa.

#### 14 VZDRŽEVANJE

##### Preventivni pregled in vzdrževalno obdobje:

- 1 Zagotovite varnost termometra in vsak teden preverite, ali obstajajo potencialna varnostna tveganja, npr., ali je leča počena, ali so na ohišju razpoke in ali je glava za zaznavanje onesnažena. Termometra s potencialnimi varnostnimi tveganji ne uporabljajte. Če termometra dlje časa niste uporabljali, ga očistite.
- 2 Po vsaki uporabi očistite temperaturno sondo kot je opisano v poglavju »Čiščenje in razkuževanje«.
- 3 Termometer hranite na suhem in dobro prezračenem mestu brez prahu. Poskrbite, da termometer ni izpostavljen sončni svetlobi. Poskrbite, da shramba in okolje prevoza izpolnjujeta zahteve.
- 4 Redno preverjajte, ali obstajajo varnostna tveganja.
- 5 Če termometra ne boste uporabljali več kot dva meseca, bateriji odstranite.

#### 15 ODPRAVLJANJE TEŽAV

##### ☹ Termometra ni mogoče vklopiti.

- ☹ Baterija je skoraj prazna.
- ☹ Zamenjajte bateriji.
- ☹ Polariteta baterij sta zamenjana.
- ☹ Poskrbite za pravilno namestitvev baterij.

☹ Termometer je poškodovan.

☹ Obrnite se na proizvajalca.

##### ☹ Prikaže se napis »Err«.

- ☹ Sobna temperatura je nižja od 10°C (50,0°F) oziroma višja od 40°C (104°F).
- ☹ Merjenje opravite pri sobni temperaturi med 10°C (50,0°F) in 40°C (104°F).

##### ☹ Odčitek temperature je nižji od tipičnega razpona telesne temperature.

- ☹ Leča temperaturne sonde je umazana.
- ☹ Lečo očistite s pomočjo vatirane palčke.
- ☹ Temperaturna sonda ni poravnana z bobničem.
- ☹ Temperaturno sondo prestavite, tako da bo poravnana z bobničem.

- ☹ Termometer uporabljate v 30 minutah potem, ko je bil vzlet iz hladnega okolja.
- ☹ Ko termometer prestavite v okolje, kjer boste opravljali meritve, počakajte 30 minut.
- ☹ Odčitek temperature je višji od tipičnega razpona telesne temperature.
- ☹ Temperaturna sonda je poškodovana.
- ☹ Obrnite se na proizvajalca.

#### 16 TEHNIČNI PODATKI

Ime izdelka	Termometer za merjenje temperature na čelu in v ušesu
Model izdelka	IRT-200 (LA990114)
Način napajanja	Napajanje z notranjo baterijo
Delovna napetost	Enosmerna napetost 3 V
Model baterij	AAA x 2 (priloženi)
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Zaslona	Segment LCD
Čas merjenja	Približno eno sekundo
Čas zakasnitve	Približno 3 sekunde
Merilni razpon	Način merjenja na čelu: 35,0°C-42,2°C (95,0°F-108,0°F) Način merjenja v ušesu: 35,0°C-42,0°C (95,0°F-107,5°F) Način merjenja temperature predmeta: 0,0°C-100,0°C (32,0°F-212,0°F)
Natančnost (Laboratorij)	Način merjenja na čelu: ±0,2°C (±0,4°F) Način merjenja v ušesu: ±0,2°C (±0,4°F) Način merjenja temperature predmeta: ±1,0°C/±2,0°F
Ločljivost	0,1°C (0,1°F)
Pomnilnik	20 temperaturnih odčitkov
Simbol o skoraj prazni bateriji	Opozorilo o skoraj prazni bateriji, kadar je napajalna napetost nižja od 2,5 V ±0,1 V.
Samodejen izklop	Termometer se samodejno izklopi, če ga ne uporabljate 12s1 sekund(a).
Zunanje mere (mm)	149,3 x 38,1 x 43,4 mm
Teža (g)	Termometer (z baterijami): 86,7 g Temperatura: 10°C-40°C (50°F-104°F)
Okolje delovanja	Vlažnost: 15 % - 95 % relativne vlažnosti, nekondenzirajoče Atmosferski tlak: 86-106 kPa



Infrardeč termometer je bil preizkušen in je skladen s standardom ASTM E1965-98. Zahteve glede laboratorijske natančnosti standarda ASTM v prikaznem območju od 96,8°F do 102,2°F (36°C–39°C) infrardečih termometrov za ušesni kanal je ±0,4°F (±0,2°C). Upoštevajte, da je zahteva glede standardov ASTM E667-86 in E1112-86 za živosrebrne in elektronske termometre ±0,2°F (±0,1°C).

## 17 VARNOSTNI RAZRED

- Tip zaščite pred električnim udarom: notranje napajana oprema.
- Stopnja zaščite pred električnim udarom: uporabljen del tipa BF.
- Stopnja zaščite pred vdorom vode: IP22
- Varnostna stopnja uporabe v prostoru z vnetljivo mešanico anestetičnega plina in zraka, kisika ali dušikovega oksida: brez AP/APG
- Uporaba nobenega dela termometra ne preprečuje učinka defibrilacije.
- Brez uporabe delov izhodnega signala termometra.
- Termometer je naprava, ki ni trajno nameščena.

## 18 SHRANJEVANJE IN PREVOZ

Termometer je mogoče prevažati s pomočjo splošnih orodij za prevoz. Med prevozom se morate izogniti hudim tresljajem, udarcem ali dežju.

Termometer mora biti v embalaži in nato shranjen v dobro prežračenem prostoru brez korozivnih plinov. Sobna temperatura mora biti med -20°C in +55°C (-4°F–131°F), relativna vlažnost mora biti nižja od 95% (nekondenzirajoča), atmosferski tlak pa mora biti od 50 do 106 kPa.

## 19 INFORMACIJE IN IZJAVA PROIZVAJALCA O ELEKTRO-MAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI

### Izjava

#### ▲ POZOR:

- Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu potrebuje posebne previdnostne ukrepe glede elektromagnetne združljivosti in ga morate namestiti ter uporabljati v skladu z informacijami o elektromagnetni združljivosti, ki so na voljo v PRILožENIH DOKUMENTIH.
- Prenosna in mobilna infrardeča komunikacijska oprema lahko vpliva na termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu.
- Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu se ne sme nahajati nasproti oziroma biti založen z drugo opremo.

## Smernice in izjava proizvajalca - Elektromagnetne emisije - Za vso opremo in sisteme

Smernice in izjava izdelovalca - Elektromagnetne emisije		
Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu je namenjen uporabi v elektromagnetnem okolju, navedenem v nadaljevanju. Kupec oziroma uporabnik termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu mora zagotoviti, da se uporablja v takšnem okolju.		
Preizkus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje - Smernice
Sevanje RF CISPR 11	Skupina 1	Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu uporablja radiofrekvenčno energijo le za svojo notranjo funkcijo. Zato so radiofrekvenčne emisije zelo majhne in verjetno ne bodo povzročile motenj v bližnji elektronski opremi.
Sevanje RF CISPR 11	Razred B	Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu je primeren za uporabo v vseh prostorih, vključno s stanovanjskimi, in tistimi, ki so neposredno priključeni na javno nizkonapetostno omrežje, ki z električno energijo oskrbuje stavbe, ki se uporabljajo za stanovanjske namene.

## Smernice in izjava proizvajalca - Elektromagnetna odpornost - Za vso opremo in sisteme

Smernice in izjava izdelovalca - Elektromagnetna odpornost			
Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu je namenjen uporabi v elektromagnetnem okolju, navedenem v nadaljevanju. Kupec oziroma uporabnik termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu mora zagotoviti, da se uporablja v takšnem okolju.			
Preizkus odpornosti	IEC 60601 raven preizkusa	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje - Smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC G1000-4-2	±6kV kontakt ±8 kV zrak	±6kV kontakt ±8 kV zrak	Tla morajo biti lesena, betonska ali prekrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30-odstotna.
Napajalna frekvenca (50/60 Hz) magnetno polje IEC G1000-4-8	3 A/m	3 A/m	Napajalna frekvenca magnetnih polj mora biti na ravneh, značilnih za tipično lokacijo v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.





**Smernice in izjava proizvajalca - Elektromagnetna odpornost - Za opremo in sisteme, ki niso namenjeni za ohranjanje pri življenju**

Smernice in izjava izdelovalca Elektromagnetna odpornost			
Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu je namenjen uporabi v elektromagnetnem okolju, navedenem v nadaljevanju. Kupec oziroma uporabnik termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu mora zagotoviti, da se uporablja v takšnem okolju.			
Preizkus odpornosti	IEC 60601 raven preizkusa	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje - Smernice
Oddana radiofrekvenca IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	Prenosa in mobilna radiofrekvenčna oprema Komunikacijske opreme ne uporabljajte blizu katerega koli dela naprave IRT-200, kar vključuje tudi kable, pri tem upoštevajte priporočeno razdaljo, izračunano z uporabo enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika. Priporočena razdalja: $d = [3.5/EI] \sqrt{P}$ 80MHz do 800MHz $d = [7/EI] \sqrt{P}$ 800MHz do 2.5GHz kjer je P največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika, d pa priporočena razdalja v metrih (m). Moči polja iz fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, kot določa raziskava <sup>a</sup> elektromagnetnega mesta, morajo biti nižje od raven skladnosti v vsakem frekvenčnem razponu <sup>b</sup> . Do motenj lahko pride v bližini opreme, označene z naslednjim simbolom:
OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja razdalja za višje frekvenčno območje. OPOMBA 2: Ta navodila morda ne veljajo za vse primere. Absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi vplivata na širjenje elektromagnetnih valov.			
a. Jakosti polja fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in mobilne radijske sprejemnike, amaterske radijske naprave, radijsko oddajanje AM in FM ter televizijsko oddajanje, teoretično ni mogoče natančno predvideti. Za oceno elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih oddajnikov RF bo morda treba opraviti elektromagnetni pregled mesta. Če izmerjena jakost polja na mestu, kjer se uporablja naprava IRT-200, presega zgoraj navedene veljavne ravni za radiofrekvenčno skladnost, je treba z opazovanjem preveriti normalno delovanje naprave IRT-200. Če opazite neobičajno delovanje, boste morali morda dodatno ukrepati, npr. drugače obrniti ali premestiti napravo IRT-200. b. V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz morajo biti moči polja manjše od 3 V/m.			

**Priporočene razdalje med prenosno in mobilno radiofrekvenčno opremo in OPREMO ali SISTEMOM za OPREMO in SISTEME, ki niso namenjeni OHRANJANJU PRI ŽIVLJENJU**

Termometer IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu je namenjen uporabi v elektromagnetnem okolju, v katerem so motnje radiofrekvenčnega sevanja nadzorovane. Kupec ali uporabnik termometra IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu lahko pomaga preprečiti elektromagnetne motnje z ohranjanjem najmanjše razdalje med prenosno in mobilno radiofrekvenčno komunikacijsko opremo (oddajniki) in napravo termometrom IRT-200 za merjenje temperature na čelu in v ušesu, kot je priporočena spodaj glede na največjo izhodno moč komunikacijske opreme.		
Nazivna maksimalna izhodna moč oddajnika (W)	Razdalja glede na frekvenco oddajnika (m)	
	80MHz do 800MHz $d = [3.5/EI] \sqrt{P}$	800MHz do 2.5GHz $d = [7/EI] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,23
0,1	0,38	0,73
1	1,2	2,3
10	3,8	7,3
100	12	23
Za oddajnike z nazivno največjo izhodno močjo, ki ni navedena zgoraj, lahko določite priporočeno razdaljo d v metrih (m) z enačbo, ki velja za frekvenco oddajnika, kjer je P nazivna največja izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika. OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja razdalja za višje frekvenčno območje. OPOMBA 2: Ta navodila morda ne veljajo za vse primere. Absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi vplivata na širjenje elektromagnetnih valov.		



## 20 KORLÁTOLT GARANCIA

A LANAFORM garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károokra. Ezenkívül, e LANAFORM termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.

A LANAFORM nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségén. A garancia kizárólag a LANAFORM szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.



## 21 PRIPADAJOČI NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir.

Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.

Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi.

Pred tem odstranite baterijo in jo odložite v zbirno posodo za kasnejšo reciklažo.

Rabljenih baterij nikakor ne smete dajati v gospodinjске odpadke.

## 22 SERVISNI CENTER

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518183, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80887 Munich, Germany Tel: +49(0)89189174474
	Lanaform SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91



## HRVATSKI

### PRIKAZ

Hvala što ste se odabrali toplomjer za čelo i uho IRT-200 tvrtke LANAFORM.

**Pročitajte sve upute prije upotrebe proizvoda, naročito ove osnovne sigurnosne upute.**

Namjera nam je da fotografije i drugi prikazi proizvoda u ovom korisničkom priručniku i na pakiranju budu što je moguće vjerniji mada oni ne mogu osigurati savršenu sličnost s proizvodom.

### SADRŽAJ

1. Provjera sadržaja pakiranja
2. Sadržaj pakiranja
3. Simboli
4. Sigurnosne mjere
5. Osnovni podaci o tjelesnoj temperaturi
6. Opis proizvoda
7. Značajke
8. Struktura proizvoda
9. Opis zaslona
10. Upute za zvučne signale i pozadinsko svjetlo
11. Upute za zaslon i upotrebu
12. Zamjena baterije
13. Čišćenje i dezinfekcija
14. Održavanje
15. Rješavanje problema
16. Specifikacije
17. Klasa sigurnosti
18. Pohrana i prijevoz
19. Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetsko zračenje
20. Ograničeno jamstvo
21. Savjeti o uklanjanju otpada
22. Servisni centar

### 1 PROVJERA SADRŽAJA PAKIRANJA

Prije upotrebe pažljivo otvorite pakiranje, provjerite jesu li isporučeni dodaci te da nijedna komponenta nije oštećena u prijevozu, a zatim pripremite uređaj za rad i upotrebljavajte u skladu s ovim korisničkim priručnikom. U slučaju oštećenja ili problema u radu obratite se prodavaču ili izravno tvrtki Lanaform. Kada podnosite pritužbu trebaju vam sljedeći podaci: model uređaja, serijski broj, datum kupnje i vaši podaci za kontakt i adresa.

### 2 SADRŽAJ PAKIRANJA

- 1 toplomjer za čelo i uho IRT-200
- 2 baterije AAA (uključene u isporuku)
- 1 priručnik za upotrebu
- 1 torba za pohranu

### 3 SIMBOLI

Sljedeće oznake i simboli mogu se koristiti u priručniku, na toplomjeru za čelo i uho IRT-200 i njegovim dodacima.

SIMBOL	OPIS
	Aplikacijski dio tip BF.
	Obratite pažnju.
	Zabranjena radnja.
	Podaci o proizvođaču.
	Datum proizvodnje.
	Pogledati upute za upotrebu.
	Ovaj proizvod usklađen je sa zahtjevima Direktive MDD 93/42/EEZ.
	Otpadne električne materijale potrebno je odložiti na posebno mjesto za recikliranje.
	Stupanj zaštite od prodiranja vode.
	Ako se toplomjer ne upotrebljava ispravno, može doći do ozljede ili oštećenja toplomjera.
	Ako se toplomjer ne upotrebljava ispravno, može doći do netočnog očitavanja ili oštećenja toplomjera.

### 4 SIGURNOSNE MJERE

**Prije upotrebe toplomjera, pažljivo pročitajte sljedeće mjere opreza.**

#### ▲ Pažnja

Budite oprezni s lećom temperature sonde jer je krhka.

Pažljivo odložite iskorištene baterije. Radi zaštite okoliša preporučuje se da iskorištene baterije odložite na posebno mjesto za recikliranje.

Ako ne namjeravate upotrebljavati toplomjer dulje od dva mjeseca, uklonite baterije.

Nemojte uranjati toplomjer u vodu niti izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Ne izlažite toplomjer vibracijama ili udarcima. Normalna tjelesna temperatura razlikuje se od osobe do osobe. Praćenje tjelesne temperature osobe pomoći će utvrditi ima li povišenu temperaturu.

Ne mjerite tjelesnu temperaturu unutar 20 minuta nakon fizičke aktivnosti ili uzbuđenja.

Očistite sondu toplomjera nakon svake upotrebe. Nemojte upotrebljavati toplomjer na novorođenčadi ili u svrhe neprekidnog praćenja temperature. Ne upotrebljavajte toplomjer u svrhe koje nisu navedene u ovom korisničkom priručniku. Pridržavajte se uputa u poglavlju „Upute za upotrebu“ i pažljivo rukujte toplomjerom kada mjerite temperaturu djeteta. Ne uranjajte toplomjer u vodu ni drugu tekućinu jer nije vodootporan. Očistite i dezinficirajte toplomjer kako je opisano u poglavlju „Čišćenje i dezinfekcija“.

Održavajte temperaturnu sondu čistom da biste osigurali precizna očitavanja.

Prije mjerenja temperature očistite ušni vosak u ušnom kanalu ako ga ima.

Temperatura okruženja ne smije biti ekstremno visoka ili niska. Vodite računa o tome da je za precizna očitavanja potrebno držati toplomjer na sobnoj temperaturi 30 minuta prije upotrebe.

Ne upotrebljavajte toplomjer u okruženju u kojem je temperatura viša od 40°C (104°F) ili niža od 10°C (50°F) jer je izvan raspona radne temperature toplomjera.

Opasnost od zagađenja! Korisniku se preporučuje da toplomjer čiji je vijek trajanja istekao odloži na lokalno odlagalište otpada.

Dvije baterije AAA od 1,5 V (uključene u isporuku) jedini su zamjenjivi dodaci toplomjera. Ne upotrebljavajte baterije drugih napona ili specifikacija.

#### ▲ Upozorenje

Nemojte silom gurati temperaturnu sondu toplomjera u ušni kanal. U suprotnom se ušni kanal može ozlijediti.

Držite toplomjer izvan dohvata djece.

Ako upotrebljavate toplomjer čiji je vijek trajanja istekao, rezultat može biti netočan.

Namjena toplomjera nije dijagnosticanje niti liječenje zdravstvenih problema ili bolesti. Rezultati mjerenja služe isključivo kao smjernice.

Samostalno postavljanje dijagnoze ili samostalno liječenje na temelju rezultata mjerenja iznimno je opasno. Za takve se potrebe obratite liječniku.

☞ Ne punite alkalne baterije suhih ćelija niti ih bacajte u vodu. U suprotnom baterija može eksplodirati.





○ Ne rastavljajte toplomjer niti ga pokušavajte popraviti. U suprotnom bi se toplomjer mogao trajno oštetiti.

○ Ne mjerite temperaturu na drugim dijelovima tijela osim na čelu i u ušima. U suprotnom bi očitavanja temperature mogla biti netočna.

○ Tijekom mjerenja ne upotrebljavajte mobilni telefon ni ikoji drugi uređaj koji bi mogao uzrokovati elektromagnetske smetnje.

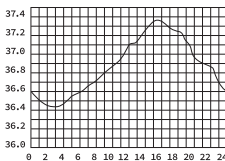
○ Ne upotrebljavajte toplomjer u okruženju u kojem je prisutna zapaljiva anestezijska smjesa sa zrakom, kisikom ili dušičnim oksidom.

## 5 OSNOVNI PODACI TJELESNOJ TEMPERATURI

Općenito govoreći, tjelesna se temperatura može izmjeriti na čelu, u ušnom kanalu, ispod pazuhu, u ustima i u rektumu. Temperatura izmjerena na različitim dijelovima tijela može se blago razlikovati.

DIO TIJELA	NORMALAN RASPON TEMPERATURE
Čelo	35,8°C – 37,8°C / 96,4°F – 100°F
Ušni kanal	35,8°C – 38,0°C / 96,4°F – 100,4°F
Usta	35,5°C – 37,5°C / 95,9°F – 99,5°F
Pazuh	34,7°C – 37,3°C / 94,5°F – 99,1°F
Rektum	36,6°C – 38,0°C / 97,9°F – 100,4°F

### Razlike u tjelesnoj temperaturi



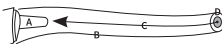
Normalna tjelesna temperatura ovisi o razdoblju dana te raznim vanjskim čimbenicima. Tjelesna temperatura pojedinca najniža je između 2.00 i 4.00 sata, a najviša između 14.00 i 20.00 sati. Tjelesna temperatura pojedinca obično se mijenja za manje od 1 °C dnevno.

## 6 OPIS PROIZVODA

**Pregled:** Toplomjer za čelo i uho IRT-200 mjeri tjelesnu temperaturu na temelju infracrvene energije koju emitiraju bubnjići ili čelo. Korisnici mogu brzo dobiti rezultate mjerenja nakon što ispravno postavite temperaturnu sondu u ušni kanal ili na čelo. Također se može upotrebljavati za mjerenje površinske temperature predmeta (kao što su mlijeko i voda).

**Struktura:** Toplomjer se sastoji od kućišta, LCD zaslona, tipke za mjerenje, zvučnog signala (bipera), infracrvenog senzora temperature i mikroprocesora.

**Princip rada:** Infracrveni senzor temperature prikuplja infracrvenu energiju koju emitira bubnjić ili površina kože. Nakon što je leća fokusira, termobaterije i mjerni krugovi pretvaraju energiju u očitavanje temperature.



A	Infracrvena temperaturna sonda
B	Ušni kanal
C	Infracrvena zraka
D	Bubnjić

**Namjena:** Toplomjer za čelo i uho IRT-200 namijenjen je za mjerenje temperature ljudskog tijela. Način rada za čelo naznačeno je za upotrebu na osobama svih dobi, a način rada za uho naznačeno je za upotrebu na osobama dobi iznad tri mjeseca. Kontraindikacije: Ne upotrebljavajte toplomjer u slučaju infekcije uha ili gnoja.

## 7 ZNAČAJKE

**Dobra zaštita:** Tehnologija za pasivno primanje infracrvenog zračenja

**Jednostavno upravljanje:** Ergonomska izvedba, Mjerenje pomoću jedne tipke

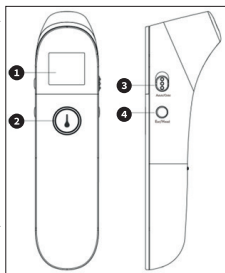
**Brzo mjerenje:** Mjerenje u 1 sekundi

**Visoka preciznost:** Napredni infracrveni temperaturni senzor visoke osjetljivosti

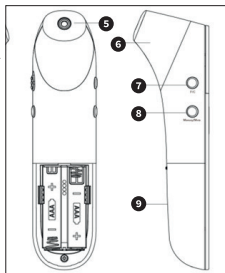
**Visoka preciznost automatske kalibracije temperature, Brojne funkcije:** Pozivanje 20 očitavanja, Upozorenje na povišenu tjelesnu temperaturu, Prebacivanje između mjernih jedinica °C i °F, Automatsko isključivanje, ušteda energije, Široko područje primjene: Mjerenje temperature na čelu primjenjivo je na sve dobne skupine, Mjerenje temperature u uhu primjenjivo je na djecu stariju od tri mjeseca, odrasle i starije osobe

**Način rada za djecu:** Ovaj se način preporučuje za osobe mlađe od 12 godina.

## 8 STRUKTURA PROIZVODA



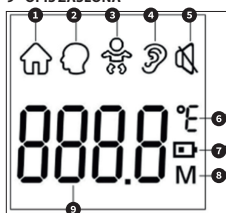
- 1 LCD zaslon
- 2 Tipka za uključivanje/isključivanje / tipka za mjerenje
- 3 Način rada za odrasle / način rada za djecu
- 4 Tipka za način rada (čelo/uho/predmet)



- 5 Sonda (uklonite poklopac kada mjerite temperaturu u uhu)
- 6 Poklopac sonde (postavite poklopac kada mjerite temperaturu na čelu)
- 7 Tipka za prebacivanje mjernih jedinica (°C/°F)
- 8 Tipka za memoriju / promjena zvuka
- 9 Poklopac baterije



## 9 OPIS ZASLONA



- 1 Način rada za predmete
- 2 Način rada za čelo
- 3 Način rada za djecu
- 4 Način rada za uho
- 5 Isključiti/uključiti zvuk
- 6 Mjerna jedinica temperature (°C/°F)
- 7 Prazna baterija
- 8 Pozivanje memorije
- 9 Vrijednost temperature

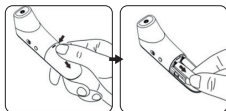
## 10 UPUTE ZA ZVUČNE SIGNALNE I POZADINSKO SVJETLO

RASPON	ZVUČNI SIGNALI	POZADINSKO SVJETLO	ISHOD
<b>Čeona temperatura (odrasli/djeca)</b>			
35,0°C – 37,5°C / 95,0°F – 99,5°F	Dugačak zvučni signal	Zeleno	Normalna tjelesna temperatura
37,6°C – 37,9°C / 99,7°F – 100,2°F	Dugačak zvučni signal	Narančasto	Tjelesna je temperatura blago povišena
38,0°C – 42,2°C / 100,4°F – 108,0°F	3 kratka dvostruka zvučna signala	Crveno	Tjelesna je temperatura donekle visoka
<b>Temperatura u uhu (odrasli/djeca)</b>			
35,0°C – 37,5°C / 95,0°F – 99,5°F	Dugačak zvučni signal	Zeleno	Normalna tjelesna temperatura
37,6°C – 37,9°C / 99,7°F – 100,2°F	Dugačak zvučni signal	Narančasto	Tjelesna je temperatura blago povišena
38,0°C – 42,0°C / 100,4°F – 108,0°F	3 kratka dvostruka zvučna signala	Crveno	Tjelesna je temperatura donekle visoka
<b>Temperatura predmeta</b>			
0°C – 100°C / 32,0°F – 212°F	Dugačak zvučni signal	Zeleno	

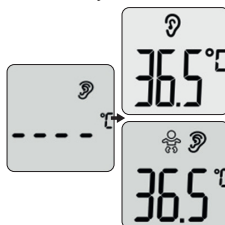
ⓘ **Napomena:** Ako je vaša tjelesna temperatura donekle visoka, moguće je da imate vrućicu. Obratite se liječniku ako niste sigurni.

## 11 UPUTE ZA ZASLON I UPOTREBU

Prije prvog korištenja topljermjera uklonite izolacijski element baterije.



### Mjerenje temperature u uhu (odrasli/djeca)



Uklonite poklopac sonde.



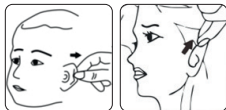
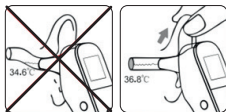
Pritisnite i otpustite tipku za uključivanje/isključivanje tijekom 1 sekunde da biste uključili topljermjer.

Pritisnite tipku za način rada, a topljermjer će pokrenuti način rada za uho. Na zaslonu se prikazuje simbol . Kada mjerite temperaturu odrasloj osobi (iznad 12 godina) postavite prekidač u način rada za odrasle. Kada mjerite temperaturu djetetu (do 12 godina) postavite prekidač u način rada za djecu, a simbol prikazat će se na zaslonu.

Ispravno umetnite temperaturnu sondu u ušni kanal. Pritisnite tipku za mjerenje. Temperatura u uhu trenutno će se prikazati na zaslonu. Ako se ne otkrije nikakva aktivnost, topljermjer se automatski isključuje za 12 sekundi.

ⓘ **Napomena:**

- Djeca do 1 godine: lagano povucite uho prema natrag.
- Djeca iznad 1 godine do odraslih: povucite uho prema gore i natrag.

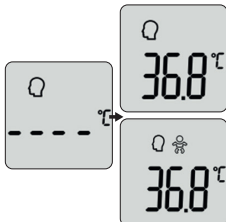


▲ **Nemojte silom gurati toplomjer u ušni kanal. U suprotnom se ušni kanal može ozlijediti.**

▲ **Kada mjerite temperaturu odrasloj osobi, lagano povucite uho prema gore i natrag kako biste izravnali ušni kanal i time omogućili da temperatura sonda primi infracrvenu zraku s bubnjića.**

▲ **Budite pažljivi kada mjerite temperaturu djetetu jer imaju male ušne kanale.**

#### Mjerenje temperature na čelu (odrasli/djeca)

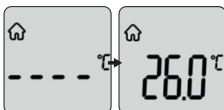


Postavite poklopac na sondu, pritisnite i otpustite tipku za uključivanje/isključivanje tijekom 1 sekunde da biste uključili toplomjer. Pritisnite tipku za način rada, a toplomjer će pokrenuti način rada za čelo. Na zaslonu se prikazuje simbol Q.

Kada mjerite temperaturu odrasloj osobi postavite prekidač u način rada za odrasle. Kada mjerite temperaturu djetetu postavite prekidač u način rada za djecu te će se na zaslonu prikazati simbol Q. Usmjerite toplomjer prema bočnim stranama čela s otprilike 1 – 3 cm udaljenosti od površine kože. Pritisnite i otpustite tipku za mjerenje. Temperatura će se trenutno prikazati na zaslonu.

Ako se ne otkrije nikakva aktivnost, toplomjer se automatski isključuje za 12 sekundi.

#### Mjerenje temperature predmeta



Postavite poklopac na sondu, pritisnite i otpustite tipku za uključivanje/isključivanje tijekom 1 sekunde da biste uključili toplomjer. Zatim pritisnite tipku za način rada. Na toplomjeru se pokreće način rada za predmete. Na zaslonu se prikazuje simbol Q. Usmjerite toplomjer prema središtu predmeta s otprilike 1 – 3 cm udaljenosti od površine predmeta. Pritisnite i otpustite tipku za mjerenje. Temperatura će se trenutno prikazati na zaslonu.

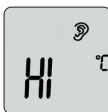
Ako se ne otkrije nikakva aktivnost, toplomjer se automatski isključuje za 12 sekundi.

#### Nakon mjerenja

- 1 Nakon svakog mjerenja možete pokrenuti način rada za pozivanje i pretraživati prethodna očitavanja temperature. Za više detalja pogledajte „Pozivanje 20 memorija“ u tablici u nastavku.
- 2 Nakon svakog mjerenja očistite temperaturnu sondu mekanom tkaninom i pohranite toplomjer na suho i dobro prozračeno mjesto.

▲ **Samostalno postavljanje dijagnoze ili samostalno liječenje na temelju rezultata mjerenja iznimno je opasno. Za takve se potrebe obratite liječniku.**

#### Prikaz izvan raspona mjerenja



- U načinu rada za uho, očitavanje temperature iznad 42,0 °C (107,6 °F)
- U načinu rada za čelo, očitavanje temperature iznad 42,2 °C (108,0 °F)
- U načinu rada za predmete, očitavanje temperature iznad 100 °C (212,0 °F)

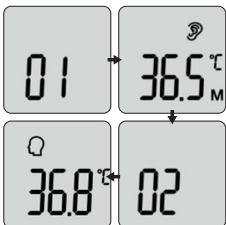
Zvučni signal i pozadinsko svjetlo: Dugačak zvučni signal, pozadinsko je svjetlo crveno.



- U načinu rada za uho, očitavanje temperature ispod 35,0 °C (95,0 °F)
- U načinu rada za čelo, očitavanje temperature ispod 35,0 °C (95,0 °F)
- U načinu rada za predmete, očitavanje temperature ispod 0 °C (32,0 °F)

Zvučni signal i pozadinsko svjetlo: Dugačak zvučni signal, pozadinsko je svjetlo crveno.

#### Pozivanje 20 memorija



Dok je uređaj uključen pritisnite tipku za memoriju da biste pokrenuli način rada za memoriju.

Kada se otpusti tipka za memoriju, prikazat će se 01, a zatim zabilježeno očitavanje.

Ponovno pritisnite tipku za memoriju za sljedeće zabilježene podatke. Prikazat će se 02, a zatim zabilježeno očitavanje.

Moguće je pozvati najviše 20 očitavanja temperature. U slučaju prelaska maksimalnog broja zapisa, novi se zapis bilježi umjesto najstarijeg memorijskog podatka.

Napomena:

01 predstavlja najnovije podatke.

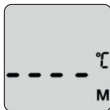
Zvučni signal i pozadinsko svjetlo: Tihi način rada, pozadinsko je svjetlo zeleno.





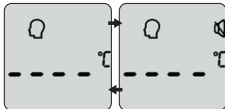


### Nema memoriranih podataka / uklanjanje memoriranih podataka




Tijekom pregledavanja memorijskih podataka, ako nema memorijskih podataka pod trenutnim serijskim brojem, pojavljuje se prikazani zaslon. Uklonite 2 suhe baterije, a zatim ponovno uključite napajanje za uklanjanje svih memorijskih podataka. Zvučni signal i pozadinsko svjetlo: Kada se napajanje ponovno uključi, oglasi se dugačak zvučni signal, a pozadinsko svjetlo pozeleni, a zatim ponovno pocrvni.

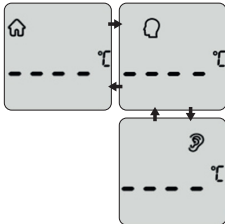
### Prebacivanje između isključenog i uključеног звукa



Dok je uređaj uključen pritisnite i zadržite tipku za promjenu zvuka otprilike 2 sekunde da biste uključili ili isključili zvuk. Kada se uključi zvuk, jednom se oglasi zvučni signal, a kada je zvuk isključen prikazuje se simbol isključenog zvuka.

Simbol  prikazuje se u načinu rada s isključenim zvukom i nestaje u načinu rada s uključenim zvukom. Zvučni signal i pozadinsko svjetlo: Kada je zvuk uključen, oglasi se dugačak zvučni signal i pozadinsko je svjetlo zeleno.

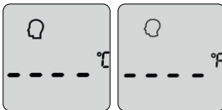
### Prebacivanje između temperature predmeta i tjelesne temperature



Pritisnite tipku za način rada da biste prebacili između temperature predmeta i tjelesne temperature.

Tjelesna temperatura uključuje temperaturu na čelu i temperaturu u uhu. Zvučni signal i pozadinsko svjetlo: Tihi način rada, pozadinsko je svjetlo zeleno.

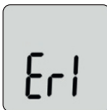
### Prebacivanje između mjernih jedinica °F/°C



Pritisnite tipku za promjenu mjerne jedinice da biste prebacili između jedinica °C/°F.

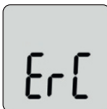
Zvučni signal i pozadinsko svjetlo: Tihi način rada

### Informacije pogreške i prazna baterija



Temperatura okruženja viša je od 40,0 °C (104,0 °F) ili niža od 10,0 °C (50,0 °F).

Zvučni signal i pozadinsko svjetlo: Dugačak zvučni signal, pozadinsko je svjetlo crveno.



Pogreška se pojavljuje kada se podaci očitavaju iz memorije ili u nju zapisuju ili kada ispravljanje temperature nije dovršeno.

Dugačak zvučni signal, pozadinsko je svjetlo crveno.



Kada je napon baterije niži od 2,5 V ± 0,1 V, na zaslonu se pojavljuje simbol prazne baterije. Zamijenite baterije.

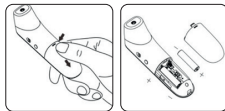
Zvučni signal i pozadinsko svjetlo: Tihi način rada

ⓘ **Napomene:**

- 1 Toplomjer je prikladan za vanjsko okruženje bez snažne konvekcije zraka (primjerice, puhanja iz ventilatora, klimatizacijskog uređaja ili grijača) između toplomjera i pojedinca.
- 2 Prije mjerenja provjerite je li ušni kanal čist i suh. Preporučuje se očistiti ušni kanal štapićem za uši ako je prljav. U suprotnom se temperatura sonda može onečistiti i tako uzrokovati netočna očitavanja temperature.
- 3 Prije mjerenja temperature na čelu provjerite je li čelo znojno ili prekriveno kosom; u suprotnom bi rezultat mogao biti netočan.
- 4 Ne zadržavajte toplomjer dulje vrijeme u rukama jer je osjetljiv na okolinu temperature.
- 5 Prije upotrebe provjerite da nema stranih tvari na senzornom vršku.
- 6 Prije mjerenja zabranjeno je uzbuđenje ili naporno vježbanje.
- 7 Nakon jednog mjerenja podataka potrebno je pričekati da se ugasi pozadinsko svjetlo za iduće mjerenje podataka.

## 12 ZAMJENA BATERIJE

- 1 Povučite poklopac baterije u označenom smjeru i izvadite ga.
- 2 Umetnite dvije baterije AAA u odjeljak u skladu s navedenim polovima.



- 3 Vratite poklopac baterije.

▲ **Provjerite jesu li baterije ispravno postavljene. U suprotnom bi se toplomjer mogao oštetiti.**

▲ **Ako se na zaslonu prikazuje simbol prazne baterije, zamijenite baterije.**

▲ **Potrebno je upotrebljavati baterije iste vrste. Odložite iskorištene baterije u skladu s lokalnim pravilima o zaštiti okoliša.**

▲ **Toplomjer se isporučuje s baterijama.**

Prvo otvorite poklopac baterije, a zatim uklonite izolacijski element.



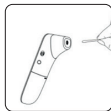


### 13 ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

#### Čišćenje

Preporučeni deterdženti:

- medicinski deterdženti
- blagi deterdženti za kućnu upotrebu



Koraci čišćenja:

- 1 Prije čišćenja izvadite baterije.
- 2 Očistite temperaturnu sondu mekanom tkaninom. Očistite leću temperaturne sonde štapićem za uši.
- 3 Obrišite toplo mjero blago vlažnom i mekanom tkaninom.

▲ Tijekom čišćenja zaštitite leću od vode.

U suprotnom bi se leća mogla oštetiti.

▲ Ako je čistite tvrdim predmetom, leća se može ogrebat i što može uzrokovati netočna očitavanja.

▲ Ne čistite toplo mjero korozivnim sredstvima za čišćenje. Tijekom čišćenja nemojte uranjati nijedan dio toplo mjera u tekućinu niti dopustiti prodiranje tekućine u toplo mjero.

#### Dezinfekcija

Preporučena sredstva za dezinfekciju:

- otopina izopropilnog alkohola (koncentracija: 70%)
- medicinski alkohol (koncentracija: 75%)
- otopina natrijeva hipoklorita (koncentracija: 3%)

Koraci dezinfekcije:

- 1 Navlažite čistu mekanu tkaninu malom količinom sredstva za dezinfekciju, obrišite toplo mjero i brzo ga osušite.
- 2 Dezinficirajte tijelo toplo mjera i područje oko temperaturne sonde tkaninom koja je blago navlažena 75-postotnim medicinskim alkoholom.

▲ Ne upotrebljavajte vruću paru ili ultraljubičasto zračenje za dezinfekciju.

U suprotnom bi se toplo mjero mogao oštetiti ili brzo istrošiti.

▲ Preporučuje se dezinficirati toplo mjero prije i nakon svake upotrebe. Za dezinfekciju je potrebna jedna minuta, a broj ponavljanja po dezinfekciji nije veći od 2 puta.

▲ Očistite i dezinficirajte toplo mjero na temperaturi od +10°C ~ +40°C (50°F ~ 104°F), relativnoj vlažnosti od 15% ~ 85% (bez kondenzacije) i barometarskom tlaku od 86 kPa ~ 106 kPa.

#### 14 ODRŽAVANJE

Preventivni pregled i razdoblje održavanja:

- 1 Vodite računa o sigurnosti toplo mjera i jednom tjedno provjerite predstavlja li sigurnosnu opasnost, npr. provjerite je li leća razbijena, ima li kućište napuklina te je li senzorni vršak onečišćen. Ne upotrebljavajte toplo mjero na kojem je uočena moguća sigurnosna opasnost. Očistite toplo mjero ako se nije upotrebljavao dulje vrijeme.
- 2 Nakon svake upotrebe očistite temperaturnu sondu kako je opisano u poglavlju „Čišćenje i dezinfekcija“.
- 3 Pohranite toplo mjero na suho, dobro prozračeno mjesto bez prašine. Vodite računa o tome da toplo mjero nije izložen sunčevoj svjetlosti. Pobrinite se da su ispunjeni uvjeti okruženja za pohranu i prijevoz.
- 4 Redovito pregledavajte ako postoje sigurnosne opasnosti.
- 5 Ako ne namjeravate upotrebljavati toplo mjero dulje od dva mjeseca, uklonite baterije.

#### 15 RJEŠAVANJE PROBLEMA

⊗ Toplo mjero se ne može uključiti.

⊗ Prazna baterija.

⊗ Zamijenite baterije.

⊗ Zamijenjeni su polovi baterije.

⊗ Provjerite jesu li baterije ispravno postavljene.

⊗ Toplo mjero je oštećeno.

⊗ Obratite se proizvođaču.

⊗ Prikazuje se „Err“.

⊗ Temperatura okruženja niža je od 10°C (50,0°F) ili viša od 40°C (104°F).

⊗ Provodite mjerenje u okruženju temperature između 10°C (50,0°F) i 40°C (104°F).

⊗ Očitavanje temperature niže je od uobičajenog raspona tjelesne temperature.

⊗ Leća temperaturne sonde je prljava.

⊗ Očistite leću štapićem za uši.

⊗ Temperaturna sonda nije poravnana s bubnjem.

⊗ Namjestite temperaturnu sondu tako da bude poravnana s bubnjem.

⊗ Toplo mjero se upotrebljava unutar 30 minuta nakon što se premjesti iz hladnog okruženja.

⊗ Pričekajte dulje od 30 minuta nakon što se toplo mjero premjesti u okruženje mjerenja.

⊗ Očitavanje temperature prelazi uobičajeni raspon tjelesne temperature.

⊗ Oštećena je temperaturna sonda.

⊗ Obratite se proizvođaču.

#### 16 SPECIFIKACIJE

Naziv proizvoda	Toplo mjero za čelo i uho
Model proizvoda	IRT-200 (LA090114)
Način napajanja	Unutarnje napajanje
Radni napon	DC 3V
Model baterije	2 baterije AAA (uključene u isporuku)
Način rada	Neprekidan rad
Zaslon	Segment LCD-a
Vrijeme mjerenja	Otprilike 1 sekunda
Vrijeme čekanja	Otprilike 3 sekunde
Raspon mjerenja	Način rada za čelo: 35,0°C - 42,2°C (95,0°F - 108,0°F) Način rada za uho: 35,0°C - 42,0°C (95,0°F - 107,6°F) Način rada za predmete: 0,0°C - 100,0°C (32,0°F - 212,0°F)
Preciznost (Laboratorija)	Način rada za čelo: ±0,2°C (±0,4°F) Način rada za uho: ±0,2°C (±0,4°F) Način rada za predmete: ±1,0°C (±2,0°F)
Razlučivost	0,1°C (0,1°F)
Memorija	20 očitavanja temperature
Upozorenje na praznu bateriju	Simbol za praznu bateriju prikazuje se ako je napon napajanja niži od 2,5 V ± 0,1 V
Automatsko isključivanje	Toplo mjero se automatski isključuje ako se ne upotrebljava dulje od 12 ± 1 sekunda.
Vanjske dimenzije (mm)	149,3 × 38,1 × 43,4 mm
Težina (g)	Toplo mjero (s baterijama): 86,7 g





Radno okruženje	Temperatura: 10°C ~ 40°C (50°F ~ 104°F)
	Vlažnost: 15 % ~ 95 % RV, nekondenzirajuća
	Atmosferski tlak: 86 ~ 106 kPa

- Stupanj zaštite upotrebe zapaljivih anestetikih smjesa sa zrakom, kisikom ili dušičnim oksidom: nije AP ili APG kategorija
- Nijedan aplikacijski dio toplo mjera ne sprječava učinak defibrilacije.
- Nijedan aplikacijski dio toplo mjera ne šalje signal.
- Toplo mjer je uređaj koji se privremeno omogućuje za rad.

## 19 SMJERNICE I IZJAVA PROIZVOĐAČA – ELEKTROMAGNETSKO ZRAČENJE

### Izjava

#### ▲ OPREZ:

- Toplo mjer za čelo i uho IRT-200 zahtijeva posebne mjere opreza glede elektromagnetske kompatibilnosti te ga je potrebno osposobiti i staviti u upotrebu sukladno podacima elektromagnetske kompatibilnosti koji su navedeni u POPRATNOJ DOKUMENTACIJI.
- Prijenosni i pokretna RF komunikacijska oprema mogu utjecati na toplo mjer za čelo i uho IRT-200.
- Toplo mjer za čelo i uho IRT-200 ne smije se upotrebljavati u blizini druge opreme niti s njom naslagan.

Provedeno je ispitivanje infracrvenog toplo mjera i sukladan je normi ASTM E1965-98. Zahtijev sukladno ASTM-u za preciznost laboratorija u rasponu prikaza od 96,8°F do 102,2°F (36°C – 39°C) za infracrvene toplo mjere za ušni kanal iznose  $\pm 0,4^\circ\text{F}$  ( $\pm 0,2^\circ\text{C}$ ).

Važno je napomenuti da u slučaju živinskih staklenih i elektroničkih toplo mjera ASTM norme E667-86 i E1112-86 nalaza  $\pm 0,2^\circ\text{F}$  ( $\pm 0,1^\circ\text{C}$ ).

## 17 KLASA SIGURNOSTI

- Vrsta zaštite od električnog udara: oprema s unutarnjim napajanjem.
- Stupanj zaštite od električnog udara: Aplikacijski dio tip BF.
- Stupanj zaštite od prodiranja vode: IP22

## 18 POHRANA I PRIJEVOZ

Toplo mjer se može prevoziti pomoću općih alata za prijevoz. Tijekom prijevoza potrebno je izbjegavati snažne vibracije, udare ili kišu.

Toplo mjer je potrebno upakirati i pohraniti u dobro prozračenu prostoriju bez nagrizajućih plinova. Temperatura okruženja mora biti između  $-20^\circ\text{C}$  i  $+55^\circ\text{C}$  ( $-4^\circ\text{F}$  i  $131^\circ\text{F}$ ), relativna vlažnost niža od 95% (bez kondenzacije) i atmosferski tlak između 50 – 106 kPa.

## Smjernice i izjava proizvođača · Elektromagnetsko zračenje · Za svu opremu i sustave

Smjernice i izjava proizvođača · Elektromagnetsko zračenje		
Toplo mjer za čelo i uho IRT-200 namijenjen je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik toplo mjera za čelo i uho IRT-200 treba osigurati da se uređaj upotrebljava u takvom okruženju.		
Ispitivanje emisije	Sukladnost	Smjernice za elektromagnetsko okruženje
Radiofrekvencijske emisije CISPR 11	Grupa 1	Toplo mjer za čelo i uho IRT-200 upotrebljava radiofrekvencijsku energiju isključivo za interne funkcije. Zbog toga su radiofrekvencijske emisije vrlo niske i nije vjerojatno da će izazvati smetnje obližnje elektroničke opreme.
Radiofrekvencijske emisije CISPR 11	Klasa B	Toplo mjer za čelo i uho IRT-200 prikladan je za upotrebu u svim objektima, uključujući domaćinstva, te u objektima koji su izravno spojeni na javnu niskonaponsku mrežu koja opskrbljuje stambene zgrade.

## Smjernice i izjava proizvođača · Elektromagnetska otpornost · Za svu opremu i sustave

Smjernice i izjava proizvođača · Elektromagnetska otpornost			
Toplo mjer za čelo i uho IRT-200 namijenjen je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik toplo mjera za čelo i uho IRT-200 treba osigurati da se uređaj upotrebljava u takvom okruženju.			
Ispitivanje otpornosti	Razina testiranja IEC 60801	Razina sukladnosti	Smjernice za elektromagnetsko okruženje
Pražnjenje statičkog elektriciteta (ESD) IEC 61000-4-2	Kontaktno pražnjenje od $\pm 6$ kV Zračno pražnjenje od $\pm 8$ kV	Kontaktno pražnjenje od $\pm 6$ kV Zračno pražnjenje od $\pm 8$ kV	Podovi trebaju biti od drveta, betona ili keramičkih pločica. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost treba biti najmanje 30 %.
Magnetsko polje s frekvencijom napajanja (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetska polja s frekvencijom napajanja trebaju odgovarati uobičajenim vrijednostima uobičajenog poslovnog ili bolničkog okruženja.





**Smjernice i izjava proizvođača - Elektromagnetska otpornost za opremu i sustave koji ne služe za održavanje života**

Smjernice i izjava proizvođača - Elektromagnetska otpornost			
Toplomjer za čelo i uho IRT-200 namijenjen je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik toplojera za čelo i uho IRT-200 treba osigurati da se uređaj upotrebljava u takvom okruženju.			
Ispitivanje otpornosti	Razina testiranja IEC 60601	Razina sukladnosti	Smjernice za elektromagnetsko okruženje
Zračena RF energija IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	Prijenosna i pokretna RF oprema Komunikacijska oprema ne bi se trebala upotrebljavati bliže bilo kojem dijelu uređaja IRT-200, uključujući kabele, od preporučene udaljenosti za razdvajanje, koja se izračunava jednadžbom primjenjivom na frekvenciju odašiljača. Preporučena udaljenost za razdvajanje: $d=[3.5/EI]\sqrt{P}$ 80MHz do 800MHz $d=[7/EI]\sqrt{P}$ 800MHz do 2.5GHz gdje je vrijednost P maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača i gdje je vrijednost d preporučena udaljenost za razdvajanje u metrima (m). Jačine polja od fiksnih RF odašiljača, kako je određeno pregledom lokacije u smislu elektromagnetske sukladnosti <sup>a</sup> trebala bi biti manja od razine sukladnosti u svakom frekventijskom rasponu. <sup>b</sup> Do smetnji može doći u blizini opreme označene sljedećim znakom: $\Psi$ .
1. NAPOMENA: pri 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši frekventijski razred. 2. NAPOMENA: ove smjernice možda neće biti primjenjive u svakoj situaciji. Elektromagnetski valovi pod utjecajem su apsorpcije i refleksije od struktura, predmeta i ljudi.			
a. Jačine polja fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radijske (mobilne/bežične) telefone i mobilni radijski prijemnici, emitiranje putem amaterskih radijskih, AM i FM prijemnika te emitiranje TV-programa ne mogu se teoretski točno predviđjeti. Za procjenu elektromagnetskog okruženja koje proizvode fiksni RF odašiljači, trebalo bi provesti elektromagnetsko ispitivanje lokacije. Ako izmjerena jačina polja na lokaciji na kojoj se upotrebljava uređaj IRT-200 prelazi gore navedenu primjenjivu razinu sukladnosti RF-a, uređaj IRT-200 trebao bi se promatrati kako bi se potvrdio normalan rad. Ako primijetite neuobičajen rad, možda će biti potrebne i druge dodatne mjere, kao što su preusmjeravanje ili premještanje uređaja IRT-200. b. U rasponu frekvencije od 150 kHz do 80 MHz jačine polja trebale bi biti manje od 3 V/m.			

**Preporučena udaljenost za razdvajanje između prijenosne i pokretne RF komunikacijske opreme i OPREME ili SUSTAVA – za OPREMU i SUSTAVE koji ne služe za ODRŽAVANJE NA ŽIVOTU**

Toplomjer za čelo i uho IRT-200 namijenjen je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju u kojem su odaslane RF smetnje pod nadzorom. Kupac ili korisnik toplojera za čelo i uho IRT-200 može pomoći u sprječavanju elektromagnetskih smetnji održavanjem minimalnog razmaka između prijenosne i pokretne RF komunikacijske opreme (odašiljača) i toplojera za čelo i uho IRT-200 kako se preporučuje u nastavku, sukladno maksimalnoj izlaznoj snazi komunikacijske opreme.			
Nazivna maksimalna izlazna snaga odašiljača (W)	Udaljenost za razdvajanje prema frekvenciji odašiljača (m)		
	80MHz do 800MHz $d=[3.5/EI]\sqrt{P}$	800MHz do 2.5GHz $d=[7/EI]\sqrt{P}$	
0.01	0.12	0.23	
0.1	0.38	0.73	
1	1.2	2.3	
10	3.8	7.3	
100	12	23	

Za odašiljače nazivne maksimalne izlazne snage koja prethodno nije navedena, preporučena udaljenost za razdvajanje d u metrima (m) može se izračunati jednadžbom primjenjivom na frekvenciju odašiljača, gdje je vrijednost P maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača.

1. NAPOMENA: pri 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se udaljenost za razdvajanje za viši frekventijski razred.  
2. NAPOMENA: ove smjernice možda neće biti primjenjive u svakoj situaciji. Širenje elektromagnetskih valova pod utjecajem je apsorpcije i refleksije od struktura, predmeta i ljudi.



## 20 OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopusštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM.

Tvrtka LANAFORM ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka.

Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM poništava ovo jamstvo.



## 21 SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA

Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.

Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama.

Prethodno izvadite bateriju i predajte je sabirnom mjestu radi reciklaže.

Ispraznjene baterije ne smiju se nikako baciti u kućni otpad.

## 22 SERVISNI CENTAR

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518183, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80887 Munich, Germany Tel: +49 (0)89 189174474
	Lanaform SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91



**ПРЕДСТАВЯНЕ**

Благодарим ви, че избрахте термометъра за чело и ухо IRT-200 от LANAFORM.

**Моля, прочетете всички инструкции, преди да използвате вашия продукт, особено тези основни инструкции за безопасност.**

**📷 Фотографиите и другите представяния на продукта в това ръководство и върху опаковката показват продукта възможно най-точно, но не може да се гарантира перфектна еднаквост с продукта.**

**СЪДЪРЖАНИЕ**

- 1 Проверка при разопаковане
- 2 Съдържание на опаковката
- 3 Символи
- 4 Предпазни мерки
- 5 Обща информация за телесната температура
- 6 Описание на продукта
- 7 Характеристики
- 8 Структура на продукта
- 9 Описание на дисплея
- 10 Звуци и инструкции на подсветката
- 11 Дисплей и инструкции за работа
- 12 Смяна на батерията
- 13 Почистване и дезинфекция
- 14 Поддръжка
- 15 Отстраняване на проблеми
- 16 Спецификации
- 17 Клас на сигурност
- 18 Съхранение и транспортиране
- 19 Информация за EMC – насоки и декларация на производителя
- 20 Ограничена гаранция
- 21 Обезвредяване на отпадъци
- 22 Център за обслужване

**1 ПРОВЕРКА ПРИ РАЗОПАКОВАНЕ**

Отворете внимателно опаковката преди употреба, проверете дали всички аксесоари са налице или не и дали някой компонент не е повреден по време на транспортиране и осъществете монтажа и експлоатацията, като следвате това ръководство за потребителя. В случай на повреди или проблеми при работата с уреда, моля, свържете се с дистрибутора или директно с Lanafom. Когато предавявате иска си, ще ви

е необходима следната информация: модел на устройството, сериен номер, дата на закупуване и информация за контакт и адрес.

**2 СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА**

- 1 бр. термометър за чело и ухо IRT-200
- 2 бр. батерии тип AAA (включени)
- 1 бр. ръководство за употреба
- 1 бр. чанта за съхранение

**3 СИМВОЛИ**

Следните маркировки и символи могат да са посочени в ръководството, върху термометъра за чело и ухо IRT-200 и неговите аксесоари.

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	Приложена част тип ВФ.
	Трябва да се обърне внимание.
	Действието е забранено.
	Информация за производителя.
	Дата на производство.
	Вижте инструкциите за употреба.
	Този продукт отговаря на изискванията на Директивата 93/42/ЕО относно медицинските изделия.
	Отпадъчните електрически материали трябва да се изпращат в специален пункт за събиране за рециклиране.
	Степен на защита срещу проникване на вода.
	Ако термометърът не се използва правилно, може да възникне нараняване или повреда на термометъра.
	Ако термометърът не се използва правилно, може да възникне неточно измерване или повреда на термометъра.

**4 ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

**Прочетете внимателно следните предпазни мерки, преди да използвате термометъра.**

**▲ Внимание**

Обърнете внимание на лещата на температурната сонда, която е чувствлива.

Изхвърляйте използваните батерии внимателно. За да защитите околната среда, ви препоръчваме да изпращате използваните батерии в специален пункт за събиране.

Извадете батериите, ако термометърът няма да се използва повече от два месеца.

Не потапяйте термометъра във вода и не го излагайте на пряка слънчева светлина.

Не подлагайте термометъра на вибрации или удари.

Нормалната телесна температура варира от човек на човек. Проследяването на телесната температура на човек ще помогне да определите дали има висока температура.

Не измервайте показанията на телесната температура в рамките на 20 минути, след като сте правили физически упражнения или сте се вълнували.

Почиствайте сондата на термометъра след всяка употреба.

Не използвайте термометъра за новородени или за целите на непрекъснато следене на температурата.

Не използвайте термометъра за цели, които са не описани в това ръководство за потребителя. Следвайте инструкциите в главата „Процес на измерване“ и използвайте термометъра внимателно, когато измервате температурата на деца.

Не потапяйте термометъра във вода или в друга течност, тъй като той не е водоустойчив. Почиствайте и дезинфекцирайте термометъра, както е описано в глава „Почистване и дезинфекция“.

Не докосвайте върха на температурната сонда, върху която е монтиран прецизен температурен датчик.

Съхранявайте температурната сондата чиста, за да гарантирате сигурни, точни показания.

Преди измерване на температурата от ушния канал, почистете ушната кал, ако има такава.

Стайната температура не трябва да бъде изключително висока или ниска. За да гарантирате сигурни, точни показания, дръжте термометъра на стайна температура в продължение на повече от 30 минути преди употреба.

Не използвайте термометъра на стайна температура по-висока от 40°C (104°F) или по-ниска от 10°C (50°F), което е извън работния му температурен обхват.

Опасност от замърсяване! Препоръчително е потребителят да изпрати термометъра с изтекъл срок на годност в местния обект за обезвредяване на отпадъци.

Двете батерии тип AAA от 1,5V (включени) са единствените сменяеми аксесоари на термометъра. Не използвайте батерии с други напрежения или спецификации.



## ▲ Предупреждение

Не прилагайте сила при поставянето на температурната сонда в ушния канал. В противен случай ушният канал може да се нарани.

Съхранявайте термометъра извън обсега на деца. Резултатът може да бъде неточен, ако използвате термометър с изтекъл срок на годност.

Термометърът не е предназначен за диагностика или за лечение на какъвто и да е здравен проблем или заболяване. Резултатите от измерването са само за справка.

Опасно е да се прави самодиагностика или самолечение въз основа на получените резултати от измерването. За такива цели се консултирайте с лекар.

- Не зареждайте алкална суха клетъчна батерия и не я хвърляйте в огън. В противен случай батерията може да се взриви.
- Не разглобявайте термометъра и не се опитвайте да го поправите. В противен случай термометърът може да се повреди за постоянно.
- Не изменяйте показанията на температурата на части от тялото, различни от челото и ушите. В противен случай термометричните показания могат да бъдат неточни.
- По време на измерване не използвайте мобилен телефон или каквото и да е друго устройство, което може да причини електромагнитни смущения.
- Не използвайте термометъра в среда, в която има наличие на запалима анестетична смес с въздух или с кислород или азотен оксид.

## 5 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЕЛЕСНАТА ТЕМПЕРАТУРА

Принципно можете да измерите телесната температура на челото, в ушния канал, под мишицата, в устата или в ануса. Температурата, измерена на различни части на тялото, може да се различава леко.

ЧАСТ ОТ ТЯЛОТО	НОРМАЛЕН ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН
Чело	35,8°C - 37,3°C / 96,4°F - 100°F
Ушен канал	35,8°C - 38,0°C / 96,4°F - 100,4°F
Уста	35,5°C - 37,5°C / 95,9°F - 99,5°F
Подмишицата	34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F
Анус	36,6°C - 38,0°C / 97,9°F - 100,4°F

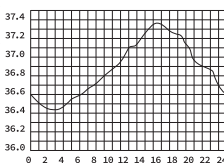
Нормалната телесна температура варира леко с възрастта и пола. Обикновено новородените или децата имат по-висока телесна температура от хората на средна възраст, а хората на средна възраст имат по-висока телесна температура от

старите хора. Телесната температура на жените е съответно с 0,3°C по-висока отколкото на мъжете.

## Нормална температура в зависимост от възрастта

ВЪЗРАСТ	ТЕМПЕРАТУРА В °C
0-2 години	36,4 до 38
3-10 години	36,1 до 37,8
11-65 години	35,9 до 37,6
>65 години	35,8 до 37,5

## Промени в телесната температура



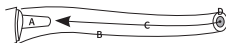
Нормалната телесна температура се променя в различните части на деня и също така се повлиява от външни фактори. Телесната температура на дадено лице е най-ниска между 02:00 часа и 04:00 часа и най-висока между 14:00 часа и 20:00 часа. Телесната температура на лицето обикновено се променя с по-малко от 1°C всеки ден.

## 6 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Общ преглед: Термометърът за чело и ухо IRT-200 измерва телесната температура на базата на инфрачервената енергия, излъчвана от тъпанчето или от челото. Потребителите могат бързо да получат резултати от измерването след правилното позициониране на температурната сонда в ушния канал или на челото. Тя може също така да се използва за измерване на температурата на повърхността на даден обект (като мляко и вода).

Структура: Термометърът се състои от корпус, LCD екран, бутон за измерване, звук индикатор, инфрачервен температурен датчик и микропроцесор.

Принцип на работа: Инфрачервеният температурен датчик събира инфрачервената енергия, излъчвана от тъпанчето или от повърхността на кожата. След като се фокусира от лещата, енергията се преобразува в температурно показание от термоелектрически батерии и вериги за измерване.



A	Инфрачервена температурна сонда
B	Ушен канал
C	Инфрачервен лъч
D	Тъпанче

Предназначение: Термометърът за чело и ухо IRT-200 е предназначен за измерване на температурата на човешкото тяло. Режимът на измерване на температурата на челото е предвиден за употреба от хора от всички възрасти, а режимът на измерване на температурата на тъпанчето е предвиден за употреба от лица над тримесечна възраст.

Противопоказания: Не използвайте термометъра, ако ухото е инфектирано с отит или заглушаване.

## 7 ХАРАКТЕРИСТИКИ

Добра безопасност: Пасивна инфрачервена технология за получаване  
Лесна употреба: Ергономичен дизайн  
Един бутон за измерване

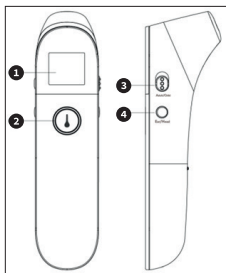
Бързо измерване: Измерване за 1 секунда  
Висока точност: Усъвършенствен инфрачервен температурен датчик с висока чувствителност  
Висока точност с автоматично калибриране на температурата  
Разнообразни функции: Извикване на 20 показания от паметта

Предупреждение за висока температура  
Превключване между°C и°F  
Автоматично изключване, пестене на енергия  
Широко обхват на приложение: Измерване на температура на челото, приложимо за всички възрастови групи  
Измерване на температура в ухото, приложимо за деца на възраст над три месеца, възрастни и стари хора

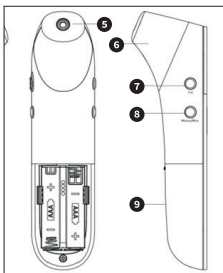
Режим за деца: Този режим се препоръчва за лица под 12-годишна възраст



## 8 СТРУКТУРА НА ПРОДУКТА

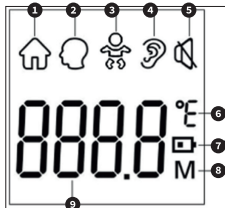


- 1 Екран на LCD дисплея
- 2 Бутон за включване / Бутон за измерване
- 3 Режим за възрастни / Режим за деца
- 4 Бутон за избор на режим (чело / ухо / предмет)



- 5 Сonda (Отстранете капака при измерване на температурата в ухото)
- 6 Капак на сондата (поставете капака при измерване на температурата на челото)
- 7 Бутон за превключване на мерната единица (°C / °F)
- 8 Бутон за памет / Превключвател за звука
- 9 Капак на батериите

## 9 ОПИСАНИЕ НА ДИСПЛЕЯ



- 1 Режим на измерване на температурата на предмет
- 2 Режим на измерване на температурата на челото
- 3 Режим за деца
- 4 Режим на измерване на температурата в ухото
- 5 Изключване на звука / Включване на звука
- 6 Температурна единица (°C / °F)
- 7 Изтощена батерия
- 8 Извикване от паметта
- 9 Стойност на температурата

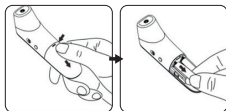
## 10 ЗВУЦИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА ЦВЕТОВЕТЕ НА ПОДСВЕТКАТА

ОБХВАТ	ЗВУЦИ	ПОДСВЕТКА	ИЗХОД
<b>Температура на челото (възрастен / дете)</b>			
35,0°C-37,5°C / 95,0°F-99,5°F	Дълъг звуков сигнал	Зелена	Нормална телесна температура
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Дълъг звуков сигнал	Оранжева	Телесната температура е слабо повишена
38,0°C-42,2°C / 100,4°F-108,0°F	3 къси двойни звукови сигнала	Червена	Телесната температура е малко висока
<b>Температура в ухото (възрастен / дете)</b>			
35,0°C-37,5°C / 95,0°F-99,5°F	Дълъг звуков сигнал	Зелена	Нормална телесна температура
37,6°C-37,9°C / 99,7°F-100,2°F	Дълъг звуков сигнал	Оранжева	Телесната температура е слабо повишена
38,0°C-42,0°C / 100,4°F-108,0°F	3 къси двойни звукови сигнала	Червена	Телесната температура е малко висока
<b>Температура на предмет</b>			
0°C-100°C / 32,0°F-212°F	Дълъг звуков сигнал	Зелена	

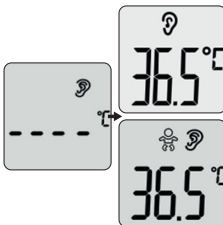
ⓘ **Забележка:** Ако вашата телесна температура е малко висока, може да имате висока температура. Консултирайте се с лекар, ако имате съмнения.

## 11 ДИСПЛЕЙ И ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Когато използвате термометъра за първи път, поставете изолиращата част на батериите далеч.



### Измерване на температурата в ухото (възрастен / дете)



Отстранете капака на сондата.



Натиснете бутона за включване в продължение на 1 секунда и го освободете, за да включите термометъра. Когато натиснете бутона за избор на режим, термометърът влиза в режим за измерване на температурата в ухото. Символът се показва на екрана.





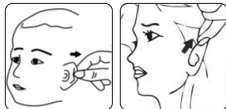
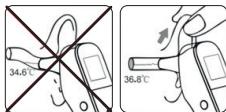
При измерване на температурата на възрастен (от 12-годишна възраст), поставете превключвателя в режим за „възрастни“. При измерване на температурата на деца (до 12-годишна възраст), поставете превключвателя в режим за „деца“ и символът се показва на екрана.

Поставете температурната сонда в правилното положение в ушния канал. Натиснете бутона за измерване. Температурата в ухото ще се покаже на екрана незабавно.

Ако не бъде установена дейност, термометърът ще се изключи автоматично след 12 секунди.

#### ⓘ Забележка:

- Деца под 1 година: Издърпайте ухото право назад.
- Деца на възраст от 1 година до възрастни: Издърпайте ухото нагоре и назад.

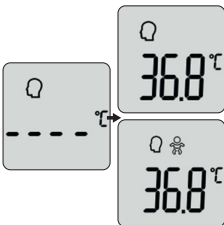


▲ **Не прилагайте сила при поставянето на термометъра в ушния канал. В противен случай ушният канал може да се нарани.**

▲ **Когато измервате температурата на възрастен, внимателно издърпайте ухото нагоре и назад, за да се уверите в ушния канал е прав, така че температурната сонда да може да приеме инфрачервен лъч от тъпанчето.**

▲ **Внимавайте при измерването на температурата на дете, чийто ушен канал е малък.**

### Измерване на температурата на челото (възрастен / дете)



Сложете капака на сондата, натиснете бутона за включване в продължение на 1 секунда и го освободете, за да включите термометъра.

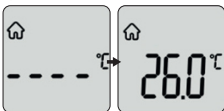
Когато натиснете бутона за избор на режим, термометърът влиза в режим на измерване на температурата на челото. Символът се появява върху екрана.

При измерване на температурата на възрастен, поставете превключвателя в режим за „възрастни“. При измерване на температурата на деца, поставете превключвателя в режим за „деца“ и символът се показва на екрана .

Насочете термометъра към страните на челото, на около 1-3 cm от повърхността на кожата. Натиснете и освободете бутона за измерване. Температурата ще се покаже на екрана незабавно.

Ако не бъде установена дейност, термометърът ще се изключи автоматично след 12 секунди.

### Измерване на температурата на предмет



Сложете капака на сондата, натиснете бутона за включване в продължение на 1 секунда и го освободете, за да включите термометъра.

След това натиснете бутона за избор на режим. Термометърът влиза в режим на измерване на температурата на предмет. Символът на се появява върху екрана.

Насочете термометъра към центъра на предмета, на около 1-3 cm от повърхността на предмета. Натиснете и освободете бутона за измерване. Температурата ще се покаже на екрана незабавно.

Ако не бъде установена дейност, термометърът ще се изключи автоматично след 12 секунди.

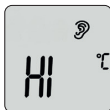
### След измерване

- 1 След всяко измерване, можете да въведете режима на извикване от паметта и да проверите по-ранните температурни показания. За повече подробности, вижте „Извикване на 20 показания от паметта“ в предходната таблица.
- 2 След всяко измерване, почистете температурна сонда с мека кърпа и поставете термометъра в сухо и добре проветрявано място.

▲ **Опасно е да се прави самодиагностика или самолечение въз основа на получените резултати от измерването.**

За такива цели се консултирайте с лекар.

### Извън диапазона на измерване на дисплея

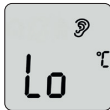


• В режим на измерване на температурата в ухото: температурно показание над 42,0°C (107,6°F)

• В режим на измерване на температурата на челото: температурно показание над 42,2°C (108,0°F)

• В режим на измерване на температурата на предмет: температурно показание над 100°C (212,0°F)

Звук и цвят на подсветката: Дълги звукови сигнали, подсветката е червена.



• В режим на измерване на температурата в ухото: температурно показание под 35,0°C (95,0°F)

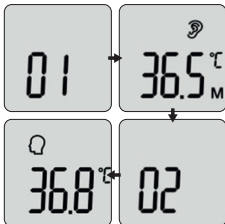
• В режим на измерване на температурата на челото: температурно показание под 35,0°C (95,0°F)

• В режим на измерване на температурата на предмет: температурно показание под 0°C (32,0°F)



Звук и цвят на подсветката: Дълги звукови сигнали, подсветката е червена.

#### Извикване на 20 показания от паметта



При включено състояние натиснете бутона за памет, за да влезете в режима на памет.

Когато бутонът за памет бъде освободен, ще се покаже 01, последвано от записаното показание.

Натиснете бутона за памет отново за следващите записаните данни. Ще се покаже 02, последвано от записаното показание.

Максимум 20 температурни показания могат да се изведат от паметта.

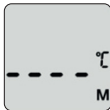
Когато максималният брой записи бъде превишен, най-старите данни в паметта ще бъдат заменени с нови.

Забележка:

01 представлява най-новите данни.

Звук и цвят на подсветката: Беззвучен, подсветката е зелена.

#### Няма данни в паметта / Почистване на данните от паметта

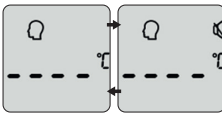


Когато данните от паметта се проверяват, когато няма данни в паметта под текущия серийен номер, дисплей е както е показан.

Отстранете двете сухи батерии и монтирайте повторно захранването, за да изчистите всички данни в паметта

Звук и цвят на подсветката: При повторно включване се чува дълъг звуков сигнал, подсветката е зелена, след което се превръща в червена.

#### Превключване между изключване на звука / включване на звука

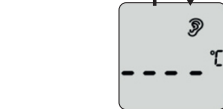
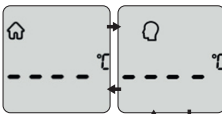


При включено състояние натиснете и задръжте бутона за превключване на звука в продължение на около 2 секунди, за да включите или изключите звука. Когато звукът е включен, той ще издаде еднократен звуков сигнал, а когато звукът е изключен, ще се покаже символът за изключване на звука.

Символът се появява в режим на изключване на звука и изчезва в режим на включване на звука.

Звук и цвят на подсветката: Когато звукът е включен, се чува дълъг звуков сигнал и подсветката е зелена.

#### Превключване между температура на предмет и телесна температура

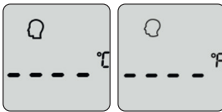


Натиснете бутона за избор на режим, за да превключите между температура на предмет и телесна температура.

Телесната температура включва температурата на челото и температурата в ухото.

Звук и цвят на подсветката: Беззвучен, подсветката е зелена.

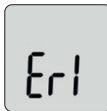
#### Превключване между °F/°C



Натиснете бутона за превключване на мерната единица, за да превключвате единица °C/°F.

Звук и цвят на подсветката: Беззвучен

#### Информация за грешка и изтощена батерия



Околната температура е по-висока от 40,0°C (104,0°F) или по-ниска от 10,0°C (50,0°F).

Звук и цвят на подсветката: Дълги звукови сигнали, подсветката е червена.



Възниква грешка, когато данните се четат или записват в паметта или корекцията на температурата не е завършена.

Звук и цвят на подсветката: Дълги звукови сигнали, подсветката е червена.



Когато напрежението на батериите е по-ниско от 2,5V ±0,1V, символът за изтощена батерия ще се появи на дисплея. Сменете батериите.

Звук и цвят на подсветката: Беззвучен

#### ○ Забележка:

- 1 Термометърът е подходящ за вътрешна среда без силна циркулация на въздуха (например вятър от вентилатор, климатик или нагревател) между термометъра и лицето.
- 2 Уверете се, че ушният канал е чист и сух преди започване на измерването. Препоръчва се почистване на ушния канал с памучен тампон, ако съществува замърсяване. В противен случай температурната сонда може да бъде замърсена и отчитането на температурата може да бъде неточно.



- 3 Уверете се, че по челото няма пот и косми, преди да измерите температурата на чело, в противен случай резултатът може да е неточен.
- 4 Не дръжте термометъра дълго време, защото е чувствителен към околната температура.
- 5 Уверете се, че сензорната глава е без чужди вещества и предмети преди употреба.
- 6 Без силни емоции или изморителни упражнения преди измерването.
- 7 След измерване на данните веднъж трябва да изчакате подсветката, за да изключите и измерите следващите данни.

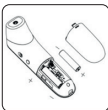


Стъпки при почистване:

- 1 Извадете батериите преди почистването.
- 2 Почистете температурна сонда с мека кърпа. Почистете лещата на температурната сонда с памучен тампон.
- 3 Избършете корпуса на термометъра с леко влажна мека кърпа.

## 12 СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

- 1 Плъзнете назад капака на батериите в маркираната посока и го свалете.
- 2 Поставете двете батерии тип AAA в отделиението според посочените полярности.



- 3 Поставете капака на батериите обратно.

▲ Уверете се, че батериите са монтирани правилно. В противен случай термометърът може да се повреди.

▲ Ако на екрана се показва символът за изтощена батерия, сменете батериите.

▲ Трябва да се използват батерии от един и същи тип. Изхвърлете използваните батерии в съответствие с местните политики в областта на околната среда.

▲ Термометърът се доставя с батерии. Първо отворете капака на батериите, след което отстранете изолиращата част.

## 13 ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

### Почистване

Препоръчителни почистващи препарати:

- Медицински почистващи препарати.
- Меки почистващи препарати за домашна употреба.

▲ Дръжте водата надалеч от лещата по време на процеса на почистване. В противен случай лещата може да се повреди.

▲ Лещата може да се надраска, ако бъде почистена с твърд предмет, което може да доведе до неточни измервания.

▲ Не почиствайте термометъра с корозивни почистващи препарати. По време на процеса на почистване не погатайте коята и да е част на термометъра в течността, нито оставайте течността да проникне в термометъра.

### Дезинфекция

Препоръчителни дезинфектанти:

- Изопропилов алкохолен разтвор (концентрация: 70%)
- Медицински алкохол (концентрация: 75%)
- Разтвор на натриев хипохлорит (концентрация: 3%)

Стъпки на дезинфекция:

- 1 Навлажнете чиста мека кърпа с малко количество дезинфектант, избършете термометъра и го изсушете бързо.
- 2 Дезинфектирайте корпуса на термометъра и зоната около температурната сонда с кърпа, леко навлажнена с 75% медицински алкохол.

▲ Не използвайте гореща пара или ултравиолетова радиация за дезинфекция. В противен случай термометърът може да се повреди или да се амортизира бързо.

▲ Препоръчва се да се дезинфекцира термометъра преди и след всяка употреба. Времето за дезинфекция завършва в рамките на 1 минута и броят на повторенията на дезинфекция е не повече от 2 пъти.

▲ Почиствайте и дезинфекцирайте термометъра под температура от +10°C~+40°C (50°F~104°F), относителна влажност от 15%~85% (без кондензация) и атмосферно налягане от 86 kPa~106 kPa.

## 14 ПОДДРЪЖКА

Предващивна инспекция и период на поддръжка:

- 1 Гарантирайте безопасността на термометъра и проверявайте дали има потенциални рискове за безопасността при нормална употреба всяка седмица, например дали лещата е счупена, корпусът има пукнатини и сензорната глава е замърсена. Не използвайте термометъра при потенциален риск за безопасността. Почистете термометъра, ако не се използва дълго време.
- 2 След всяка употреба почиствайте температурната проба, както е описано в глава "Почистване и дезинфекция".
- 3 Съхранявайте термометъра на сухо, незапазено и добре проветрявано място. Уверете се, че термометърът не е изложен на слънчева светлина. Уверете се, че средата на съхранение и транспортиране отговаря на изискванията.
- 4 Проверявайте редовно дали съществуват рискове за безопасността.
- 5 Извадете батериите, ако термометърът няма да се използва повече от два месеца.

## 15 ❗ ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

⊖ Термометърът не се включва.

⊕ Изтощена батерия.

⊖ Сменете батериите.

⊕ Полярностите на батериите са разменени.

⊖ Уверете се, че батериите са монтирани правилно.

⊕ Термометърът е повреден.

⊖ Свържете се с производителя.





- ☹ **На екрана се показва „Err“.**
- ⌚ Околната температура е по-ниска от 10°C (50,0°F) или по-висока от 40°C (104°F).
- ☹ Направте измерване при околна температура между 10°C (50,0°F) и 40°C (104°F).
- ☹ **Температурното показание е по-ниско от типичния температурен диапазон на тялото.**
- ⌚ Лещата на температурната сонда е замърсена.
- ☹ Почистете лещата с памучен тампон.
- ⌚ Сондата на термометъра не е подравнена спрямо тълпачето.
- ☹ Преместете сондата на термометъра така, че да е подравнена спрямо тълпачето.

- ⌚ Термометърът се използва в рамките на 30 минути, след като е взет от студена среда.
- ⌚ Изчакайте повече от 30 минути, след като термометърът бъде преместен в средата на измерване.

- ☹ **Температурното показание е по-високо от типичния температурен диапазон на тялото.**
- ⌚ Температурната сонда е повредена.
- ☹ Свържете се с производителя.

## 16 СПЕЦИФИКАЦИИ

Име на продукта	Термометърът за чело и ухо
Модел на продукта	IRT-200 (LA090114)
Режим на захранване	Вътрешно захранване
Работно напрежение	DC 3V
Модел на батериите	2 бр. батерии тип AAA (включени)
Работен режим	Непрекъсната работа
Дисплей	Сегментен LCD
Време на измерване	Около 1 секунда
Време на латентност	Около 3 секунда
Диапазон на измерване	Режим на измерване на температурата на челото: 35,0°C–42,2°C (95,0°F–108,0°F) Режим на измерване на температурата в ухото: 35,0°C–42,0°C (95,0°F–107,6°F) Режим на измерване на температурата на предмет: 0,0°C–100,0°C (32,0°F–212,0°F)

Точност (Лаборатория)	Режим на измерване на температурата на челото: ±0,2°C (±0,4°F) Режим на измерване на температурата в ухото: ±0,2°C (±0,4°F) Режим на измерване на температурата на предмет: ±1,0°C (±2,0°F)
Разделителна способност	0,1°C (0,1°F)
Памет	20 температурни показания
Предупреждение за изтощена батерия	Символът за изтощена батерия се показва, ако напрежението на захранването е по-ниско от 2,5V±0,1V
Автоматично изключване	Термометърът се изключва автоматично, ако не се използва в продължение на 12±1 секунди.
Външни размери (mm)	149,3×38,1×43,4 mm
Тегло (g)	Термометър (с батериите): 86,7 g Температура: 10°C–40°C (50°F–104°F)
Работна среда	Влажност: 15%–95% отк. влажност, некондензираща Атмосферно налягане: 86–106 kPa

Инфрачерният термометър е тестван и съответства на стандарта ASTM E1965-98. Лабораторните изисквания на ASTM за точност по отношение на диапазона на дисплея от 96,8°F до 102,2°F (36°C–39°C) за ИЧ термометри в ушния канал е ±0,4°F (±0,2°C). Отбележете, че заживачните стъклени и за електронните термометри изискването за стандарти E667-86 и E1112-86 на ASTM е ±0,2°F (±0,1°C).

## 17 КЛАС НА СИГУРНОСТ

- Тип на защита срещу електрически удар: оборудване с вътрешно захранване.
- Степен на защита срещу електрически удар: Приложена част тип ВF.
- Степен на защита срещу проникване на вода: IP22
- Безопасност на степента на използване в запалими анестетични газове, смесващи се с въздух, кислород или азотист оксид: Не от категорията AP/APG
- Никакви части на приложение на термометъра не предотвратяват ефекта на заряд на дефибрилация.
- Никакви части на приложение на термометъра не излъчват сигнал.
- Термометърът е непостоянно монтирано устройство.

## 18 СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Термометърът може да бъде транспортиран с често срещани транспортни средства. По време на транспортирането му трябва да се избягват силни вибрации, удари или дъжд.

Термометърът трябва да се опакова и след това да се съхранява в добре проветрявано помещение без корозивен газ. Околната температура трябва да е между -20°C и +55°C (-4°F–131°F), относителната влажност трябва да е по-ниска от 95% (без кондензация) и атмосферното налягане трябва да е 50–106 kPa.

## 19 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕМС – НАСОКИ И ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

### Декларация

#### ▲ ВНИМАНИЕ:

- Термометърът за чело и ухо IRT-200 се нуждае от специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост (ЕМС) и трябва да бъде монтиран и пуснат в експлоатация в съответствие с информацията за ЕМС, представена в ПРИДРУЖАВАЩИТЕ ДОКУМЕНТИ.
- Портативното и мобилно радиочестотно комуникационно оборудване може да повлияе отрицателно върху термометъра за чело и ухо IRT-200.
- Термометърът за чело и ухо IRT-200 не трябва да бъде използван в непосредствена близост или да бъде поставян заедно с друго оборудване.





## Насоки и декларация на производителя - Електромагнитни емисии за всички системи и оборудване

Насоки и декларация на производителя – електромагнитни емисии		
Термометърът за чело и ухो IRT-200 е предназначен за употреба в електромагнитната среда, указана по-долу. Купувачът или потребителят на термометъра за чело и ухо IRT-200 трябва да гарантира, че той се използва в такава среда.		
Тест за емисии	Ниво на	Електромагнитна среда - Насоки
Радиочестотни емисии CISPR 11	Група 1	Термометърът за чело и ухо IRT-200 използва радиочестотна енергия само за своето вътрешно функциониране. Следователно, неговото радиочестотно излъчване е много слабо и няма вероятност да причини смущения на намиращото се в близост електронно оборудване.
Радиочестотни емисии CISPR 11	Клас В	Термометърът за чело и ухо IRT-200 е подходящ за използване във всички заведения, включително в битови заведения, както и в тези, които са пряко свързани с обществената захранваща мрежа с ниско напрежение, които захранва сгради, използвани за вътрешни цели.

## Насоки и декларация на производителя - Електромагнитни емисии за всички видове оборудване и системи

Насоки и декларация на производителя – електромагнитни емисии			
Термометърът за чело и ухо IRT-200 е предназначен за употреба в електромагнитната среда, указана по-долу. Купувачът или потребителят на термометъра за чело и ухо IRT-200 трябва да гарантира, че той се използва в такава среда.			
Тест за устойчивост	IEC 60601 тестово ниво	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда - Насоки
Електростатичен разряд (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV контакт ±8 kV въздух	±6 kV контакт ±8 kV въздух	Подравне трябва да са дървени, бетонни или от керамични плочки. Ако подравне са покрити със синтетичен материал, относителната влажност трябва да бъде най-малко 30%.
Честота на захранване (50/60 Hz) магнитно поле IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Магнитните полета с честота на захранването следва да бъдат на нива, характерни за типично местоположение в типична търговска или общинска среда.

## Насоки и декларация на производителя - Електромагнитна устойчивост - За оборудване и системи, които не са животоподдържащи

Насоки и декларация на производителя – електромагнитни емисии			
Термометърът за чело и ухо IRT-200 е предназначен за употреба в електромагнитната среда, указана по-долу. Купувачът или потребителят на термометъра за чело и ухо IRT-200 трябва да гарантира, че той се използва в такава среда.			
Тест за устойчивост	IEC 60601 тестово ниво	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда - Насоки
Излъчвани радиочестоти IEC 61000-4-3	3 W/m 80 MHz до 2,5 GHz	3 W/m	Портативното и мобилно радиочестотно комуникационното оборудване не трябва да се използва по-близо до колто и да е част от IRT-200, включително кабелите, от препоръчителното отстояние, изчислено от уравнението, приложимо за честотата на предавателя. Препоръчително отстояние: $d = [3.5 E] / \sqrt{80 \text{ MHz}}$ до 800 MHz $d = [7 E] / \sqrt{800 \text{ MHz}}$ до 2.5 GHz където $p$ е максималната изходяща мощност на предавателя във ватове (W) според производителя на предавателя и $d$ е препоръчителното отстояние в метри (m). Напрежението на полето от фиксирани радиочестотни предаватели, определена от Електромагнитното проучване на обекта* трябва да бъде по-малко от нивото на съответствие във всеки честотен диапазон* Могат да се появят смущения в близост до оборудване, маркирано със следния символ: 'i'.
<p>БЕЛЕЖКА 1: При 80 MHz и 800 MHz се прилага по-високи честотен диапазон.</p> <p>БЕЛЕЖКА 2: Тези насоки не могат да се прилагат във всички ситуации. Електромагнитното поле се повлиява от абсорбция и отразяване от структури, предмети и хора.</p> <p>a. Напрежението на магнитното поле от фиксирани трансмитери, като базисни станции за радио (клетъчни/безжични) телефони и наземни мобилни радиопремиеници, любителски радио, AM и FM радиопредаване и телевизионни предавания, не може да се предвиди теоретично точно. За оценка на електромагнитната среда поради фиксирани радиочестотни предаватели следва да се обмисли провеждане на електромагнитно проучване на обекта. Ако измерената напрежност на магнитното поле на място, в което се използва IRT-200, надвишава приложимото ниво на радиочестотно съответствие по-горе, IRT-200 трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалната работа. Ако се наблюдават необичайни показатели, могат да се окажат необходими допълнителни мерки, като повторна ориентация или повторно позициониране на IRT-200.</p> <p>b. В честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz напрежността на полето трябва да бъде по-малка от 3 V/m.</p>			





## Препоръчителните отстояния между портативното и мобилно радиочестотно комуникационно оборудване и ОБОРУДВАНЕ или СИСТЕМА - За ОБОРУДВАНЕ и СИСТЕМА, които не са ЖИВОПОДДЪРЖАЩИ

Термометърът за чело и ухо IRT-200 е предназначен за употреба в електромагнитната среда, в която излъчените радиочестотни смущения се контролират. Купувачът или потребителят на термометъра за чело и ухо IRT-200 може да ползват в помощта за предотвратяването на електромагнитните смущения чрез поддържане на минимално разстояние между портативното и мобилно радиочестотно комуникационно оборудване (предавател) и термометъра за чело и ухо IRT-200, както е препоръчано по-долу, според максималната изходяща мощност на комуникационното оборудване.		
Номинална максимална изходяща мощност на предавателя (W)	Отстояние според честотата на трансмитера (m)	
	80MHz до 800MHz $d=(3.5/EI)^{1/2}$ P	800MHz до 2.5GHz $d=(7/EI)^{1/2}$ P
0.01	0.12	0.23
0.1	0.38	0.73
1	1.2	2.3
10	3.8	7.3
100	12	23

За предаватели с максимална изходяща мощност, които не са изброени по-горе, препоръчителното разстояние d в метри (m) може да се определи, като се използва уравнението, приложимо за честотата на предавателя, където P е максималната изходяща мощност на предавателя във ватове (W) според производителя на предавателя. БЕЛЕЖКА 1: При 80 MHz и 800 MHz се прилага отстоянието за по-ниска честотен диапазон. БЕЛЕЖКА 2: Тези максимални не могат да се прилагат във всички ситуации. Разпространението на електромагнитни вълни се повлиява от абсорбции и от отражаване от структури, предмети и хора.

### 20 ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

LANAFORM гарантира, че този продукт не притежава материални и фабрични дефекти, считано от датата на закупуването му за период от две години, с изключение на уточнената по-долу. Гаранцията LANAFORM не покрива щетите, които са причинени от нормалното износване на продукта. Гаранцията на продукта LANAFORM не покрива също и щетите, които са причинени от неправилното или неподходящото му използване, както и от всяка друга неправилна употреба, злоупотреба, закрепване на неразрешени аксесоари, изменение, извършено върху продукта, или при всяко друго условие, независимо от неговото естество, което не може да се контролира от LANAFORM. LANAFORM не носи отговорност за никаква допълнителна, последваща или специална щета. Всяка друга имплицитна гаранция за годност на продукта се ограничава за период от две години, считано от датата на първоначалното му закупуване, с изискване за представяне на копие от документа, удостоверяващ продажбата. След като получи Вашия уред, LANAFORM ще го поправи или подмени, в зависимост от обстоятелствата, и ще Ви го върне. Гаранцията се прилага единствено посредством Сервизния център на LANAFORM. Всяка дейност по поддръжката на този продукт, която е възложена на друго, различно от Сервизния център на LANAFORM, лице, анулира настоящата гаранция.



### 21 ОБЕЗВРЕЖДАНЕ НА ОТПАДЪЦИ

Опаковката е направена изцяло от материали, които не представляват опасност за околната среда и които могат да бъдат предадени в центъра за преработване на отпадъци във вашата община, за да бъдат използвани като вторични суровини. Можете да оставите кашона в контейнер за събиране на хартия. Опаковъчното фолио трябва да предадете в центъра за преработване и рециклиране на отпадъци във вашата община. След като престанете да използвате устройството, изхвърлете го по начин, който не вреди на околната среда и е в съответствие с изискванията на законодателството. Преди това извадете батерията и я поставете в контейнера за събиране, за да бъде рециклирана. След като престанете да използвате устройството, изхвърлете го по начин, който не вреди на околната среда и е в съответствие с изискванията на законодателството. Преди това извадете батерията и я поставете в контейнера за събиране, за да бъде рециклирана. Използваните батерии в никакъв случай не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

### 22 ЦЕНТЪР ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

	Shenzhen Jumper Medical Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71, Xintian Road, Fuyong Street, Baoan, Shenzhen, Guangdong, 518103, China Tel: +86-755-26696279
	MedPath GmbH Mies-van-der-Robe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany Tel: +49(0)89 189714474
	Lanafom SA Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91







2 YEAR WARRANTY

IRT-200 - LA090114 - MD

LOT 202108LA090114002 - V2.0

**DISTRIBUTOR**

Distributed by LANAFORM

Rue de la Légende 55  
4141 Louveigné, Belgium

**POSTAL ADDRESS**

Rue de la Légende, 55  
4141 Louveigné, Belgium

Tel. +32 4 360 92 91  
info@lanaform.com  
www.lanaform.com

Shenzhen Jumper Medical  
Equipment Co., Ltd. D Building, No. 71,  
Xintian Road, Fuyong Street, Baoan,  
Shenzhen, Guangdong, 518103, China

MedPath GmbH  
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8,  
80807 Munich, Germany  
Tel: +49(0)89 189174474

**LANAFORM**